

PROXXON

DE Service-Hinweis

Alle PROXXON-Produkte werden nach der Produktion sorgfältig geprüft. Sollte dennoch ein Defekt auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler, von dem Sie das Produkt gekauft haben. Nur dieser ist für die Abwicklung aller gesetzlicher Gewährleistungsansprüche zuständig, die sich ausschließlich auf Material- und Herstellerfehler beziehen.

Unsachgemäße Anwendung wie z.B. Überlastung, Beschädigung durch Fremdeinwirkung und normaler Verschleiß sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Weitere Hinweise zum Thema „Service und Ersatzteilen“ finden Sie auf www.proxxon.com.

GB Service note

All PROXXON products are thoroughly inspected after production. Should a defect occur nevertheless, please contact the dealer from whom you purchased the product. Only the dealer is responsible for handling all legal warranty claims which refer exclusively to material and manufacturer error.

Improper use, such as capacity overload, damage due to outside influences and normal wear are excluded from the warranty.

You will find further notes regarding „Service and Spare Parts Management“ at www.proxxon.com.

FR Instruction en cas de réclamation

Tous les produits PROXXON font l'objet d'un contrôle soigneux à l'issue de leur fabrication. Si toutefois un défaut devait apparaître, veuillez contacter le revendeur chez qui vous avez acheté le produit. Il est seul habilité à gérer la procédure de traitement de toutes les prétentions légales en matière de dommages et intérêts relevant exclusivement des défauts de matériaux ou de fabrication.

Toute utilisation non conforme, comme la surcharge ou les dommages provoqués par exercice d'une contrainte extérieure, ainsi que l'usure normale, sont exclus de la garantie.

Vous trouverez de plus amples informations concernant le « Service après-vente et les pièces détachées », à l'adresse www.proxxon.com.

IT Avvertenze per l'assistenza

Dopo la produzione tutti i prodotti PROXXON vengono sottoposti ad un controllo accurato. Qualora si dovesse comunque verificare un difetto, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore dal quale si è acquistato il prodotto. Solo questo è autorizzato a rispondere dei diritti di garanzia previsti dalla legge che si riferiscono esclusivamente a difetti di materiale ed errori del produttore. È escluso dalla garanzia qualsiasi utilizzo improprio quale ad es. un sovraccarico, un danneggiamento per effetti esterni e la normale usura.

Ulteriori avvertenze sul tema „Assistenza e pezzi di ricambio“ sono disponibili all'indirizzo www.proxxon.com.

ES Garantías y Reparaciones

Todos los productos PROXXON se verifican cuidadosamente tras la producción. Si a pesar de ello presentara algún defecto, dirijase por favor al distribuidor donde haya adquirido el producto. Solo éste, es responsable de la gestión de todos los derechos legales de garantía que se refieren exclusivamente a fallos de material y de fabricación.

El uso indebido como p.ej. sobrecarga, daños por acciones externas y desgaste normal están excluidos de la garantía.

Encontrará más información sobre „Servicio técnico y gestión de repuestos“ en www.proxxon.com.

NL Voor service

Alle PROXXON-producten worden na de productie zorgvuldig getest. Mocht er toch een defect optreden, dan kunt u contact opnemen met de leverancier van wie u het product hebt gekocht. Alleen de leverancier is voor de afwikkeling van alle wettelijke garantieclaims die uitsluitend materiële of fabricagefouten betreffen, verantwoordelijk.

Ondeskundig gebruik zoals overbelasting, beschadiging door inwerking van vreemde stoffen en normale slijtage zijn uitgesloten van de garantie.

Verdere aanwijzingen over het thema „Service en reserveonderdelen“ vindt u op www.proxxon.com.

PROXXON

Walzenschleifer WAS/A



Art.-Nr. 29827/29825-99 PR 706718701 S

Manual

Deutsch

Beim Lesen der Gebrauchsanleitung Bildseiten herausklappen.

English

Fold out the picture pages when reading the user instructions.

Français

Lorsque vous lisez le manuel d'utilisation, veuillez déplier les pages d'illustration.

Italiano

Per leggere le istruzioni per l'uso aprire le pagine ripiegate contenenti le figure.

Español

Al consultar el manual de instrucciones abrir la hoja plegable.

Nederlands

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina's met afbeeldingen uitklappen.

Dansk

Når brugsanvisningen læses, skal billedsiderne klappes ud.

Svenska

Vid läsning av bruksanvisningen, fall ut bildsidorna.

Česky

Při čtení návodu k obsluze rozložit stránky s obrázky.

Türkçe

Kullanma Talimatı'nı okunması esnasında resim sayfalarını dıfları çıkartın.

Polski

Przy czytaniu instrukcji obsługi otworzyć strony ze zdjęciami.

Русский

При чтении руководства по эксплуатации просба открывать страницы с рисунками.

DE

GB

FR

IT

ES

NL

DK

SE

CZ

TR

PL

RU

DE

4

GB

14

FR

23

IT

33

ES

43

NL

53

DK

62

SE

71

CZ

80

TR

89

PL

98

RU

108

Fig. 1

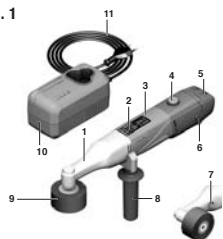


Fig. 3

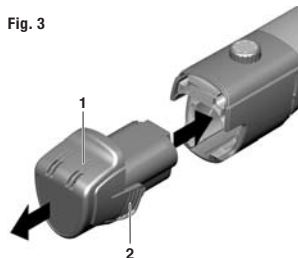


Fig. 5

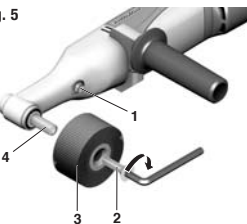


Fig. 7

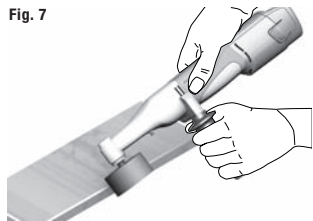


Fig. 2

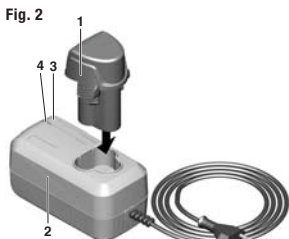


Fig. 4

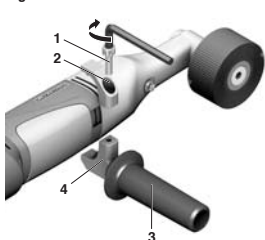
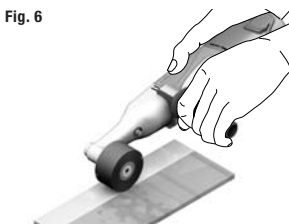


Fig. 6



DE Originalbetriebsanleitung PROXXON Walzenschleifer WAS/A

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin!

Bitte halten Sie diese Betriebsanleitung und die beigefügten Sicherheitshinweise immer griffbereit. Benutzen Sie das Gerät nur mit genauer Kenntnis und unter Beachtung der Anleitung sowie der Sicherheitshinweise!

Dies ist einerseits notwendig für einen gefahrlosen Betrieb und erleichtert es andererseits, das Gerät und seine Funktionen kennenzulernen.

Proxxon haftet nicht für die sichere Funktion des Gerätes bei:

- Handhabungen, die nicht der üblichen Benutzung entspricht,
- anderen Einsatzzwecken, die nicht in der Anleitung genannt sind, unsachgemäß durchgeführten Reparaturen,
- Missachtung der Sicherheitsvorschriften.
- nicht vom Hersteller zu verantwortende, äußere Einwirkungen

Wir empfehlen bei allen Reparatur- und Wartungsarbeiten die Verwendung von PROXXON - Original - Ersatzteilen. Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausführen lassen!

Bitte beachten Sie: Alle in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Angaben, insbesondere die technischen Daten, entsprechen dem Stand bei der Drucklegung.

Weiterentwicklungen im Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg mit dem Gerät.

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben!



BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF !

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Sandpapiers Schleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren und Trennschleifen:

a. Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Sandpapiers Schleifer und Satinierer. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

b. Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Schleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten und Trennschleifen. Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.

c. Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

d. Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

e. Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres

DK Service henvisning

Alle produkter fra PROXXON kontrolleres omhyggeligt efter produktionen. Hvis der alligevel skulle være en defekt, så kontakt den forhandler, hvor du har købt produktet. Det er kun ham, der er ansvarlig for afviklingen af den lovmæssige reklamationsret, som udelukkende gælder for materiale- og produktionsfejl. Forkert brug som f.eks. overbelastning, beskadigelse på grund af udefra kommende påvirkninger og normal slitage hører ikke ind under reklamationsretten. Du kan finde yderligere oplysninger om „Service og reservedele“ á www.proxxon.com.

SE Service-Garanti

Alla PROXXON-produkter genomgår noggranna kontroller efter tillverkningen. Om det ändå skulle inträffa någon defekt ska ni kontakta återförsäljaren som ni köpte produkten av. Det är endast återförsäljaren som är tillgänglig för hantering av garantianspråk, som utesluterande rör material- och tillverkningsfel. Felaktig användning som t.ex. överbelastning, skador på grund av yttre påverkan och normalt slitage utesluts från garantin. Ytterligare information gällande "Service och reservdelar" finns på www.proxxon.com.

CZ Servisní upozornění

Všechny výrobky PROXXON se po výrobě pečlivě kontrolují. Pokud přesto dojde k závadě, obraťte se prosím na prodejce, u kterého jste výrobek koupili. Jen tento prodejce může vyřídit veškeré zákonné nároky vyplývající ze záruky, které se vztahují pouze na materiálové a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávným používáním, např. přetížením, poškozením cizím vlivem nebo normálním opotřebením. Další informace k témtu „Servis a náhradní díly“ najdete na adrese www.proxxon.com.

PROXXON

TR Satış Sonrası Hizmet Bilgisi

Tüm PROXXON ürünleri üretiminin sonra özenle test edilir. Buna rağmen bir arıza meydana gelirse, lütfen ürünü satın aldığınız satış temsilcisine başvurunuz. Sadece o yalnızca malzeme ve üretici hatalarıyla ilişkili yasal garanti taleplerinin işleme alınmasından sorumludur. Aşırı yüklenme, yabancı etkisiyle hasar ve normal aşınma gibi uygun olmayan kullanım garanti kapsamına dahil değildir. „Servis ve yedek parçalar“ konusuylla ilgili açıklamaları www.proxxon.com sayfasından bulabilirsiniz.

PL Wskazówki dotyczące serwisu

Wszystkie produkty firmy PROXXON są poddawane starannej kontroli fabrycznej. Jeżeli jednak mimo wszystko wystąpią defekty, prosimy o kontakt ze sprzedawcą produktu. Tylko on jest odpowiedzialny za realizację wszystkich ustawowych uprawnień gwarancyjnych, wynikających wyłącznie z wad materiałowych i produkcyjnych. Nieprawidłowe użycie, np. przeciążenie, uszkodzenie przez wpływ obce oraz normalne zużycie nie są objęte gwarancją. Więcej informacji na temat „Serwisu oraz części zamiennych“ można znaleźć pod adresem www.proxxon.com.

RU Сервисное обслуживание

Все изделия компании PROXXON после изготовления проходят тщательный контроль. Если все же обнаружится дефект, обратитесь к Продавцу, у которого приобретено изделие. Именно он отвечает по всем предусматриваемым законом претензиям по гарантийным обязательствам, касающимся исключительно дефектов материалов и изготовления. Гарантия не распространяется на ненадлежащее применение, такое, например, как перегрузка, повреждение вследствие постороннего воздействия, а также естественный износ. Дополнительные указания по теме „Сервисное обслуживание и запчасти“ см. На сайте www.proxxon.com.

Elektrowerkzeuge entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

f. Schleifscheiben, Flansche, Schleifteller oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

g. Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit **Höchstzahl laufen**. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Zeit.

h. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung **Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille**. Soweit angemessen, tragen Sie **Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze**, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

i. Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich.

Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

j. Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

k. Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern. Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.

l. Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist. Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

m. Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen. Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.

n. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

o. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.

p. Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifband, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

a. Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.

b. Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt

dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

c. Verwenden Sie kein gezähntes Sägeblatt. Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

d. Führen Sie das Einsatzwerkzeug stets in der gleichen Richtung in das Material, in der die Schneidkante das Material verlässt (entspricht der gleichen Richtung, in der die Späne aus geworfen werden). Führen des Elektrowerkzeugs in die falsche Richtung bewirkt ein Ausbrechen der Schneidkante des Einsatzwerkzeugs aus dem Werkstück, wodurch das Elektrowerkzeug in diese Vorschubrichtung gezogen wird.

e. Spannen Sie das Werkstück bei der Verwendung von Drehfeilen, Trennscheiben, Hochgeschwindigkeitsfräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen stets fest. Bereits bei geringer Verkantung in der Nut verhasen diese Einsatzwerkzeuge und können einen Rückschlag verursachen. Bei Verhasen einer Trennscheibe bricht diese gewöhnlich. Bei Verhasen von Drehfeilen, Hochgeschwindigkeitsfräswerkzeugen oder Hartmetall-Fräswerkzeugen, kann der Werkzeugeinsatz aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Besondere Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen:

a. Benutzen Sie keine überdimensionierten Schleifblätter, sondern befolgen Sie die Herstellerangaben zur Schleifblattgröße. Schleifblätter, die über den Schleifteller hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Blockieren, Zerreißen der Schleifblätter oder zum Rückschlag führen.

Besondere Sicherheitshinweise zum Polieren:

a. Lassen Sie keine losen Teile der Polierhaube, insbesondere Befestigungsschnüre, zu. Verstauen oder kürzen Sie die Befestigungsschnüre. Lose, sich mitdrehende Befestigungsschnüre können Ihre Finger erfassen oder sich im Werkstück verfangen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a. Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b. Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d. Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e. Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f. Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g. Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

a. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b. Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Nur in trockenen Räumen benutzen



Schutzklasse II-Gerät



Bitte Gerät nicht über den Hausmüll entsorgen!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Bitte verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit beim Arbeiten einen Gehörschutz!



1 Legende (Fig. 1)

1. Getriebekopf
2. Typenschild
3. Motorgehäuse
4. Drehzahlregelknopf
5. Akku
6. Akkuentriegelungstaste
7. Arretierknopf
8. Griff
9. Schleifwalze
10. Ladegerät
11. Anschlusskabel

2 Beschreibung des Gerätes

Der Walzenschleifer WAS/A ist das ideale Gerät für die Veredelung von Oberflächen durch Schleifen, Bürsten, Satinieren, aber auch zum Reinigen von NE-Metallen, Stahl und Edelstahl. Es eignet sich auch dazu Fasen und Rundungen nachzuarbeiten.

Ein robustes zweistufiges Getriebe im soliden Aludruckguss-Getriebegehäuse überträgt die Kraft des sorgfältig ausgewuchteten und extrem laufruhigen Permanentmagnet-Gleichstrommotors und sorgt so für reichlich Drehmoment und eine arbeitsgerechte Drehzahl für die eingesetzte Schleif- oder Satinierwalze.

Zusätzlich dazu lässt sich die mit der feinfühligsten elektronischen Regelung optimal an die unterschiedlichsten Verwendungszwecke anpassen:

Das bedeutet: Immer die richtige Drehzahl und immer genügend Kraft zum Arbeiten!

Und damit die Kraft kontrolliert eingesetzt und das Schleif- oder Satinierwerkzeug exakt geführt werden kann, hat das Gerät ein kompaktes und ergonomisches Gehäuse mit einer eingearbeiteten Weichkomponente. Ein zusätzlicher Griff erlaubt es, das Gerät exakt parallel zur Oberfläche zu führen. So liegt es jederzeit angenehm in der Hand und lässt sich ermüdungsfrei führen.

Flexibilität bietet unser WAS/A auch bei der Auswahl der zu bearbeitenden Materialien: Zur Verfügung stehen Schleifmopwalzen unterschiedlicher Körnung sowie eine Satinierwalze. Wie Sie diese optimal einsetzen, und welche weiteren Optionen Ihnen Ihr Walzenschleifer noch bietet, erfahren Sie bei der Lektüre dieser Anleitung!

Die flache Endkappe ermöglicht ein senkrechtes Aufstellen des Geräts.

Leistungsfähige Akkus in Lithium-Ionentechnik

und 2,6 Ah Kapazität garantieren dauerhaftes Arbeiten mit hoher Leistung. Zum Aufladen wird der Akku einfach das Ladegerät eingeführt und ist innerhalb von ca. 1 h wieder betriebsbereit. Der Vorgang wird zu Ihrer Sicherheit thermisch überwacht.

3 Lieferumfang

Artikel 29825:

- 1 St. Walzenschleifer WAS/A
- 1 St. Ladegerät
- 1 St. Akku
- 1 St. Aufbewahrungsbox
- 1 St. Betriebsanleitung
- 1 St. Sicherheitshinweise
- 1 St. Griff
- 1 St. Schleifmopwalze K 120
- 1 St. Schleifmopwalze K 240
- 1 St. Satinierwalze

Artikel 29827:

- 1 St. Walzenschleifer WAS/A
- 1 St. Sicherheitshinweise
- 1 St. Griff
- 1 St. Schleifmopwalze K 120
- 1 St. Schleifmopwalze K 240
- 1 St. Satinierwalze

4 Technische Daten

Motor:

Spannung: 10,8 V

Gerät:

Länge:	ca. 320 mm
Gewicht:	ca. 950 gr.
Spindeldrehzahl:	1100-2600/min
Maximaler Werkzeug-	
durchmesser:	50 mm
Geräuschentwicklung:	< 70 dB(A)
Allgemeine	
Meßunsicherheit:	K=3dB
Vibration am Griff:	≤ 2,5 m/s ²

Ladegerät:

Netzspannung: 100-240V~,
50/60Hz

Ausgangsspannung: 12,6 V

Ladestrom: 1 A

Akku:

Wiederaufladbare Li-Ionen Batterie

Nominal-/Ladespannung: 10,8V/12,6V

Energie/Kapazität: 28,19Wh/2,61Ah

3 INR 19/66

5 Geräusch-/Vibrationsinformation

Die Angaben zu Vibration und zur Geräuschemission sind in Übereinstimmung mit standardisierten und normativ vorgeschriebenen Messverfahren ermittelt worden und können zum Vergleich von Elektrogeräten und Werkzeugen untereinander herangezogen werden.

Diese Werte erlauben ebenfalls eine vorläufige Beurteilung der Belastungen durch Vibration und Geräuschemissionen.

Warnung!

Abhängig von den Betriebsbedingungen bei dem Betrieb des Gerätes können die tatsächlich auftretenden Emissionen von den oben angegebenen Werten abweichen!

Bedenken Sie, dass die Vibration und die Lärmemission in Abhängigkeit der Nutzungsbedingungen des Werkzeugs von den in dieser Anleitung genannten Werten abweichen können. Mangelhaft gewartete Werkzeuge, ungeeignete Arbeitsverfahren, unterschiedliche Werkstücke, zu hoher Vorschub oder ungeeignete Werkstücke oder Materialien oder ein nicht geeignetes Einsatzwerkzeug können die Vibrationsbelastung und die Geräuschemission über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der tatsächlichen Schwingungs- und Geräuschbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich in Gebrauch ist.

Dies kann die Schwingungs- und Geräuschbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Warnung!

- Sorgen Sie für eine regelmäßige und gute Wartung Ihres Werkzeugs
- Unterbrechen Sie sofort den Betrieb des Werkzeugs beim Auftreten von übermäßiger Vibration!
- Ein ungeeignetes Einsatzwerkzeug kann übermäßige Vibrationen und Geräusche verursachen. Verwenden Sie nur geeignete Einsatzwerkzeuge!
- Legen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät bei Bedarf genügend Pausen ein!

6 Inbetriebnahme und Bedienung

Laden des Akkus (Fig. 2 und 3)

Achtung!

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Warnhinweise und Aufschriften, die an dem Ladegerät und dem Akku angebracht sind!

- Akku nicht zerlegen oder das Gehäuse zerbrechen! Elektrolyt könnte austreten und Verletzungen verursachen! Sollte Elektrolyt in Ihre Augen gelangen, waschen Sie diese mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!
- Akku vor Überhitzung schützen! Defekte können die Folge sein.
- Akku niemals kurzschließen! Starke Ströme können eine Überhitzung des Akkus bewirken. Verbrennungen oder ein Defekt sind die möglichen Folgen. Stellen Sie bei der Lagerung des Akkus sicher, dass die elektrischen Kontakte keine leitende Verbindung bekommen können.
- Akku niemals in offenes Feuer geben! Der Akku kann explodieren.
- Setzen Sie den Akku niemals Flüssigkeiten aus!

Achtung!

Bitte beachten Sie, dass Ihr Proxxon-Elektrowerkzeug nur mit den passenden Proxxon-Akkus betrieben werden darf und dass mit dem Ladegerät ausschließlich diese Akkus geladen werden dürfen.

Ferner darf auch kein anderes Ladegerät zum Laden der Proxxon-Akkus verwendet werden: Die jeweiligen Proxxon-Komponenten sind optimal aufeinander abgestimmt.

Bitte beachten Sie: Gerät, Akku und Ladegerät sind auch separat im Handel erhältlich!

Im Auslieferungszustand ist der Akku teilgeladen und muss vor der Inbetriebnahme des Gerätes voll aufgeladen werden. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

1. Stecker des Ladegerätes einstecken.
2. Akku 1 in das Ladegerät 2 einfügen wie in Fig. 2 gezeigt.
3. Die gelbe Leuchtdiode 3 signalisiert den Ladevorgang. Ist dieser abgeschlossen, leuchtet die grüne Leuchtdiode 4 auf.
4. Vollgeladenen Akku aus dem Ladegerät entnehmen.
5. Akku 1 wie in Fig. 3 gezeigt bis zum Einrasten in die Gehäuseöffnung des Gerätes einstecken.

Um den Akku beim Arbeiten vor schädlicher Tiefentladung zu schützen, wird der Ladezustand permanent elektronisch überwacht und das Gerät vor dem Erreichen des kritischen Entladungszustands abgeschaltet. Nun muss der Akku wieder aufgeladen werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät wieder mit entladenerm Akku in Betrieb zu nehmen!

6. Zum Aufladen die Entriegelungstasten 2 drücken, Akku nach hinten herausziehen und die Schritte 1-5 ausführen.

Der Ladevorgang kann jederzeit unterbrochen und wieder neu aufgenommen werden, ohne dass der Akku Schaden nimmt.

Achtung!

Wenn sich die Betriebszeiten nach dem Ladevorgang drastisch verkürzen, deutet das darauf hin, dass der Akku erneuert werden muss!

Falls nach dem Einstecken des Akkus in die dafür vorgesehene Öffnung die gelbe Leuchtdiode nicht permanent leuchtet, sondern blinkt, ist die Ursache möglicherweise eine zu hohe Temperatur, ein Defekt oder die Tiefentladung des Akkus.

- Ist der Akku zu heiß, wird nach dem Abkühlen der Ladevorgang automatisch gestartet.
- Ist der Akku dagegen normal temperiert, aber tiefentladen, wird vom Ladegerät geprüft, ob er noch Strom aufnimmt oder bereits defekt ist.
- Wenn der Akku wiederherstellbar ist, leuchtet die gelbe Leuchtdiode nach einiger Zeit kontinuierlich und signalisiert den erfolgreichen Ladevorgang.
- Blinkt die gelbe Leuchtdiode, ist der Akku defekt und muss entsorgt werden, siehe dazu auch „Hinweis zur Entsorgung innerhalb der EU“ weiter unten in dieser Anleitung.

Vor Einsatz des Walzenschleifers sollten Sie den Griff montieren. Er hilft Ihnen, das Werkzeug exakt parallel zur Oberfläche zu führen. Außerdem müssen Sie ein Schleif- oder Satinierwerkzeug einsetzen.

Bitte überprüfen Sie außerdem vor jedem Arbeiten das Gerät und die Schleif- oder Satinierwerkzeuge auf offensichtliche Beschädigungen!

Achten Sie immer auf Ihre Sicherheit! Trotz seiner Kompaktheit ist der Walzenschleifer WAS/A ein Elektrowerkzeug, von dem ein gewisses Gefahrenpotential ausgeht. Stellen Sie sicher, dass bei der Überprüfung des Gerätes, bei Reinigungsarbeiten oder dem Auswechseln der Einsatzwerkzeuge immer der Akku entfernt ist!

Folgende Schleif- und Satinierwerkzeuge sind im Lieferumfang Ihres Walzenschleifers WAS/A enthalten:

1 Stck.	Schleifmopwalze (K 120, Artikel 28562)	Für gröbere Schleifarbeiten und Oberflächen-Reinigung, Entfernen von Lackresten	
1 Stck.	Schleifmopwalze (K 240, Artikel 28563)	Für feinere Schleifarbeiten, z. B. Anschleifen von Lack, Vorbereitung von Oberflächenbehandlungen	
1 Stck.	Satinierwalze (Vlies, Artikel 28565)	Zum Satinieren von Oberflächen und zur Vorbereitung von Oberflächenbehandlungen	

Griff montieren (Fig. 4)

1. Setzen Sie die untere und die obere Klammer (2 und 4) in die vorderen Lüftungsschlitze ein und verbinden Sie die Hälften mit der Innensechsschraube 1.
2. Schrauben Sie den Griff 3 in die untere Klammer ein.

Schleif- oder Satinierwerkzeug einsetzen (Fig. 5)

1. Senkkopfschraube 2 lösen und herausdrehen. Dabei Arretierknopf 1 drücken, damit sich die Welle 4 nicht mit.
2. Schieben Sie die Schleif- oder Satinierwalze 3 mit der beschrifteten Seite vollständig auf die Arbeitswelle 4.
3. Drehen Sie dann die Senkkopfschraube 2 in das vordere Wellenende und ziehen sie gefühlvoll an. Dabei Arretierknopf 1 drücken, um ein mitdrehen der Welle zu vermeiden.

7 Arbeiten mit dem Gerät

- Nicht ohne Staubschutzmaske und Schutzbrille arbeiten. Manche Stäube haben eine gesundheitsgefährdende Wirkung! Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden!
- Nicht mit beschädigten Werkzeugen arbeiten!
- Sorgen Sie für eine sichere Fixierung des Werkstücks! Lose Werkstücke sollten in einer geeigneten Vorrichtung eingespannt werden.

Das Umherfliegen des Werkstücks wird so unterbunden.

- Nicht die Höhe des Anpreßdrucks, sondern die richtige und gleichmäßige Drehzahl bringt hohe Arbeitsleistung! Hoher Anpreßdruck ist zu vermeiden: Er belastet nur das Gerät und kann sogar zur Beschädigung des Einsatzwerkzeugs führen!
- Gerät so halten, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden. Bei Überhitzung das Gerät unbedingt ausschalten und abkühlen lassen.

Warnung!

Bitte stellen Sie sicher, dass das Schleif- oder Satinierwerkzeug sich in einem einwandfreien Zustand befindet und nicht verschlissen oder beschädigt ist. Bei verschlissenen oder beschädigten Schleif- oder Satinierwerkzeugen können Teile abreißen und umherfliegen. Verletzungen können die Folge sein!

Beim Schleifen und Satinieren zuerst das Werkzeug einschalten, dann erst zum Werkstück führen. Beginnen Sie mit einer geringen Drehzahl um die Wirkung auf der Oberfläche zu prüfen. Erhöhen Sie dann die Drehzahl bis Sie ein optimales Arbeitsergebnis erhalten.

Halten Sie das Werkzeug in der rechten Hand und führen Sie es am Griff mit der linken wie in Fig. 6 gezeigt. Eine sorgfältige Ausrichtung der Walze ist entscheidend für ein gutes Arbeitsergebnis: Der Griff ermöglicht es, das Werkzeug exakt parallel zur Werkstückoberfläche

zu führen. Wenn Sie ohne den Griff arbeiten, besteht die Gefahr, dass durch Verkanten des Werkzeugs Schleifspuren und Riefen in der Oberfläche entstehen.

Beim Bearbeiten von Fasen und gerundeten Kanten das Werkzeug im spitzen Winkel zur Fase oder Kante führen (Fig. 7).

Üben Sie beim Schleifen und Satinieren stets nur sehr geringen Druck aus. Erhöhter Anpressdruck überlastet das Werkzeug und führt zu unregelmäßigem Materialabtrag.

8 Zubehör für den Walzenschleifer WAS/A

Natürlich sind alle oben beschriebenen Einsatzwerkzeuge von Proxxon auch als Zubehör erhältlich.

Für nähergehende Informationen zum Zubehör fordern Sie bitte unseren Geräte-Katalog unter der im Garantiehinweis auf der letzten Seite angegebenen Adresse an.

Bitte beachten Sie generell:

Proxxon-Einsatzwerkzeuge sind zum Arbeiten mit unseren Maschinen konzipiert und damit optimal für die Verwendung mit diesen geeignet.

Wir übernehmen bei der Verwendung von Einsatzwerkzeugen von Fremdfabrikaten keinerlei Gewährleistung für die sichere und ordnungsgemäße Funktion unserer Geräte!

Service-Hinweis

Bitte beachten Sie: Die Netzzuleitung für das Ladegerät darf nur von unserer Proxxon-Serviceabteilung oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden!

9 Pflege und Wartung

Achtung!

Vor jeglicher Montage, Einstellung, Instandhaltungsmaßnahme oder Instandsetzung Akku aus dem Gerät entfernen!

Das Gerät ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer sollten Sie es allerdings nach jedem Gebrauch mit einem weichen Lappen oder einem Pinsel reinigen.

Die äußere Reinigung des Gehäuses kann dann mit einem weichen, eventuell feuchtem Tuch erfolgen. Dabei darf milde Seife oder ein anderes geeignetes Reinigungsmittel benutzt werden. Lösungsmittel- oder alkoholhaltige Reinigungsmittel (z. B. Benzin, Reinigungsalkohole etc.) sind zu vermeiden, da diese die Kunststoffgehäuseschalen angreifen könnten. In allen Fällen ist unbedingt zu beachten, dass keine Flüssigkeiten ins Geräteinnere dringen dürfen.

10 Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll! Das Gerät enthält Wertstoffe, die recycelt werden können. Bei Fragen dazu wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Entsorgungsunternehmen oder andere entsprechenden kommunalen Einrichtungen.

Hinweis zur Entsorgung innerhalb der EU:

Bitte beachten Sie, dass nach der EU-Richtlinie 2012/19/EU und der EU-Richtlinie 2006/66/EG defekte oder verbrauchte Akkumulatoren und nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt vom Hausmüll entsorgt werden sollen und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden müssen!

11 CE-Konformitätserklärung

Name und Anschrift:

PROXXON S.A.
6-10, Härebiërg
L-6868 Wecker

Produktbezeichnung: Walzenschleifer WAS/A
Artikel Nr.: 29827/29825

Wir erklären in alleiniger Verantwortung,
dass dieses Produkt mit den folgenden
Richtlinien und normativen Dokumenten
übereinstimmt:

EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

DIN EN 60745-1 / 01.2010

DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

EU-EMV-Richtlinie 2014/30/EU

DIN EN 55014-1 / 05.2012

DIN EN 55014-2 / 02.2016

DIN EN 61000-3-2 / 03.2015

DIN EN 61000-3-3 / 03.2014

DIN EN 61000-4-2/12.2009

DIN EN 61000-4-3/04.2011

DIN EN 61000-4-4/04.2013

DIN EN 61000-4-5/03.2015

DIN EN 61000-4-6/08.2014

DIN EN 61000-4-11/02.2005

Datum: 06.06.2018



Dipl.-Ing. Jörg Wagner
PROXXON S.A.

Der Bevollmächtigte für die Zusammen-
stellung der Technischen Unterlagen ist
identisch mit dem Unterzeichner



Translation of the Original Operating Instructions PROXXON WAS/A cylinder sander

Dear customer!

Always keep these operating instructions and the enclosed safety guidelines within reach. Only use this device with exact knowledge of it and comply with the instructions and safety guidelines!

This is necessary to ensure safe operation and, secondly, it facilitates familiarisation with the device and its functions.

Proxxon assumes no liability for the safe function of the device in the case of:

- *handling that does not comply with normal intended use,*
- *use for other purposes not mentioned in the manual,*
- *incorrectly executed repairs,*
- *failure to heed safety instructions,*
- *external effects for which the manufacturer is not responsible.*

We recommend using PROXXON original spare parts for all repair and maintenance work. Repairs should only be performed by qualified skilled personnel!

Please note: All information contained in these operating instructions - especially the technical data - corresponds to the status at the time of printing.

We reserve the right to make further developments in the interest of technical progress. We wish you every success with the device.

WARNING!

Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all safety warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



KEEP ALL SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR THE FUTURE !

Safety Warnings Common for Grinding, Sanding, Wire Brushing, Polishing or Abrasive Cutting-Off Operations:

a. This power tool should be used only as a sander and satin-finisher. Please observe all safety guidelines, instructions, illustrations and data provided with the device. Failure to follow instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

b. This electric power tool is not suitable for grinding, wire brushing and cutting-off operations. Uses for which the power tool is not intended can cause hazards and injuries.

c. Do not use accessories which are not designed or recommended by the manufacturer specifically for this power tool. Just because the accessory can be attached to your power tool does not assure safe use.

d. The rated speed of the bits and cutters must be at least equal to the maximum speed specified on the power tool. Accessories that turn faster than their rated speed can break and fly apart.

e. The outside diameter and thickness of the bits and cutters must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized bits and cutters cannot be adequately guarded or controlled.

f. The arbour size of discs, flanges, grinding discs or other accessories must properly fit the grinding spindle of your power tool. Bits and cutters that do not fit the grinding spindle of the power tool properly will turn unevenly, vibrate very strongly and cause loss of control.

g. Do not use damaged bits and cutters. Before each use, inspect bits and cutters such as sanding discs for chips and cracks, grinding discs for cracks, strong wear or

tear, wire brushes for loose or broken wires. If the power tool or bits and cutters are dropped, check for damage or install undamaged bits and cutters. After you have inspected and installed the bits and cutters, keep yourself and any other persons in the vicinity away from the plane of the rotating bits and cutters and run the device at maximum rotational speed for one minute. Damaged bits and cutters usually break during this test time.

h. Wear protective equipment. Depending on the application, use full face protection, eye protection or protective goggles. If appropriate, wear a dust mask, hearing protection, protective gloves or a special apron capable of stopping small abrasive and material particles. The eyes are to be protected from flying debris generated during various operations. Dust masks or respirators must filter the dust generated during the operation. If you are exposed to loud noise for a long time, you may suffer hearing loss.

i. Keep other people at a safe distance away from your work area. Anyone who enters the working area must wear personal protective equipment. Fragments of the work piece or broken bits and cutters can fly away and cause injuries even beyond the immediate area of work.

j. Hold the device only by its insulated grip surfaces if you perform work where the bits and cutters could contact hidden power cables or your own mains cable. Contact with a live cable can energize metal device parts and cause electric shock.

k. Keep the mains cable away from rotating bits and cutters. If you lose control of the device, the mains cable could be cut or snagged, and your hand or your arm could get pulled into the rotating bits and cutters.

l. Never set down the power tool until the bits and cutters come to a complete stop. Turning

bits and cutters grab the depositing surface and pull the power tool out of your control.

m. Do not allow the power tool to run while you are carrying it. Your clothing could get snagged accidentally in the rotating bits and cutters, causing the power tool to pierce your body.

n. Regularly clean the ventilation slits of your power tool. The motor fan sucks dust into the housing and a strong accumulation of metal dust can cause electrical hazards.

o. Do not use the power tool in the vicinity of combustible materials. Sparks could ignite these materials.

p. Do not use bits and cutters that require liquid coolants. The use of water or other liquid coolants can cause electric shock.

Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, sanding band, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions. Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

a. Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to

resist kickback forces. The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.

b. Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

c. Do not attach a toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.

d. Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown). Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.

e. When using rotary files, cut-off wheels, high-speed cutters or tungsten carbide cutters, always have the work securely clamped. These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high-speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.

Safety Warnings Specific for Polishing:

a. Loose parts on the polishing guard, especially the fastening cords, are not permitted. Tuck away or shorten the fastening cords. Loose, spinning fastening cords may make contact with your fingers or become caught in the workpiece.

Special safety guidelines on sanding:

a. Do not use any overdimensioned sanding disc papers, but comply with manufacturer's specifications on sanding paper size. Sanding papers that extend beyond the grinding

disc can cause injuries as well as lead to binding, tearing of the sanding discs or recoil.

Use and handling of battery-powered tool

a. Batteries should only be charged with the chargers recommended by the manufacturer. A charger suitable for a certain type of battery poses a fire hazard if used with other batteries.

b. Use only the designated batteries in the power tools. The use of other batteries can cause injuries and pose a fire hazard.

c. Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects which could bridge the contacts. A short-circuit between the battery contacts can cause burns or fire.

d. If used incorrectly, the battery can leak fluids. Avoid contact. In the event of incidental contact, rinse with water. If the fluid gets into your eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluids can cause skin irritations or burns.

e. Do not use a damaged or modified battery. Damaged or modified batteries can behave unpredictably and cause fires, explosions or injuries.

f. Never expose a battery to fire or excessive temperatures. Fire or temperatures above 130°C can cause an explosion.

g. Observe all charging instructions and never charge the battery or battery-powered tool outside the temperature range specified by the operating instructions. Incorrect charging or charging outside the approved temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

a. Have your power tool repaired only by qualified specialists and use only original spare parts. This ensures that the power tool remains safe to operate.

b. Never service damaged batteries. All maintenance work on batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres.

For use in dry environments only



Protection class II device



Please do not dispose off the machine!



Wear safety glasses!



For your safety, always wear hearing protection while working!



1 Key (Fig. 1)

1. Gear head
2. Rating plate
3. Motor housing
4. Speed control knob
5. Battery
6. Battery release button
7. Lock button
8. Grip
9. Grinding cylinder
10. Charger
11. Connecting cable

2 Description of the device

The WAS/A cylinder sander is the ideal device both for fine-finishing surfaces by sanding, brushing and satin-finishing and for cleaning non-ferrous metals, steel and stainless steel. It is also suitable for reworking chamfers and curves.

A robust two-stage gearbox in a solid cast aluminium gearbox casing transmits power from the carefully balanced and extremely quiet permanent magnet DC motor, thus providing enormous torque and a proper working speed for the grinding or satin-finishing cylinder used.

In addition, the sensitive electronic control system enables its optimum adaptation to suit the most varied application purposes.

This means that the right speed and adequate power are always available to work with!

And, to ensure that power is applied under control and the sanding or satin-finishing tool guided exactly, the device has a compact and ergonomic housing with an integrated soft component. An additional grip allows the device to be guided exactly parallel to the surface. It is therefore pleasant to hold at all times and can be guided without fatigue.

Our WAS/A also offers flexibility when selecting the material to be finished. Available are both grinding mop cylinders of various grain sizes and a satin-finishing cylinder. This manual will show you how to use your cylinder sander to achieve the best results and all the other options it offers you!

The flat end cap allows the device to be set up vertically.

Powerful batteries in lithium-ion technology and 2.6 Ah capacity guarantee continuous, high performance work. To charge the battery, it is simply inserted into the charger and is ready for operation again within approx. 1 hour. For your safety the process is thermally monitored.

3 Scope of delivery

Article 29825:

- 1 pc. WAS/A cylinder sander
- 1 pc. Charger
- 1 pc. Battery
- 1 pc. Storage case

- 1 pc. Operating instructions
- 1 pc. Safety guidelines
- 1 pc. Grip
- 1 pc. Grinding mop cylinder K 120
- 1 pc. Grinding mop cylinder K 240
- 1 pc. Satin-finishing cylinder

Article 29827:

- 1 pc. WAS/A cylinder sander
- 1 pc. Safety guidelines
- 1 pc. Grip
- 1 pc. Grinding mop cylinder K 120
- 1 pc. Grinding mop cylinder K 240
- 1 pc. Satin-finishing cylinder

4 Technical data

Motor:

Voltage: 1 0,8 V

Device:

Length: approx. 320 mm

Weight: approx. 950 gr.

Spindle velocity: 1100-2600 rpm

Maximum tool diameter: 50 mm

Noise development: < 70 dB(A)

General measuring

uncertainty: K=3dB

Grip vibration: $\leq 2.5 \text{ m/s}^2$

Charger:

Mains voltage: 100-240V~, 50/60Hz

Output voltage: 12.6 V

Charging current: 1 A

Battery:

Rechargeable lithium-ion battery

Nominal/charging voltage: 10.8V/12.6V

Energy/Capacity: 28.19Wh/2.61Ah
3 INR 19/66

prescribed standardised and normative measuring methods and can be used to compare electrical devices and tools with each other.

These values also allow a preliminary evaluation of the loads caused by vibration and noise emissions.

Warning!

Depending on the operating conditions while operating the device, the actually occurring emissions could differ from the values specified above!

Please bear in mind that the vibration and noise emission can deviate from the values given in these instructions, depending on the conditions of use of the tool. Poorly maintained tools, inappropriate working methods, different work pieces, too high a feed or unsuitable work pieces or materials or unsuitable bits and cutters can significantly increase the vibration load and noise emission across the entire work period.

To more accurately estimate the actual vibration and noise load, also take the times into consideration where the device is switched off, or is running but is not actually in use. This can clearly reduce the vibration and noise load across the entire work period.

Warning!

- Ensure regular and proper maintenance of your tool
- Stop operation of the tool immediately if excessive vibration occurs!
- Unsuitable bits and cutters can cause excessive vibration and noises. Only use suitable bits and cutters!
- Take breaks if necessary when working with the device!

5 Noise/vibration information

The information on vibration and noise emission has been determined in compliance with the

6 Commissioning and operation

Charging the battery (Fig. 2 and 3)

Caution!

Before starting up, read the warning instructions and the labels attached to the charger and the battery!

- Do not disassemble the battery or break the housing! Electrolytes could leak out and cause injuries! If electrolyte gets into your eyes, rinse them with clean water and seek medical attention immediately!
- Protect battery from overheating! Defects could be the result.
- Never short-circuit the battery! Strong currents could overheat the battery. Burns or a defect could be the possible result. When storing the batteries, ensure that the electric contacts cannot establish a conductive connection.
- Do not put the battery in open fire! The battery can explode.
- Never subject the battery to liquids!

Caution!

Please note that your Proxxon power tool may only be operated with the appropriate Proxxon battery and that the charger is to be used exclusively for the charging of these batteries. Furthermore, no other charger may be used to charge the Proxxon battery: The respective Proxxon components are optimally coordinated.

Please note: The device, battery and charge are also separately available at retailers!

When delivered, the battery is partially charged and must be charged completely before commissioning the device. To do so, proceed as follows:

1. Insert the plug of the charger.
2. Insert battery 1 in the charger 2 as shown in Fig. 2.
3. The yellow light-emitting diode 3 signals the charging process. When completed, the green light-emitting diode 4 lights up.

4. Remove the completely charged battery from the charger.
5. Insert battery 1 as shown in Fig. 3 in the housing opening of the device until it engages.

To protect the battery from harmful total discharge while in operation, the charge status is permanently monitored electronically and the device will switch off before it reaches the critical discharge condition. The battery will now need to be recharged. Do not attempt to put the device back into operation with a discharged battery!

6. To charge, press the release buttons 2, pull out the battery to the rear and carry out steps 1-5.

The charging process can be interrupted at any time and continued without damage to the battery.

Caution!

Drastically reduced operating times after the charging process indicates that the battery needs to be replaced!

If after inserting the battery into its designated opening the light-emitting diode flashes instead of glowing yellow continuously, the cause may be a too high temperature, a defect, or the total discharge of the battery.

- If the battery is too hot, the charging process will start automatically after it cools down.
- If, on the other hand, the battery has a normal temperature but is totally discharged, the charger will check if it still draws power or if it is already defective.
- If the battery can be recovered, the yellow light-emitting diode will glow continuously after some time, signalling the successful charging process.
- If the yellow light-emitting diode flashes, the battery is defective and needs to be disposed of; see also "Note on disposal within the EU" later on in these instructions.

The sanding and satin-finishing tools supplied with your WAS/A cylinder sander include

1 x	Grinding mop cylinder (K 120, Article 28562)	For coarse sanding work, surface cleaning and removing paint residues	
1 x	Grinding mop cylinder (K 240, Article 28563)	For fine sanding work e.g. sanding -down paintwork, preparing surface treatment	
1 x	Satin-finishing cylinder (fleece, Article 28565)	For satin-finishing surfaces and preparing surface treatment	

Mount the grip before using the cylinder sander. It helps you to guide the tool exactly parallel to the surface. You also need to fit a sanding or satin-finishing tool.

Moreover, please check the device and the sanding or satin-finishing tools for any visible wear prior to every use!

Always ensure your own safety! Despite its compact size, the WAS/A cylinder sander is an electric tool that harbours a certain level of risk. Always ensure that the battery is removed when checking the device, during cleaning or when changing the operational tools!

Mounting the grip (Fig. 4)

1. Fit the lower and upper clamp (2 and 4) into the front ventilation slots and connect the halves with Allen screw 1.
2. Screw Grip 3 into the lower clamp.

Fitting the sanding or satin-finishing tool (Fig. 5)

1. Slacken and unscrew Countersunk screw 2. At the same time, press Lock button 1 to stop Shaft 4 also being unscrewed.
2. Fully slide Sanding or satin-finishing cylinder 3 with the labelled side onto Output shaft 4.
3. Then screw Countersunk screw 2 into the front shaft end and sensitively tighten. At the same time, press Lock button 1 to stop the shaft from also turning.

7 Working with the device:

- Never work without dust protection mask and safety glasses. Some dusts have a hazardous effect! Materials containing asbestos may not be machined!
- Do not work with damaged tools!
- Ensure the work piece is fixed securely! Loose work pieces should be clamped in a suitable fixture. This prevents the work pieces from flying about.
- A correct and uniform speed achieves a high performance, not excessive contact pressure! Excessive pressure is to be avoided: it only stresses the device and can even damage the bits and cutters!
- Hold the device without covering the ventilation slots. If it overheats, you absolutely must shut off the device and allow it to cool down.

Warning!

Do ensure that the sanding or satin-finishing tool is in a fault-free condition and is neither worn nor damaged. Worn or damaged sanding/satin-finishing tools may result in parts breaking off and flying about. This could result in injuries.

Firstly switch on the tool before using it to sand down and satin-finish the work piece. Start with a low rotational speed to check the effect on the surface. Then keep increasing the rotational speed until optimum work results are obtained.

Hold the tool in your right hand and guide it with your left hand at the grip as shown in Fig. 6. Good work results depend primarily on the cylinder being accurately aligned. The grip allows the tool to be guided exactly parallel to the work piece surface. There is a risk when not working with the grip that tool tilting may produce grinding marks and striations on the surface.

Guide the tool at an acute angle to the chamfer or rounded edges when working on them (Fig. 7).

Only exert slight pressure when sanding and satin-finishing. Too great a contact pressure overloads the tool and results in irregular material removal.

8 Accessories for the WAS/A cylinder sander

Naturally enough, all the Proxxon operational tools described above are also available as accessories.

For more detailed information on accessories, please request our device catalogue from the address specified on the last page in the warranty information.

Please note in general:

Proxxon bits and cutters have been designed to work with our machines, which makes them optimal for their use.

We will not assume any liability whatsoever for the safe and proper function of our devices when using third-party bits and cutters!

Service note

Please note: The mains power input for the charger may only be replaced by our Proxxon Service Department or a qualified specialist!

9 Care and maintenance:

Caution!

Remove the battery from device before any assembly, adjustment, maintenance measure or repair!

The device is broadly maintenance-free. For a long service life, you should clean your unit after every use with a soft cloth or brush.

The exterior of the housing can be cleaned with a soft, possibly damp cloth. A mild soap or other suitable cleaning agent may be used during this. Solvents or cleaning agents containing alcohol (e.g. petrol, cleaning alcohols etc.) should be avoided, since these can attack plastic casings. In any event, make absolutely certain that no liquids penetrate into the interior of the device.

10 Disposal

Please do not dispose of this machine in household refuse! The device contains reusable materials which can be recycled. If you have any questions about this, please contact your local disposal company or other appropriate local facilities.

Note on disposal within the EU:

Please note that in accordance with the EU directive 2012/19/EU and the EU directive 2006/66/EC, defective or consumed accumulators and no longer operational electrical devices must be disposed of separately from household waste and must be sent for reuse in an environmentally responsible manner!

11 EC Declaration of Conformity

Name and address:

PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Product designation: WAS/A cylinder sander
Article No.: 29827/29825

On our sole responsibility, we declare that this product conforms to the following directives and normative documents:

EU Machinery Directive 2006/42/EC

DIN EN 60745-1 / 01.2010
DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

EU EMC Directive 2014/30/EC

DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 02.2016
DIN EN 61000-3-2 / 03.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014
DIN EN 61000-4-2/12.2009
DIN EN 61000-4-3/04.2011
DIN EN 61000-4-4/04.2013
DIN EN 61000-4-5/03.2015
DIN EN 61000-4-6/08.2014
DIN EN 61000-4-11/02.2005

Date: 06.06.2018



Jörg Wagner (Dipl.-Ing.)

PROXXON S.A.

The person authorised to compile the technical documents is identical to the signatory

**FR Traduction de la notice
d'utilisation originale
PROXXON Ponceuse à rouleaux
WAS/A**

Cher client, chère cliente !

Veillez toujours conserver à portée de main cette notice d'utilisation et les prescriptions de sécurité jointes.

Utilisez l'appareil uniquement avec des connaissances précises, conformément à ce manuel ainsi qu'aux prescriptions de sécurité !

Cela est nécessaire d'une part pour un fonctionnement sans danger de l'appareil et d'autre part, pour vous faciliter l'apprentissage de l'appareil et de ses fonctions.

Proxxon décline toute responsabilité en cas :

- d'utilisation non conforme à l'utilisation conventionnelle,
- d'utilisation autre que celles nommées dans ce guide,
- de réparations effectuées de manière non conforme,
- de non-respect des prescriptions de sécurité,
- d'événements extérieurs qui échappent à la responsabilité du fabricant.

Nous recommandons, pour tous les travaux de responsabilité du fabricant, et d'autre part, pour vous faciliter l'apprentissage, faites effectuer les réparations uniquement par un personnel qualifié à cet effet !

Attentionnel qualifié à cet effet !iquement par nsabilité du fabricant, et d'autre part, pour vous faciliter l'apprentissage de l'appareil et de ses fonction presse de ce manuel.

Tous droits de modification survenant dans le cadre du progrès technique réservés. Nous vous souhaitons le plus grand succès avec votre appareil.

ATTENTION !

Il faut lire l'intégralité de ces instructions. Le non-respect des instructions énumérées ci-après peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des graves blessures.



CONSERVER PRECIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS !

Avertissements de sécurité communs pour les opérations de meulage, de ponçage, de brossage métallique, de lustrage ou de tronçonnage par meule abrasive :

a. Cet outil électrique doit être utilisé comme ponceuse au papier de verre et satineuse. Observez toutes les prescriptions de sécurité, instructions, illustrations et données que vous recevez en même temps que l'appareil. Le non-respect des prescriptions suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

b. Cet outil électrique n'est pas adapté au meulage, à l'utilisation d'une brosse métallique ni au tronçonnage par meule abrasive. Les utilisations pour lesquelles l'appareil électrique n'est pas conçu peuvent entraîner des dangers et des blessures.

c. N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas spécialement prévu et recommandé par le fabricant pour cet appareil électrique. Le simple fait de pouvoir fixer l'accessoire à l'appareil électrique ne garantit en aucune manière son utilisation en toute sécurité.

d. Le régime autorisé de l'outil utilisé doit être au minimum aussi élevé que le régime maximum indiqué sur l'appareil électrique. Les accessoires qui entrent en rotation à une vitesse supérieure à celle autorisée peuvent se rompre et être projetés aux alentours.

e. Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil utilisé doivent correspondre aux

cotes indiquées pour votre appareil électrique. Des outils incorrectement dimensionnés ne peuvent pas être suffisamment protégés ou contrôlés.

f. Les disques de meulage, brides, plateaux ou autres accessoires doivent s'adapter exactement à la broche porte-meule de votre appareil électrique. Les outils utilisés qui ne s'adaptent pas exactement à la broche porte-meule de votre appareil électrique présentent une rotation irrégulière, de fortes vibrations et peuvent entraîner la perte du contrôle sur l'appareil.

g. N'utilisez aucun outil endommagé. Avant toute utilisation d'un outil comme le disque de meulage, contrôlez l'absence d'éclats et de fissures, l'absence de fissures, d'abrasion ou de forte usure sur les plateaux de ponçage, l'absence de fils disjoints ou rompus sur les brosses métalliques. Lorsque l'appareil électrique ou l'outil utilisé est tombé au sol, contrôlez qu'il soit bien intact ou bien utilisez un outil de remplacement non endommagé. Si vous avez contrôlé l'outil et que vous l'utilisez, maintenez-vous, ainsi que toute personne se trouvant à proximité, à l'écart de l'appareil en rotation et faites tourner ce dernier à vitesse maximum pendant une minute. La plupart des outils endommagés se rompent pendant cette période de test.

h. Portez votre équipement individuel de sécurité. Selon l'application visée, portez un masque couvrant complètement le visage, une visière ou des lunettes de protection. Dans la mesure du possible, portez un masque anti-poussières, un casque de protection auditive, des gants de sécurité ou un tablier spécial de protection pour vous protéger des petites particules de meule ou de matériau. Les yeux doivent être protégés des corps étrangers qui peuvent être projetés dans le cadre de diverses applications. Les masques anti-poussière ou respiratoire doivent filtrer les poussières qui sont générées lors de

l'application. Vous pouvez souffrir d'une perte auditive si vous êtes soumis pendant longtemps à un niveau de bruit élevé.

i. Veillez à ce que les autres personnes respectent une distance de sécurité suffisante par rapport à votre zone de travail. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter un équipement individuel de sécurité. Des fragments de la pièce usinée ou des fragments de l'outil utilisé peuvent être projetés dans les environs et entraîner des blessures, même au-delà de la zone immédiate de travail.

j. Tenir l'appareil uniquement par les poignées isolées si vous exécutez des travaux au cours desquels l'outil peut entrer en contact avec des câbles électriques sous tension ou son propre câble d'alimentation électrique. Le contact avec un câble sous tension peut également entraîner la mise sous tension des éléments métalliques de l'appareil et ainsi, une électrocution.

k. Maintenez le câble d'alimentation électrique à l'écart des outils en rotation. Si vous perdez le contrôle sur l'appareil, le câble d'alimentation électrique peut être tranché ou entraîné et votre main ou votre bras peut alors entrer en contact avec l'outil utilisé en rotation.

l. Ne déposez jamais l'appareil électrique avant que l'outil ne soit complètement immobilisé. L'outil en rotation peut entrer en contact avec la surface sur laquelle l'appareil est déposé, ce qui peut entraîner la perte du contrôle de l'appareil électrique.

m. Ne laissez jamais tourner l'appareil électrique lorsque vous le portez. Vos vêtements peuvent être entraînés en cas de contact fortuit avec l'outil en rotation qui pourrait alors pénétrer dans votre corps.

n. Nettoyez régulièrement les ouïes d'aération de votre appareil électrique. Le ventilateur du moteur attire la poussière dans

le carter de l'appareil et une forte accumulation de poussière métallique peut entraîner des dangers électriques.

o. N'utilisez pas l'appareil électrique à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.

p. N'utilisez pas d'outils qui réclament l'emploi de liquides de refroidissement. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut générer une électrocution.

Retour de manivelle et autres prescriptions de sécurité correspondantes

On appelle « retour de manivelle » la réaction soudaine de l'appareil à la suite du coincement ou du blocage de l'outil utilisé, tel qu'un disque de meulage, plateau de ponçage, brosse métallique, etc. Le coincement ou le blocage entraîne un arrêt soudain de l'outil en rotation. Ainsi, un appareil électrique non contrôlé sera accéléré dans le sens inverse du sens de rotation de l'outil utilisé.

Si p. ex. un disque de meulage se coince ou se bloque dans la pièce à usiner, l'arête du plateau qui pénètre dans la pièce à usiner peut se trouver en porte-à-faux et ainsi, se rompre ou entraîner un retour de manivelle. Le disque de meulage se déplace alors vers l'utilisateur ou s'en éloigne, selon le sens de rotation du disque à l'endroit du blocage. Ici, les disques de meulage peuvent aussi se rompre.

Un « retour de manivelle » est la conséquence d'une utilisation erronée ou incorrecte de l'appareil électrique. Il peut être évité par les mesures de précaution adaptées décrites ci-dessous.

a. Maintenez toujours fermement l'appareil électrique et placez votre corps et vos bras dans une position qui vous permette d'encaisser les forces délivrées par le retour de manivelle. L'utilisateur peut maîtriser les forces de retour de manivelle et de réaction grâce à des mesures préventives adaptées.

b. Faites preuve d'une prudence particulière dans les coins, sur les arêtes vives; etc. Empêchez les outils de rebondir sur les pièces à usiner et de se coincer. L'outil en rotation a tendance à se coincer sur les angles, les arêtes vives ou lorsqu'il rebondit sur la pièce à usiner. Ceci entraîne une perte du contrôle ou un retour de manivelle.

c. N'utilisez pas de lame de scie dentée. Ce type d'outils entraîne souvent un retour de manivelle ou la perte du contrôle de l'appareil électrique.

d. Guidez toujours l'outil au sein du matériau dans la même direction que celle où l'arête de coupe quitte le matériau (correspond à la même direction dans laquelle les copeaux sont éjectés). Le guidage de l'outil électrique dans la mauvaise direction entraîne un déplacement incorrect de l'arête de coupe de l'outil hors de la pièce à usiner, ce qui attire l'outil électrique dans cette direction d'avancement.

e. Fixez toujours solidement la pièce à usiner lors de l'utilisation de limes rotatives, de disques de tronçonnage, de fraises à haute vitesse ou de fraises en métal trempé. Ces outils se coincent au moindre désalignement dans la gorge et peuvent entraîner un retour de manivelle. En règle générale, un disque de tronçonnage se brise lors du coincement. Lors du coincement de limes rotatives, de fraises à haute vitesse ou de fraises en métal trempé, l'outil peut sauter hors de la gorge et entraîner la perte du contrôle de l'outil électrique.

Prescriptions particulières de sécurité pour le ponçage au papier émeri :

a. N'utilisez pas de disques de papier émeri surdimensionnés mais respectez les indications de taille fournies par le fabricant. Les disques de papier émeri qui dépassent du plateau de ponçage peuvent entraîner des blessures ainsi que le blocage, la déchirure des garnitures ou un retour de manivelle.

Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de lustrage :

a. Ne laissez aucune pièce détachée du bonnet de polissage, particulièrement les cordons d'attache. Ranger ou couper les cordons d'attache. Les cordons d'attache lâches, entraînés dans une rotation peuvent attraper les doigts ou se coincer dans une pièce à usiner.

Utilisation et maniement de l'outillage alimenté par accumulateur

a. Ne chargez les accumulateurs qu'avec les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur destiné à un certain type d'accumulateurs peut devenir cause d'incendie s'il est utilisé pour d'autres accumulateurs.

b. Utilisez, dans les outils électriques, uniquement les accumulateurs prévus à cet effet. L'utilisation d'autres accumulateurs peut causer des blessures et entraîner des risques d'incendie.

c. Maintenez l'accumulateur, lorsqu'il n'est pas employé, éloigné de trombones, pièces, clés, clous, vis et tout autre petit objet métallique qui pourrait établir un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures, voire même un incendie.

d. Lorsqu'un accumulateur est mal employé, il peut perdre du liquide. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez à l'eau claire. Si du liquide entre en contact avec vos yeux, consultez aussi un cabinet médical. Du liquide qui s'échappe d'un accumulateur peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

e. N'utilisez pas de chargeurs endommagés ou modifiés. Les accumulateurs endommagés ou modifiés peuvent avoir un comportement imprévisible et être à l'origine d'incendies, d'explosions ou d'un risque de blessure.

f. N'exposez pas un accumulateur au feu ou à des températures trop élevées. Le feu ou les températures au-dessus de 130 °C peuvent causer une explosion.

g. Suivez les instructions de chargement, et ne chargez jamais l'accumulateur ou l'outillage alimenté par accumulateur en dehors de la plage de températures indiquée dans le manuel d'utilisation. Un chargement mal effectué ou un chargement en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire l'accumulateur et augmenter le risque d'incendie.

Service

a. Ne faites réparer votre outil électrique que par un personnel qualifié à cet effet qui n'utilisera que des pièces de rechange d'origine. C'est ainsi que sera assuré le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

b. N'effectuez jamais la maintenance d'accumulateurs endommagés. Toutes les opérations de maintenance ne doivent être effectuées que par le fabricant ou un centre de service après-vente agréé.

Pour une utilisation dans un endroit sec uniquement



Appareil de catégorie de protection II



Ne pas jeter la machine avec les ordures ménagères



Mettez de lunettes de protection!



Pour votre propre sécurité, utiliser un casque de protection auditive lors de l'utilisation !



1 Légende (ill. 1)

1. Tête de transmission
2. Plaque signalétique
3. Boîtier moteur
4. Bouton de régulateur de la vitesse de rotation
5. Accumulateur
6. Touche de déverrouillage de l'accumulateur
7. Bouton de verrouillage
8. Poignée
9. Rouleaux d'abrasion
10. Chargeur
11. Câble d'alimentation électrique

2 Description de l'appareil

La ponceuse à rouleaux WAS/A est l'appareil idéal pour la finition des surfaces par ponçage, brossage, satinage, mais aussi pour le nettoyage des métaux non ferreux, de l'acier et de l'acier inoxydable. Il convient également pour retoucher les chanfreins et les arrondis.

Une boîte de vitesses robuste à deux étages à boîtier d'engrenage massif en aluminium moulé sous pression transmet la puissance du moteur c.c. à aimants permanents, parfaitement équilibré et extrêmement souple, offrant ainsi beaucoup de couple et une vitesse adaptée au travail en question pour le rouleau de ponçage ou de satinage utilisé.

En outre, il peut être adapté de manière optimale à une grande variété d'utilisations avec le contrôle électronique sensible :

Autrement dit, Toujours la bonne vitesse et toujours suffisamment de puissance pour travailler !

Et pour que la puissance puisse être utilisée de manière contrôlée et que l'outil de meulage ou de satinage puisse être guidé avec précision, l'appareil dispose d'un boîtier compact et ergonomique muni d'un composant souple incorporé. Une poignée supplémentaire permet de guider le dispositif de manière exactement parallèle à la surface. Il repose donc toujours

confortable dans la main et peut être guidé sans fatigue.

Notre WAS/A offre également une souplesse dans la sélection des matériaux à usiner : Vous pouvez disposer de rouleaux à lamelles de ponçage à différentes tailles de grain, ainsi que d'un rouleau de satinage. Vous apprendrez en lisant ce manuel comment les utiliser de manière optimale, et quelles autres options votre ponceuse à rouleaux vous offre encore.

Le capuchon d'extrémité plat permet d'installer l'appareil verticalement.

Des accumulateurs puissants au lithium-ion, et avec une capacité de 2,6 Ah, permettent de travailler longtemps avec un maximum de performance. Pour charger, il suffit de mettre l'accumulateur en place dans le chargeur. Il sera de nouveau en état de service au bout d'env. 1 h. L'opération est surveillée thermiquement pour votre sécurité.

3 Contenu de la livraison

Article 29825 :

- 1 ponceuse à rouleaux WAS/A
- 1 chargeur
- 1 accumulateur
- 1 boîte de rangement
- 1 manuel d'utilisation
- 1 consigne de sécurité
- 1 poignée en caoutchouc
- 1 rouleau à lamelles de ponçage K 120
- 1 rouleau à lamelles de ponçage K 240
- 1 rouleau de satinage

Article 29827 :

- 1 ponceuse à rouleaux WAS/A
- 1 consigne de sécurité
- 1 poignée en caoutchouc
- 1 rouleau à lamelles de ponçage K 120
- 1 rouleau à lamelles de ponçage K 240
- 1 rouleau de satinage

4 Caractéristiques techniques

Moteur:

Tension : 10,8 V

Appareil:

Longueur: env. 320 mm
Poids: env. 950 g
Vitesse de rotation de broche: 1100-2600 tr./min
Diamètre maximum de l'outil: 50 mm
Bruit: < 70 dB(A)
Insécurité de mesure générale : K=3dB
Vibrations sur la poignée : $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Chargeur :

Tension réseau : 100-240 V~, 50/60Hz
Tension de sortie : 12,6 V
Courant de charge : 1 A

Accumulateur :

Batterie à lithium-ion rechargeable
Tension de charge/nominale : 10,8V/12,6V
Énergie/capacité : 28,19Wh/2,61Ah
3 INR 19/66

5 Informations bruits et vibrations

Les informations au sujet des vibrations et des émissions sonores ont été réunies en conformité avec les procédés de mesure standardisés prescrits par les normes applicables, et peuvent être consultées en vue d'établir une comparaison mutuelle entre les appareils électriques et les outils.

Ces valeurs autorisent également une évaluation provisoire des nuisances dues aux vibrations et aux émissions sonores.

Attention !

En fonction des conditions d'utilisation, les émissions sonores produites par l'appareil peuvent diverger des valeurs présentées ci-dessus !

Veillez considérer que, suivant les conditions d'emploi de l'outil, les vibrations et les émissions de bruits réelles peuvent diverger des valeurs reportées dans ce manuel. Les outils mal entretenus, les procédés de travail inappropriés, les pièces d'usinage de nature différente, une avance trop forte, les pièces d'usinage ou les matériaux inappropriés, ainsi qu'un outil interchangeable lui aussi inapproprié, peuvent augmenter sensiblement les nuisances dues aux vibrations et aux émissions sonores pendant toute la durée du travail.

Pour une estimation exacte des nuisances réelles dues aux vibrations et au bruit, il faut également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou est allumé mais non utilisé. Cela peut permettre de réduire sensiblement les nuisances dues aux vibrations et aux émissions sonores pendant toute la durée du travail.

Mise en garde !

- Veillez à bien entretenir régulièrement votre outil.
- Interrompez immédiatement l'utilisation de l'outil lorsque des vibrations excessives apparaissent !
- Un outil interchangeable inapproprié peut provoquer des vibrations et bruits excessifs. Utilisez uniquement des outils interchangeables appropriés !
- Faites des pauses suffisantes lorsque vous travaillez avec l'appareil !

6 Mise en service et commande

Chargement de l'accumulateur (Fig. 2 et 3)

Attention !

Avant la mise en service, lire les avertissements et les étiquettes qui se trouvent sur le chargeur et l'accumulateur !

- Ne pas démonter l'accumulateur ou ne pas casser le boîtier ! Il pourrait s'ensuivre une fuite d'électrolyte causant des blessures ! Si de l'électrolyte éclabousse dans les yeux, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin !
- Protéger l'accumulateur de la surchauffe ! Cela pourrait entraîner des défauts.
- Ne jamais court-circuiter l'accumulateur ! Les courants forts peuvent entraîner une surchauffe de l'accumulateur. Cela pourrait entraîner des brûlures ou un défaut. Lors du rangement de l'accumulateur, s'assurer que les contacts électroniques ne peuvent pas établir de liaison conductrice.
- Ne jamais jeter la batterie au feu ! L'accumulateur peut exploser.
- Ne jamais exposer l'accumulateur aux liquides !

Attention !

À noter que l'outil électrique Proxxon ne doit être alimenté qu'avec les accumulateurs Proxxon qui lui sont expressément destinés, et que le chargeur ne doit servir qu'à recharger ces accumulateurs.

Il est à noter également qu'aucun autre chargeur ne doit être utilisé pour recharger les accumulateurs Proxxon : Les différents composants Proxxon sont parfaitement accordés les uns aux autres.

Attention : l'appareil, l'accumulateur et le chargeur sont aussi en vente séparément !

À la livraison, l'accumulateur est chargé partiellement et doit être chargé complètement avant la mise en service de l'appareil. Procéder comme suit :

1. Brancher la fiche du chargeur.
2. Mettre l'accumulateur 1 en place dans le chargeur 2 comme indiqué en Fig. 2.
3. La diode lumineuse jaune 3 signale que le chargement est en cours. Une fois le chargement terminé, la diode lumineuse verte 4 s'allume.
4. Retirer l'accumulateur complètement chargé du chargeur.
5. Comme indiqué en Fig. 3, introduire l'accumulateur dans l'ouverture du boîtier de l'appareil jusqu'à encliquetage.

Pour protéger, lors du travail, l'accumulateur d'une décharge profonde qui l'endommagerait, l'état de charge est surveillé en permanence électroniquement, et l'appareil est désactivé avant que l'état de décharge critique ne soit atteint. Dès lors, l'accumulateur devra être rechargé. Ne pas chercher à remettre l'appareil en marche avec l'accumulateur déchargé !

6. Pour charger, presser les touches de déverrouillage 2, sortir l'accumulateur par l'arrière et effectuer les étapes de 1 à 5.

Le chargement peut être interrompu à tout moment, puis poursuivi sans que cela endommage l'accumulateur.

Attention !

Si après le chargement, les durées de fonctionnement sont sensiblement plus courtes, cela signifie que l'accumulateur doit être remplacé !

Au cas où, après que l'accumulateur a été introduit dans l'ouverture prévue à cet effet, la diode lumineuse jaune ne s'allumerait pas en permanence mais clignoterait, il est possible que la cause soit une température trop élevée, un défaut ou la décharge profonde de l'accumulateur.

- Si l'accumulateur est trop chaud, le chargement ne démarrera qu'après refroidissement.
- Si, en revanche, l'accumulateur est à température ambiante mais profondément dé-

Les outils de meulage et de satinage ci-après sont inclus avec votre ponceuse à rouleaux WAS/A :

1 unités :	rouleau à lamelles de ponçage (K 120, article 28562)	Pour des travaux de meulage plus grossiers et un nettoyage de surface, l'évacuation des résidus de peinture	
1 unités :	rouleau à lamelles de ponçage (K 240, article 28563)	Pour des travaux de meulage plus délicats, par ex. ponçage de la peinture, préparation de traitements de surface	
1 unités :	Rouleau de satinage (non-tissé, article 28565)	Pour satiner des surfaces et préparer des traitements de surface	

chargé, le chargeur contrôlera s'il est encore en mesure d'absorber du courant ou s'il est déjà abîmé.

- Si l'accumulateur peut être restauré, la diode lumineuse s'allumera en jaune en permanence au bout d'un certain temps, signalant ainsi que le chargement est en cours.
- Si la diode lumineuse jaune clignote, l'accumulateur est abîmé et doit être éliminé; voir à ce sujet aussi « Note pour l'élimination dans l'UE » plus bas dans cette notice.

Avant d'utiliser la ponceuse à rouleaux, vous devez monter la poignée. Elle vous aide à guider l'outil de manière exactement parallèle à la surface. Par ailleurs, vous devez utiliser un outil de meulage ou de satinage.

Avant tout travail, veuillez vérifier que l'appareil et les outils de meulage ou de satinage sont exempts de tous dommages apparents !

Veillez toujours à votre sécurité ! Malgré ses dimensions compactes, la ponceuse à rouleaux est un outil électrique qui fait courir un certain potentiel de danger. Assurez-vous lors du contrôle de l'appareil, lors des travaux de nettoyage ou lors du remplacement des outils d'insertion, que l'accumulateur reste toujours débranché !

Montez la poignée (Fig. 4)

1. Insérez les pinces inférieure et supérieure (2 et 4) dans les fentes d'aération avant et reliez les deux moitiés avec la vis à six pans creux 1.

2. Visser la poignée 3 dans la pince inférieure.

Insérez l'outil de meulage ou de satinage (Fig. 5)

1. Desserrez la vis à tête fraisée 2 et dévissez-la. Appuyez à cette fin sur le bouton de verrouillage 1, afin que l'arbre 4 ne suive pas le mouvement.
2. Faites glisser le rouleau de ponçage ou de satinage 3 avec le côté revêtu entièrement sur l'arbre de sortie 4.
3. Ensuite, vissez la vis à tête fraisée 2 dans l'extrémité de l'arbre avant et serrez-la avec précaution. Ce faisant, appuyez sur le bouton de verrouillage 1 pour éviter que l'arbre ne tourne en même temps.

7 Travailler avec l'appareil

- Ne pas travailler sans masque de protection contre la poussière et sans lunettes de protection. Certaines poussières présentent un risque pour la santé ! Ne pas travailler de matériaux contenant de l'amiante !
- Ne pas travailler avec des outils endommagés !
- Assurer une fixation sûre de la pièce ! Les pièces qui ont du jeu doivent être serrées dans un dispositif approprié. Le risque qu'une pièce soit projetée en l'air est ainsi écarté.
- Ce n'est pas l'intensité de la force de pression mais une vitesse de rotation correcte et régulière qui fournit une puissance élevée !

Éviter une force de pression trop élevée : elle ne sollicite que l'appareil et peut même endommager l'outil interchangeable !

- Tenir l'appareil de manière à ne pas couvrir les fentes d'aération. En cas de surchauffe de l'appareil, il est impératif de l'arrêter et de le laisser refroidir.

Mise en garde !

Veuillez vous assurer que l'outil de meulage ou de satinage est en parfait état et qu'il n'est ni usé, ni endommagé. En cas d'outils de meulage ou de satinage usés ou endommagés, des pièces peuvent se déchirer et être projetées. Cela pourrait provoquer des blessures.

Lors du meulage et du satinage, commencez par mettre l'outil en marche, et rapprochez-le ensuite de la pièce. Commencez avec une faible vitesse pour vérifier l'effet exercé sur la surface. Augmentez ensuite la vitesse jusqu'à obtenir un résultat de travail optimal.

Tenez l'outil dans votre main droite et guidez-le par la poignée avec la main gauche, comme indiqué sur la Fig. 6. Un alignement soigné du rouleau est crucial pour obtenir un bon résultat de travail : La poignée supplémentaire permet de guider le dispositif de manière exactement parallèle à la surface de l'outil. Si vous travaillez sans la poignée, il y a un risque que l'inclinaison de l'outil laisse des marques de meulage et des rainures dans la surface.

Lors de l'usinage de chanfreins et de bords arrondis, guidez l'outil en formant un angle aigu avec le chanfrein ou le bord (Fig. 7).

Lors du ponçage et du satinage, appliquez toujours très peu de pression. Une pression de contact accrue sollicite l'outil de manière excessive et provoque un enlèvement irrégulier de matériau.

8 Accessoires pour la Ponceuse à rouleaux WAS/A

Bien entendu, tous les outils d'insertion Proxxon décrits ci-dessus sont également disponibles en tant qu'accessoires.

Pour des informations plus précises sur les accessoires, demander notre catalogue Appareils auprès de l'adresse indiquée à la dernière page des informations de garantie.

Voici une remarque générale :

Les outils interchangeables Proxxon sont conçus pour travailler avec nos engins et sont, par conséquent, parfaits pour l'utilisation avec ceux-ci.

En cas d'utilisation d'outils interchangeables d'autres fabricants, nous déclinons toutes responsabilités quant à leur fonctionnement sûr et correct !

Indication SAV

Attention : Le câble d'alimentation du chargeur ne doit être échangé que par le service SAV Proxxon ou un professionnel qualifié !

9 Entretien et maintenance

Attention !

Toujours retirer l'accumulateur de l'appareil avant toute opération de montage, réglage, mesure d'entretien ou réparation !

L'appareil n'exige pratiquement aucune maintenance. Pour lui conserver toute sa longévité, nettoyer l'appareil après chaque utilisation avec un chiffon doux ou un pinceau.

Le nettoyage extérieur du corps de l'appareil peut être effectué avec un chiffon doux, éventuellement humide. Pour cela, utiliser un savon doux ou tout autre produit nettoyant adapté. Éviter les solvants et autres produits de net-

toyage contenant de l'alcool (p.ex. essence, alcools de nettoyage, etc.) car ils pourraient attaquer les parties en plastique de l'appareil. Dans tous les cas, il convient impérativement de veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

10 Élimination

Ne pas éliminer l'appareil avec les déchets domestiques ! L'appareil contient des matériaux qui peuvent être recyclés. Pour toute question à ce sujet, s'adresser aux entreprises locales de gestion des déchets ou toute autre régie communale correspondante.

Note pour l'élimination dans l'UE :

À noter que, ainsi que le prévoient les directives européennes 2012/19/UE et 2006/66/CE, les accumulateurs abîmés ou usés et les appareils électriques qui ne sont plus utilisables, doivent être mis au rebut séparément du reste des déchets domestiques, puis recyclés dans le respect de l'environnement !

11 Déclaration de conformité CE

Nom et adresse :
PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Désignation du produit : ponceuse à
rouleaux WAS/A
Référence : 29827/29825

Nous déclarons en toute responsabilité que ce produit est conforme aux directives et documents normatifs suivants :

Directive UE sur les machines 2006/42/CE

DIN EN 60745-1 / 01.2010
DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Directive UE CEM 2014/30/CE

DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 02.2016
DIN EN 61000-3-2 / 03.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014
DIN EN 61000-4-2/12.2009
DIN EN 61000-4-3/04.2011
DIN EN 61000-4-4/04.2013
DIN EN 61000-4-5/03.2015
DIN EN 61000-4-6/08.2014
DIN EN 61000-4-11/02.2005

Date : 06.06.2018



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.

Le mandaté pour la composition des documents techniques est identique au soussigné.

**IT Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
PROXXON Rettificatrice per cilindri WAS/A**

Gentile cliente!

Tenere le presenti istruzioni e le avvertenze di sicurezza sempre a portata di mano.

Usare l'apparecchio solo se si è in possesso di conoscenze precise e nel rispetto di quanto riportato nelle presenti istruzioni e le avvertenze di sicurezza!

Ciò è necessario da un lato per un funzionamento a regola d'arte e facilità dall'altro per conoscere l'apparecchio e le sue funzioni.

Proxxon non si assume alcuna responsabilità in caso di malfunzionamento dell'apparecchio in caso di:

- utilizzi non corrispondenti all'uso previsto,
- altri impieghi non riportati nelle presenti istruzioni,
- riparazioni eseguite in modo improprio,
- inosservanza delle norme di sicurezza.
- Influssi esterni non attribuibili al produttore

Per tutti gli interventi di riparazione e di manutenzione consigliamo di utilizzare solo pezzi di ricambio originali PROXXON.

Far eseguire gli interventi di riparazione solo da personale specializzato e qualificato!

Nota: Tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso, in particolare i dati tecnici, corrispondono allo stato al momento della stampa.

A fronte di progressi tecnologici, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche. Vi auguriamo sin d'ora buon lavoro con questo apparecchio.

ATTENZIONE!

Le seguenti istruzioni sono da leggere molto attentamente. Errori nel ris-



pettare le seguenti istruzioni possono causare scossa elettrica, incendi e/o ferite gravi.

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI.

Avvertenze di sicurezza relative a levigatura, levigatura con carta vetrata, lavori con spazzole metalliche, lucidatura e troncatura (alla mola):

a. Questo utensile elettrico deve essere utilizzato come levigatrice a carta abrasiva e satinatrice. Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le figure e i dati che si ricevono con l'apparecchio. L'inosservanza delle seguenti avvertenze può determinare scosse elettriche, fuoco e/o gravi lesioni.

b. Questo utensile elettrico non è adatto alla levigatura, a lavori con spazzole metalliche e troncatura (alla mola). Gli usi per i quali il presente utensile elettrico non è previsto possono provocare rischi e lesioni.

c. Non utilizzare alcun accessorio non previsto dal produttore specificamente per questo utensile elettrico. Solo perché è possibile fissare l'accessorio all'utensile elettrico non significa che l'uso è sicuro.

d. Il numero di giri consentito dell'utensile d'impiego deve essere almeno talmente alto quando il numero di giri massimo indicato sull'utensile elettrico. L'accessorio che gira più rapidamente a quanto consentito può rompersi ed essere lanciato nell'ambiente.

e. Il diametro esterno e lo spessore dell'utensile devono corrispondere alle indicazioni dell'utensile elettrico. Gli utensili con delle misure errate non possono essere protetti o controllati correttamente.

f. Le mole, la flangia o altri accessori devono essere adatti ad essere montati sul mandrino dell'utensile elettrico. Gli utensili che non possono essere montati correttamente sul mandrino dell'utensile elettrico girano in modo

irregolare, vibrano molto forte e possono determinare la perdita del controllo.

g. Non usare alcun utensile danneggiato. Controllare prima di ogni utilizzo gli utensili e le mole ed accertarsi che non siano danneggiati e che non presentino crepe, che non siano usurati e che le spazzole non presentino dei fili staccati o rotti. Nel caso in cui l'utensile elettrico o l'utensile d'uso cada, verificare se si sia danneggiato o usare un utensile integro. Una volta controllato ed inserito l'utensile d'uso, tenersi lontano con altre persone dal livello dell'utensile in rotazione e far funzionare l'apparecchio per un minuto al numero di giri massimo. Gli utensili danneggiati nella maggior parte dei casi si rompono in questa fase di test.

h. Limite di esposizione e mezzi per la protezione personale: Usare in base all'utilizzo una protezione per il viso, per gli occhi o occhiali di protezione. Se necessario indossare anche una mascherina, una protezione per l'udito, guanti di protezione o un grembiule speciale che trattiene piccole particelle di levigatura e di materiale. Gli occhi devono essere protetti dal lancio di corpi estranei che si vengono a creare durante i diversi utilizzi. La mascherina antipolvere e di protezione delle vie respiratorie deve filtrare la polvere durante la fase di utilizzo. Qualora l'utente sia esposto prolungatamente ad un livello di rumorosità elevato è possibile che si perda l'udito.

i. Accertarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Tutti coloro che accedono all'area di lavoro devono indossare l'equipaggiamento di protezione personale. Possono essere lanciati pezzi rotti del pezzo da lavorare e dell'utensile e provocare lesioni anche all'esterno dell'area di lavoro diretta.

j. Afferrare l'apparecchio solo dalle impugnature isolate quando si eseguono dei lavori durante i quali l'utensile possa toccare cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimen-

tazione. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere in tensione anche parti metalliche dell'apparecchio e determinare una scossa elettrica.

k. Tenere il cavo di alimentazione lontano da utensili rotanti. Se si perde il controllo sull'apparecchio, il cavo di alimentazione può essere tranciato o afferrato e la propria mano o braccio spinta nell'utensile rotante.

l. Non depositare l'utensile elettrico se non si sia fermato completamente l'utensile d'impiego. L'utensile rotante potrebbe toccare la superficie di appoggio e di conseguenza si potrebbe perdere il controllo sull'utensile elettrico.

m. Non mettere in funzione l'utensile elettrico durante il trasporto. Il proprio abbigliamento potrebbe impigliarsi nell'utensile rotante il quale potrebbe procurare delle ferite al corpo.

n. Pulire regolarmente le prese d'aria dell'utensile elettrico. La ventola del motore attira polvere nell'alloggiamento ed un forte accumulo di polvere metallica può provocare rischi elettrici.

o. Non usare l'utensile elettrico vicino a materiali infiammabili. Le scintille potrebbero far incendiare questi materiali.

p. Non usare utensili d'uso che richiedono l'impiego di refrigeranti liquidi. L'utilizzo di acqua o altri refrigeranti liquidi può provocare scosse elettriche.

Rinculo e relative avvertenze di sicurezza

Il rinculo è una reazione improvvisa in seguito ad un utensile rotante intermittente o bloccato quale la mola, il nastro abrasivo, la spazzola di metallo ecc. Un'intermittenza o un blocco determinano un arresto brusco dell'utensile rotante. In questo modo un utensile elettrico non controllato viene accelerato contro la direzione di rotazione dell'utensile d'uso.

Se ad es. una mola batte o è bloccata nel pezzo da lavorare, il bordo della mola che si inserisce nel pezzo da lavorare potrebbe bloccarsi e rompere la mola o provocare un rinculo. La mola si avvicina o si allontana quindi verso l'operatore in base al senso di rotazione della mola sul punto di bloccaggio. Le mole in questo caso si potrebbero anche rompere.

Un rinculo è la conseguenza di un uso errato o improprio dell'utensile elettrico. Questo può essere impedito con delle misure cautelari adatte come descritto di seguito.

a. Reggere bene l'utensile elettrico e portare il proprio corpo e le proprie braccia in una posizione in cui poter resistere a dei rinculi. L'utilizzatore può essere in grado di controllare le forze di rinculo con delle misure cautelari adatte.

b. Lavorare in modo particolarmente attento vicino ad angoli, bordi taglienti ecc. Impedire che gli utensili sbattono o si blocchino nel pezzo da lavorare. L'utensile rotante tende a bloccarsi negli angoli, su bordi taglienti o quando sbatte. Ciò determina una perdita del controllo o un rinculo.

c. Non usare alcuna mola dentata. Simili utensili spesso provocano un rinculo o la perdita del controllo sull'utensile elettrico.

d. Condurre l'utensile di impiego sempre nella stessa direzione nel materiale in cui il bordo di taglio lascia il materiale (corrisponde alla stessa direzione con cui vengono estratti i trucioli). Condurre l'utensile elettrico nella direzione errata determina una rottura del bordo di taglio dell'utensile dal pezzo da lavorare, in questo modo l'utensile elettrico viene tirato in questa direzione di avanzamento.

e. Serrare sempre il pezzo da lavorare quando si utilizzano lime rotanti, mole, frese ad elevata velocità o frese per metalli duri. Già con una leggera piegatura nella scanalatura questi utensili si bloccano e possono causare

un rinculo. Nel caso in cui la mola si blocchi, solitamente si rompe. Quando si bloccano lime rotanti, frese ad elevata velocità o frese per metalli duri, potrebbe saltare l'inserito dell'utensile dalla scanalatura e determinare la perdita del controllo dell'utensile.

Avvertenze di sicurezza specifiche sulla levigatura con carta vetrata:

a. Non usare fogli abrasivi eccessivamente grandi, ma seguire le indicazioni del produttore sulla grandezza della carta abrasiva. Le carte abrasive che fuoriescono dal supporto possono provocare lesioni ed il blocco, la rottura della carta abrasiva o un rinculo.

Avvertenze di sicurezza particolari per la lucidatura:

a. Controllare che non ci siano parti mobili nella cuffia di lucidatura, soprattutto i cavi di fissaggio. Sistemare o accorciare i cavi di fissaggio. Cavi di fissaggio allentati o attorcigliati possono imprigionare le dita oppure rimanere impigliati nel pezzo in lavorazione.

Utilizzo e trattamento dell'attrezzo a batteria

a. Caricare le batterie ricaricabili solo con caricabatterie consigliate dal produttore. Un caricabatterie che è adatto per un determinato tipo di batterie ricaricabili, può provocare un rischio di incendio se viene utilizzato con altre batterie.

b. Negli utensili elettrici, utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili previste. L'utilizzo di altre batterie ricaricabili può provocare lesioni e il rischio di incendio.

c. Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero collegare tra loro i contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria ricaricabile può provocare ustioni oppure lo sviluppo di incendi.

d. In caso di utilizzo sbagliato può fuoriuscire liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne il contatto. In caso di un contatto accidentale sciacquare con acqua. Nel caso in cui i liquidi dovessero giungere a contatto con gli occhi, richiedere l'intervento medico. La fuoriuscita del liquido della batteria ricaricabile può causare irritazioni della pelle o ustioni.

e. Non usare una batteria ricaricabile danneggiata o alterata. Le batterie ricaricabili danneggiate o alterate possono reagire in modo imprevedibile e provocare incendi, esplosioni o lesioni.

f. Non esporre la batteria ricaricabile a fiamme o a temperature troppo elevate. Fiamme o temperature superiori a 130 °C possono provocare un'esplosione.

g. Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare mai le batterie o l'attrezzo a batteria all'esterno dell'intervallo di temperatura indicato sulle istruzioni per l'uso. Un caricamento errato o un caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può guastare la batteria e aumentare il rischio d'incendio.

Assistenza

a. Fare riparare l'attrezzo elettrico solo da tecnici specializzati e solo con ricambi originali. Con questo si garantisce che la sicurezza dell'attrezzo si mantenga inalterata.

b. Non sottoporre mai a manutenzione una batteria danneggiata. Tutta la manutenzione delle batterie deve essere effettuata soltanto dal produttore o da centri di assistenza alla clientela autorizzati.

Uso consentito solo in ambienti asciutti



Classe di protezione apparecchio II



Alla fine della vita dell'utensile non gettarlo nella spazzatura normale bensì nella apposita raccolta differenziata!



Indossare degli occhiali di protezione!



Per la propria sicurezza durante il lavoro si consiglia di utilizzare una protezione per l'udito!



1 Legenda (Fig. 1)

1. Testa della trasmissione
2. Targhetta di identificazione
3. Alloggiamento motore
4. Pulsante di regolazione numero di giri
5. Batteria
6. Tasto di sblocco della batteria
7. Tasto di bloccaggio
8. Manico
9. Rullo abrasivo
10. Caricabatteria
11. Cavo di collegamento

2 Descrizione dell'apparecchio

La rettificatrice per cilindri WAS/A è l'apparecchio ideale per l'affinazione di superfici mediante rettifica, spazzolatura, satinatura, ma anche per la pulizia di metalli non ferrosi, acciaio e acciaio inossidabile. È anche adatta per ripassare smussi e arrotondamenti.

Una trasmissione a due livelli resistente nel solido alloggiamento della trasmissione in alluminio pressofuso trasmette la forza del motore a corrente continua a magneti permanenti, equilibrato accuratamente ed estremamente silenzioso, garantendo così una coppia elevata e un numero di giri adeguato per il rullo abrasivo o per satinatura impiegato.

Inoltre può essere adattata in modo ottimale alle più diverse destinazioni d'uso grazie a un dispositivo di regolazione elettronico di precisione:

Ciò significa: Avere sempre il numero di giri giusto e potenza a sufficienza per lavorare!

Ed affinché la potenza possa essere impiegata in modo controllato e l'utensile di rettifica o satinatura possa essere guidato in modo preciso, l'apparecchio è dotato di un alloggiamento compatto ed ergonomico con un componente morbido integrato: Un manico supplementare consente di guidare l'apparecchio esattamente in parallelo alla superficie. In questo modo offre sempre una presa comoda e può essere guidato senza affaticamento.

La nostra WAS/A offre flessibilità anche per quanto riguarda la scelta dei materiali da trattare: sono disponibili rulli abrasivi lamellari di grana varia nonché un rullo per satinatura. Il modo in cui possa essere impiegata in modo ottimale e quali altre opzioni vi offre la rettificatrice per cilindri è riportato nelle pagine seguenti!

Il cappuccio terminale piatto consente di configurare il dispositivo in verticale.

Potenti batterie agli ioni di litio e una capacità di 2,6 Ah garantiscono un funzionamento duraturo con elevate prestazioni. Per la ricarica, la batteria può essere semplicemente introdotta nel caricabatteria ed è nuovamente pronta per l'uso entro circa 1 ora. Per garantire la sicurezza dell'utente, la procedura viene controllata termicamente.

3 Dotazione

Articolo 29825:

- 1 pz. rettificatrice per cilindri WAS/A
- 1 pz. caricabatteria
- 1 pz. batteria ricaricabile
- 1 pz. box di conservazione
- 1 pz. istruzioni per l'uso
- 1 pz. avvertenze di sicurezza
- 1 pz. manico
- 1 pz. rullo abrasivo lamellare K 120
- 1 pz. rullo abrasivo lamellare K 240
- 1 pz. rullo per satinatura

Articolo 29827:

- 1 pz. rettificatrice per cilindri WAS/A
- 1 pz. avvertenze di sicurezza
- 1 pz. manico
- 1 pz. rullo abrasivo lamellare K 120
- 1 pz. rullo abrasivo lamellare K 240
- 1 pz. rullo per satinatura

4 Dati tecnici

Motore:

Tensione: 10,8 V

Apparecchio:

Lunghezza: ca. 320 mm
Peso : ca. 950 gr.
N. giri albero: 1100-2600/min
Diametro Massimo dell'utensile: 50 mm
Rumorosità: < 70 dB(A)
Incertezza di misura generale: K=3dB Vibrazione
sull'impugnatura: ≤ 2,5 m/s²

Caricabatteria:

Tensione di rete: 100-240 V~, 50/60Hz
Tensione di uscita: 12,6 V
Corrente di carica: 1 A

Batteria:

Batteria ricaricabile agli ioni di litio
Tensione nominale/di carica: 10,8V/12,6V
Energia/Capacità: 28,19Wh/2,61Ah
3 INR 19/66

5 Informazioni sulla rumorosità e sul la vibrazione

Le informazioni sulle vibrazioni e la rumorosità sono state rilevate in conformità con le procedure di misurazione standardizzate e prescritte dalle normative e possono essere utilizzate per il confronto di apparecchi elettrici e di utensili.

Questi valori consentono anche una valutazione preliminare delle sollecitazioni causate dalle vibrazioni ed il rumore.

Avvertenza!

In base alle condizioni di funzionamento durante l'utilizzo dell'apparecchio, le emissioni possono divergere da quelle indicate!

Si prega di considerare che le vibrazioni e la rumorosità possono divergere dai valori riportati nelle Istruzioni in base alle condizioni di utilizzo dell'utensile. Gli utensili sottoposti a scarsa manutenzione, procedure operative inadatte, pezzi da lavorare di diverso tipo, un avanzamento troppo elevato o pezzi, materiali o utensili non adatti possono aumentare notevolmente le vibrazioni e l'emissione di rumore per l'intera fase di lavoro.

Per una valutazione esatta del carico oscillante e della rumorosità è necessario considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è in funzione, ma non è effettivamente in uso. Ciò può ridurre notevolmente il carico oscillante e della rumorosità per l'intera fase di lavoro.

Avvertenza!

- Sottoporre il proprio utensile ad una manutenzione adeguata ad intervalli regolari
- Interrompere immediatamente il funzionamento dell'utensile nel caso in cui si verifichi una vibrazione eccessiva!
- Un utensile non adatto può causare vibrazioni e rumori eccessivi. Utilizzare solo utensili adatti!
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio rispettare delle pause adeguate!

6 Messa in funzione e utilizzo

Caricamento della batteria (Fig. 2 e 3)

Attenzione!

Prima della messa in funzione, leggere le avvertenze e le scritte presenti sul caricabatteria e sulla batteria!

- Non scomporre la batteria o romperne il corpo! Potrebbe fuoriuscire l'elettrolita e causare lesioni! Se l'elettrolita dovesse entrare a contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita e affidarsi immediatamente alle cure di un medico!
- Proteggere la batteria dal surriscaldamento! Questo potrebbe causare difetti.
- Non cortocircuitare mai la batteria! Correnti forti possono causare un surriscaldamento della batteria. Le possibili conseguenze sono ustioni o un difetto. In occasione dello stoccaggio della batteria, assicurarsi che tra i contatti elettrici non possa esserci alcun collegamento conduttivo.
- Non gettare mai la batteria nel fuoco! La batteria può esplodere.
- Non esporre mai la batteria a liquidi!

Attenzione!

Tenere presente che il proprio utensile elettrico Proxxon deve essere fatto funzionare solo con le batterie Proxxon adatte e che con il caricabatteria devono essere caricate esclusivamente queste batterie.

Inoltre per ricaricare le batterie Proxxon non deve essere usato alcun altro caricabatteria: i rispettivi componenti Proxxon sono armonizzati in modo ottimale.

Nota: l'apparecchio, la batteria e il caricabatteria sono disponibili in commercio anche separatamente!

Allo stato di consegna, la batteria è parzialmente carica e deve essere caricata completamente prima della messa in funzione dell'apparecchio. A tale scopo procedere come segue:

1. collegare la spina del caricabatteria.
2. Introdurre la batteria nel caricabatteria come mostrato nella Fig. 2.
3. Il diodo luminoso 3 giallo segnala il processo di carica. Quando questo è terminato si accende il diodo luminoso verde.
4. Prelevare la batteria completamente carica dal caricabatteria.
5. Inserire la batteria 1 come mostrato nella Fig. 3 fino all'innesto nell'apertura del contenitore dell'apparecchio.

Per proteggere la batteria durante il lavoro da una dannosa scarica profonda, lo stato di carica viene continuamente controllato elettronicamente e l'apparecchio viene spento prima di raggiungere lo stato di scarica critico. Ora è necessario ricaricare la batteria. Non tentare di rimettere in funzione l'apparecchio con la batteria scarica!

6. Per la ricarica, premere i tasti di sblocco 2, sfilare indietro la batteria ed eseguire i passi 1-5.

Il processo di carica può essere interrotto e ripreso in ogni momento senza che la batteria subisca danni.

Attenzione!

Se i tempi di funzionamento si riducono drasticamente dopo il processo di carica, ciò è il segno che la batteria deve essere sostituita! Se, dopo l'inserimento della batteria nell'apertura prevista, il diodo luminoso giallo non si accende in modo permanente, ma lampeggia, la causa è probabilmente una temperatura troppo elevata, un difetto o la scarica profonda della batteria.

- Se la batteria è troppo calda, dopo il raffreddamento il processo di carica viene avviato automaticamente.
- Se, per contro, la batteria presenta una temperatura normale, ma è scarica, il caricabatteria

verifica se assorbe ancora corrente o è già difettosa.

- Se la batteria è ripristinabile, dopo un certo tempo il diodo luminoso giallo rimane continuamente acceso e segnala il processo di carica riuscito.
- Se il diodo luminoso giallo lampeggia, la batteria è difettosa e deve essere smaltita, vedere in merito anche l'"Avviso per lo smaltimento all'interno dell'UE" più in basso nelle presenti istruzioni.

Prima dell'impiego della rettificatrice per cilindri dovrebbe essere montato il manico. Questa vi aiuta a guidare l'utensile esattamente in parallelo alla superficie. Inoltre dovete utilizzare un utensile di rettifica o satinatura.

Inoltre, prima di procedere con un intervento, si prega di accertarsi sempre che l'apparecchio e gli utensili di rettifica o satinatura non presentino danni evidenti!

Prestare sempre attenzione alla propria sicurezza! Nonostante la sua compattezza, la rettificatrice per cilindri WAS/A è un utensile elettrico potenzialmente pericoloso. Accertarsi che durante il controllo dell'apparecchio, interventi di pulizia o la sostituzione degli utensili impiegati la batteria sia sempre rimossa!

I seguenti utensili di rettifica e satinatura sono forniti in dotazione con la vostra rettificatrice per cilindri WAS/A:

1 pz.	ruolo abrasivo lamellare (K 120, articolo 28562)	Per lavori di rettifica più grossolani e per la pulizia di superfici, rimozione di residui di vernice	
1 pz.	ruolo abrasivo lamellare (K 240, articolo 28563)	Per lavori di rettifica più fini, ad es. l'asportazione di vernice, la preparazione di trattamenti superficiali	
1 pz.	ruolo per satinatura (feltro, articolo 28565)	Per la satinatura di superfici e per la preparazione di trattamenti superficiali	

Montaggio del manico (Fig. 4)

1. Inserire la morsa inferiore e quella superiore (2 e 4) nelle feritoie di ventilazione anteriori e collegare le metà con la vite a esagono cavo 1.
2. Avvitare il manico 3 nella morsa inferiore.

Inserimento dell'utensile di rettifica o satinatura (Fig. 5)

1. Allentare la vite a testa svasata 2 e rimuoverla. In tal caso premere il pulsante di blocco perché l'albero 4 non accompagni il movimento.
2. Spingere il rullo abrasivo o per satinatura 3 completamente sull'albero motore 4 con il lato dotato di didascalie.
3. In seguito avvitare la vite a testa svasata 2 nell'estremità anteriore dell'albero e stringerla delicatamente. In tal caso premere il pulsante di blocco per impedire che l'albero accompagni il movimento.

7 Lavorare con l'apparecchio

- Non lavorare senza indossare una mascherina di protezione delle vie respiratorie e delle lenti di protezione. Alcune polveri hanno un effetto nocivo per la salute! È vietato trattare materiali a base di amianto!
- Non lavorare con utensili danneggiati!
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia fissato correttamente! I pezzi da lavorare singoli devono essere serrati in un apposito dispositivo. In questo modo si evita che il pezzo da lavorare possa staccarsi.
- Una rettifica adeguata è possibile ottenerla impostando un numero di giri adeguato ed uniforme e non esercitando una forte pressione! Evitare una pressione di contatto troppo elevata: Viene sforzato solo l'apparecchio e potrebbe causare il danneggiamento dell'utensile!
- Reggere l'apparecchio non modo tale da non coprire la presa d'aria. In caso di surriscaldamento, spegnere subito l'apparecchio e farlo raffreddare.

Avvertenza!

Accertarsi che l'utensile di rettifica o satinatura si trovi in uno stato integro e che non sia usurato o danneggiato. Nel caso di utensili di rettifica o satinatura usurati o danneggiati possono staccarsi delle parti ed essere scaraventate in aria. Possono insorgere lesioni personali!

Durante la rettifica e la satinatura, accendere prima l'utensile e poi guidarlo verso il pezzo. Iniziare con un numero di giri ridotto per verificare l'effetto sulla superficie. In seguito aumentare il numero di giri fino a ottenere un risultato ottimale del lavoro.

Tenere l'utensile nella mano destra e guidarlo tenendo il manico nella mano sinistra come mostrato nella Fig. 6. Un allineamento accurato del rullo è determinante per un buon risultato del lavoro: il manico consente di guidare l'apparecchio esattamente in parallelo alla superficie. Se si lavora senza manico, sussiste il pericolo che, a causa dell'angolazione dell'utensile, si formino segni di rettifica e solchi sulla superficie.

Durante la lavorazione di smussi e di spigoli arrotondati, guidare l'utensile ad angolo acuto rispetto allo smusso o allo spigolo (Fig. 7).

Durante la rettifica e la satinatura, esercitare sempre soltanto una pressione molto ridotta. Una pressione di contatto elevata sovraccarica l'utensile e provoca un'asportazione irregolare di materiale.

8 Accessori per la Rettificatrice per cilindri WAS/A

Ovviamente tutti gli utensili di Proxxon precedentemente descritti sono disponibili anche come accessori.

Per maggiori informazioni sui nostri accessori, si prega di richiedere il nostro catalogo scrivendo all'indirizzo riportato all'ultima pagina della garanzia.

In generale si prega di rispettare quanto segue:
Gli utensili di impiego Proxxon sono realizzati per operare con le nostre macchine e pertanto indicati in modo ottimale per il loro utilizzo.

In caso di utilizzo di altre marche, non ci assumiamo alcuna responsabilità per un funzionamento sicuro e corretto dei nostri apparecchi!

Assistenza

Nota: Il cavo di alimentazione per il carica-batteria deve essere sostituito solo dal nostro reparto di assistenza Proxxon o da personale qualificato!

9 Cura e manutenzione

Attenzione!

Prima di ogni montaggio, regolazione, misura di manutenzione o riparazione, rimuovere la batteria dall'apparecchio!

L'apparecchio non è soggetto a molta manutenzione. Per garantire una lunga durata è necessario pulire il dispositivo dopo ogni impiego con un panno morbido o un pennello.

La pulizia esterna dell'alloggiamento potrà quindi essere effettuata eventualmente con uno straccio umido. Per tale operazione è possibile usare del sapone delicato o un altro detergente adatto. Evitare solventi o detergenti contenenti alcool (ad es. benzina, alcool detergenti ecc.) poiché potrebbero attaccare il rivestimento in plastica dell'alloggiamento. Accertarsi in ogni caso che nell'apparecchio non si infiltrino liquidi !

10 Smaltimento

Si prega di non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici! L'apparecchio contiene materiali che possano essere riciclati. Per ulteriori informazioni si prega di contattare l'azienda locale addetta allo smaltimento o altre strutture comunali adibite a tale scopo.

Avviso per lo smaltimento all'interno dell'UE:

Tenere presente che, secondo la direttiva UE 2012/19/UE e la direttiva UE 2006/66/CE, le batterie difettose o esauste e gli apparecchi elettrici non più utilizzabili devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici e inviati a una riutilizzazione ecologica!

11 Dichiarazione di conformità CE

Cognome ed indirizzo:

PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Denominazione prodotto: rettificatrice per
cilindri WAS/A

N. articolo: 29827/29825

Dichiariamo sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto è conforme alle seguenti direttive e documenti normativi:

Direttiva CE sui macchinari 2006/42/CE

DIN EN 60745-1 / 01.2010

DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Direttiva CE-CEM 2014/30/CE

DIN EN 55014-1 / 05.2012

DIN EN 55014-2 / 02.2016

DIN EN 61000-3-2 / 03.2015

DIN EN 61000-3-3 / 03.2014

DIN EN 61000-4-2/12.2009

DIN EN 61000-4-3/04.2011

DIN EN 61000-4-4/04.2013

DIN EN 61000-4-5/03.2015

DIN EN 61000-4-6/08.2014

DIN EN 61000-4-11/02.2005

Data: 06.06.2018



Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.

Il responsabile della composizione della documentazione tecnica è identico con il firmatario

ES Traducción de las instrucciones de servicio originales PROXXON Lijadora de tambor WAS/A

Estimada cliente, estimado cliente:

Por favor, mantenga siempre este manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad adjuntas a su alcance.

¡Opere este aparato sólo con conocimientos exactos y bajo observación de las instrucciones así como las indicaciones de seguridad!

Esto por una parte es necesario para un servicio exento de peligro y facilita por la otra conocer el aparato y su funcionamiento.

Proxxon no se responsabiliza por un funcionamiento seguro del aparato en caso de:

- *Manipulación que no corresponda al empleo habitual,*
- *otras finalidades de aplicación que no están mencionadas en las instrucciones,*
- *reparaciones ejecutadas de forma indebida,*
- *inobservancia de las normas de seguridad,*
- *efectos externos que no son atribuibles al fabricante*

Recomendamos para todos los trabajos de reparación y mantenimiento el empleo de recambios originales PROXXON.

¡Encargar la ejecución de trabajos de reparación, sólo a personal profesional cualificado!

Por favor, observe: Todas las indicaciones contenidas en estas instrucciones de servicio, especialmente los datos técnicos, corresponden al estado en el momento de la impresión.

Nos reservamos todos los derechos de perfeccionamientos en el sentido del progreso técnico. De deseamos mucho suceso con su dispositivo.

¡ATENCIÓN!

Se deben leer todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones detalladas a continuación podrá dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.



CONSERVE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES.

Indicaciones comunes de seguridad para el lijado, esmerilado con papel de lija, trabajo con cepillo de alambre, pulido y tronzado:

a. Esta herramienta eléctrica es para empleo como pulidora de lija y satinadora. Observe todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos que reciba con el aparato. Si no observa las siguientes instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o graves lesiones.

b. Esta herramienta eléctrica no es apropiada para lijado, trabajos con cepillos metálicos y amolado. Empleos que no están previstos para esta herramienta eléctrica pueden ocasionar peligros y lesiones.

c. No emplee ningún accesorio que no haya sido previsto y recomendado por el fabricante especialmente para esta herramienta eléctrica. Sólo por que pueda fijar el accesorio a su herramienta eléctrica, no le garantiza esto un empleo seguro.

d. Las revoluciones admisibles de la herramienta de aplicación deben ser como mínimo aquellas revoluciones máximas indicadas sobre la herramienta eléctrica. Accesorios que rotan a mayor velocidad que la admisible, pueden romperse y ser despedidos.

e. El diámetro exterior y grosor de las herramientas de aplicación deben corresponder a las indicaciones de medidas de su herramienta eléctrica. Herramientas de aplicación erróneamente dimensionadas no pueden ser blindadas o controladas suficientemente.

f. Muelas abrasivas, portamuelas, platos de lijar u otros accesorios tienen que ajustarse exactamente al husillo portamuelas de su herramienta eléctrica. Las herramientas de aplicación que no se ajustan exactamente al husillo portamuela de la herramienta eléctrica giran irregularmente, vibran con suma intensidad y pueden conducir a la pérdida del control.

g. No utilice herramientas de aplicación dañadas. Controle antes de cada aplicación las herramientas de aplicación como muelas abrasivas a desprendimientos y fisuras, platos de lijado a fisuras, desgaste o intenso deterioro, cepillos de alambre a alambres sueltos o rotos. Si la herramienta eléctrica o la herramienta de aplicación sufre una caída, compruebe si se ha dañado, o emplee una herramienta de aplicación sin daños. Cuando haya controlado y empleado la herramienta eléctrica, manténgase usted y las personas que se encuentran en las cercanías, fuera del nivel de la herramienta de aplicación en rotación y deje funcionar el aparato durante un minuto a las revoluciones máximas. Herramientas de aplicación dañadas mayormente se rompen en este tiempo de ensayo.

h. Lleve equipamiento personal de protección. Según la aplicación, emplee protección facial completa, protección ocular o gafas de protección. Siempre que sea adecuado, lleve máscara antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o un faldón especial, que mantenga alejadas pequeñas partículas de abrasivos o de material. Los ojos tienen que ser protegidos de cuerpos extraños expulsados, que se generan en diferentes aplicaciones. La máscara para polvo o de protección respiratoria tienen que filtrar el polvo generado durante la aplicación. Si está expuesto a ruidos intensos prolongados, puede sufrir una pérdida de audición.

i. Observe en otras personas, que mantengan una distancia segura a su área de trabajo. Cada uno que acceda al área de

trabajo debe llevar equipamiento personal de protección. Trozos de rotura de la pieza o herramientas de aplicación rotas pueden ser despedidas y causar lesiones también fuera del área de trabajo directo.

j. Sujete el aparato únicamente por la superficie de asidero aislada cuando ejecute trabajos en los que la herramienta de aplicación puede alcanzar conductores de corriente ocultos o el propio cable de red. El contacto con un conductor de corriente también puede poner bajo tensión partes metálicas del aparato y conducir a una descarga eléctrica.

k. Mantenga alejado el cable de red de las herramientas de aplicación en rotación. Si pierde el control del aparato, se puede atrapar o cortar el cable de red y su mano o el brazo puede terminar contra la herramienta de aplicación en rotación.

l. Jamás deposite la herramienta eléctrica, antes que la herramienta de aplicación se haya detenido completamente. La herramienta de aplicación en rotación puede entrar en contacto con la superficie de depósito, con lo que puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

m. No deje en marcha la herramienta eléctrica, mientras que la transporta. Su indumentaria puede ser atrapada por un contacto casual con la herramienta de aplicación en rotación y esta última puede perforar su cuerpo.

n. Limpie regularmente las ranuras de ventilación de su herramienta eléctrica. El soplador del motor absorbe polvo dentro de la carcasa y una intensa acumulación de polvo metálico puede provocar peligros eléctricos.

o. No emplee la herramienta eléctrica en las cercanías de materiales combustibles. Las chispas podrían encender estos materiales.

p. No emplee ninguna herramienta de aplicación que requiera agentes refrigerantes

líquidos. El empleo de agua u otros agentes refrigerantes líquidos puede conducir a una descarga eléctrica.

Contragolpe y las correspondientes indicaciones de seguridad

El contragolpe es una reacción sorpresiva como consecuencia de un atasco o bloqueo de la herramienta eléctrica en rotación, como muela abrasiva, cinta de lijado, cepillo de alambre etc. que conduce a una parada abrupta de la herramienta de aplicación en rotación. De este modo una herramienta eléctrica incontrolada acelera contra el sentido de rotación de la herramienta de aplicación.

Cuando p.ej.. una muela abrasiva se atasca o bloquea, se puede atrapar el borde de la muela abrasiva, que se sumerge en la pieza y con ello romperse la muela abrasiva u ocasionar un contragolpe. La muela abrasiva se mueve entonces hacia la persona de operaciones o se aleja, según el sentido de rotación de la muela en el punto de bloqueo. En este caso también se pueden romper las muelas abrasivas.

Un contragolpe es la consecuencia de un uso erróneo o defectuoso de la herramienta eléctrica. Esto se puede impedir mediante medidas de precaución adecuadas, como se describe, a continuación.

a. Sujete la herramienta eléctrica firmemente y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición en la que pueda absorber las fuerzas de contragolpe. El operador puede dominar las fuerzas de contragolpe y reacción a través de medidas de precaución apropiadas.

b. Trabaje con especial precaución en la zona de las esquinas, cantos filosos, etc. Impida que las herramientas de aplicación reboten en la pieza y se atasquen. La herramienta de aplicación en rotación tiende en esquinas, cantos filosos o cuando rebota a, atascarse. Esto provoca una pérdida de control o contragolpe.

c. No emplee ninguna hoja de sierra dentada. Este tipo de herramientas de aplicación provocan frecuentemente un contragolpe o la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.

d. Introduzca la herramienta de aplicación en el material siempre en la misma dirección en la que el canto de corte abandona el material (corresponde a la misma dirección en la que son expulsadas las virutas). Si guía la herramienta eléctrica en la dirección errónea esto provoca una rotura del canto de corte de la herramienta eléctrica de la pieza, con lo que esta última se tira en esta dirección de avance.

e. Al emplear limas rotativas, muelas de tronzar, herramientas de fresado de alta velocidad o herramientas de fresado de metal duro sujete siempre firmemente la pieza. Ya con un doblado reducido en la ranura estas herramientas eléctricas de atascan y pueden ocasionar un contragolpe. Al atascarse una muela de tronzar, habitualmente esta se rompe. Al atascarse limas rotativas, herramientas de fresado de alta velocidad o herramientas de fresado de metal duro, la pieza de la herramienta puede saltar fuera de la ranura y conducir a la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.

Indicaciones especiales de seguridad para lijar:

a. No emplee hojas de lija sobredimensionadas, sino siga las indicaciones del fabricante sobre el tamaño de las hojas de lija. Las hojas de lija que sobresalen del plato de lijar, pueden causar lesiones así como conducir al bloqueo, desgarrar de las hojas de lija o al contragolpe.

Indicaciones de seguridad especiales para el pulido:

a. No permita la existencia piezas sueltas de la cubierta de pulición, sobre todo cuerdas de fijación. Guarde o corte las cuerdas de

fijación. Cuerdas de fijación sueltas o que también giran pueden lesionar los dedos o enredarse en la herramienta.

empleo y cuidados de la herramienta de batería

a. Cargue las baterías solo con los cargadores que son recomendados por el fabricante. A través de un cargador que es apropiado para un determinado tipo de batería, existe peligro de incendio si se emplean con otras baterías.

b. Emplee en las herramientas eléctricas solo las baterías previstas para ello. El uso de otras baterías puede conducir a lesiones y riesgos de incendio.

c. Mantenga baterías fuera de uso alejadas de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan ocasionar un puenteado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede tener como consecuencia quemaduras o fuego.

d. En caso de aplicación incorrecta puede fugar líquido de la batería. Evite el contacto con él. En caso de contacto casual enjuagar con abundante agua. Si el líquido alcanza los ojos, solicite adicionalmente la ayuda de un médico. Líquido de fuga de baterías puede conducir a irritaciones en la piel o quemaduras.

e. No emplee baterías dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden conducir a un comportamiento imprevisible y conducir a peligro de fuego, explosión o lesiones.

f. No exponga una batería a ningún fuego ni a temperaturas muy elevadas. Fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.

g. Siga todas las indicaciones para la carga y no cargue jamás la batería o la herramienta de batería fuera del rango de temperatura

indicado en el manual de instrucciones. Una carga errónea o fuera del rango de temperatura admisible puede destruir la batería e incrementar el peligro de incendio.

Servicio técnico

a. Encargue la reparación de su aparato eléctrico sólo a personal profesional cualificado y sólo con recambios originales. De esta manera se asegura que se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

b. No realice mantenimiento en acumuladores dañados. Todos los mantenimientos de acumuladores solo deben ser realizados por el fabricante u los puntos de asistencia técnica homologados.

Sólo para utilización en recintos secos



Aparato con clase de protección II



Por favor no deshacerse de esta máquina arrojándola a la basura!



Use gafas protectoras!



¡Por favor, al trabajar emplee para su seguridad una protección auditiva!



1 Leyenda (Fig. 1)

1. Cabezal de reductor
2. Placa de características
3. Carcasa del motor
4. Botón regulador de revoluciones
5. Acumulador
6. Tecla de desenclavamiento del acumulador
7. Botón de inmovilización
8. Asidero
9. Tambor lijador
10. Cargador
11. Cable de conexión

2 Descripción del aparato

La lijadora de tambor WAS/A es el dispositivo ideal para el refinamiento de superficies por lijado, cepillado, satinado, pero también para la limpieza de metales no ferrosos, acero y acero inoxidable. Es también apropiado para repasar biseses y redondeados.

Un engranaje robusto de dos etapas en una carcasa sólida de fundición de aluminio a presión transmite la fuerza del motor de corriente continua de imán permanente cuidadosamente equilibrado y extremadamente suave en su marcha y cuida de este modo de un par de giro suficiente y unas revoluciones adecuadas para la herramienta de lijado o satinado empleada.

Adicionalmente esta permite adaptarse con una sensible regulación electrónica a las más diversas finalidades de aplicación:

Esto significa: ¡Siempre las revoluciones correctas y siempre suficiente fuerza para trabajar!

Y para que la fuerza sea aplicada de forma controlada y la herramienta de lijado o satinado pueda ser guiada con exactitud, el aparato tiene una carcasa compacta y ergonómica con un componente blando incorporado: Un asidero adicional permite guiar el aparato exactamente paralelo a la superficie. De este modo en todo momento se sujeta en la mano de forma agradable y permite guiarla libre de cansancio.

Nuestra WAS/A también ofrece flexibilidad en la selección de los materiales a ser mecanizados: Se dispone de tambores de paño de lijado de diferente granulometría así como un tambor de satinado. ¡Como emplear estos de manera óptima y qué otras opciones le ofrece aún su lijadora de tambor, lo averiguará durante la lectura de estas instrucciones!

La tapa del extremo plano permite la instalación vertical del dispositivo.

Potentes acumuladores con tecnología de iones de litio y 2,6 Ah de capacidad garantizan

un trabajo duradero con elevadas prestaciones. Para cargar el acumulador se lo introduce sencillamente en el cargador y en un plazo de aprox. 1 h ya está nuevamente disponible para el servicio. Para su seguridad el procedimiento se supervisa térmicamente.

3 Volumen de suministro

Artículo 29825:

- 1 Un. Lijadora de tambor WAS/A
- 1 Un. Cargador
- 1 Un. Acumulador
- 1 Un. Caja de conservación
- 1 Un. Instrucciones de servicio
- 1 Un. Indicaciones de seguridad
- 1 Un. Asidero
- 1 Un. Tambor de paño de lijado K 120
- 1 Un. Tambor de paño de lijado K 240
- 1 Un. Tambor de satinado

Artículo 29827:

- 1 Un. Lijadora de tambor WAS/A
- 1 Un. Indicaciones de seguridad
- 1 Un. Asidero
- 1 Un. Tambor de paño de lijado K 120
- 1 Un. Tambor de paño de lijado K 240
- 1 Un. Tambor de satinado

4 Datos técnicos

Motor:

Tensión: 10,8 V

Aparato:

Longitud: aprox. 320 mm
Peso: aprox. 950 g.
Revoluciones del husillo: 1100-2600 r.p.m.
Diámetro máximo de herramienta: 50 mm
Desarrollo de ruido: < 70 dB(A)
Inseguridad de medición general: K=3dB
Vibración en el mango: ≤ 2,5 m/s

Cargador:

Tensión de red:	100-240 V~, 50/60Hz
Tensión de salida:	12,6 V
Corriente de carga:	1 A

Acumulador:

Batería recargable de iones de litio	
Tensión nominal/de carga:	10,8V/12,6V
Energía/capacidad:	28,19Wh/2,61Ah 3 INR 19/66

5 Información sobre ruido/vibración

Las indicaciones sobre vibración y sobre la emisión de ruidos han sido determinadas en coincidencia con el procedimiento de medición estandarizado y normativamente prescrito y pueden ser utilizadas entre sí, para la comparación de dispositivos eléctricos y herramientas. Estos valores permiten además una evaluación provisional de la carga por vibración y emisiones de ruido.

¡Advertencia!

¡Dependiendo de las condiciones de servicio durante la operación del aparato, las emisiones reales que se presenten pueden desviarse de los valores arriba indicados!

Tenga en cuenta que la vibración y la emisión de ruido puede desviarse de los valores mencionados en estas instrucciones, en función de las condiciones de uso de la herramienta. Herramientas deficientemente mantenidas, procedimientos de trabajo inapropiados, diferentes piezas, un avance excesivo o piezas o materiales inapropiados o una herramienta de inserción inapropiada pueden incrementar notablemente la carga de vibraciones y la emisión de ruido a través del periodo de tiempo completo.

Para la evaluación exacta de la carga efectiva de vibraciones y ruidos también deben ser considerados los tiempos en los que el dispositivo está desconectado o bien si está en marcha, pero no efectivamente en uso. Esto puede redu-

cir notablemente la carga de vibración y ruido a través del periodo de trabajo completo.

¡Advertencia!

- Cuide de un mantenimiento correcto y regular de su herramienta
- ¡Interrumpa inmediatamente el servicio de la herramienta al presentarse vibraciones excesivas!
- Una herramienta de inserción inapropiada puede causar vibraciones y ruidos excesivos. ¡Emplee únicamente herramientas de inserción adecuadas!
- ¡Al trabajar con el aparato realice suficientes pausas según necesidad!

6 Puesta en servicio y manejo

Carga del acumulador (fig. 2 y 3)

¡Atención!

¡Antes de la puesta en servicio lea las indicaciones de advertencia y rótulos que están aplicados en el cargador o el acumulador!

- ¡No desarmar el acumulador o la carcasa! ¡El electrolito podría fugarse y ocasionar lesiones! ¡En caso de que electrolito alcanzara los ojos, enjuague estos con agua limpia y encamínese inmediatamente a un tratamiento médico!
- ¡Proteger el acumulador contra sobrecalentamiento! Las consecuencias podrían ser defectos.
- ¡No poner jamás el acumulador en cortocircuito! Corrientes intensas pueden provocar un sobrecalentamiento del acumulador. Las consecuencias podrían ser quemaduras o un defecto. Asegure en caso de un almacenaje del acumulador que los contactos eléctricos no puedan entrar en contacto con elementos conductivos.
- ¡Jamás arrojar el acumulador al fuego! El acumulador puede explotar
- ¡No exponga jamás el acumulador a líquidos!

¡Atención!

Por favor observe que su herramienta eléctrica Proxxon solo puede ser operada con el acumulador Proxxon adecuado y que estos acumuladores exclusivamente pueden ser cargados con el cargador.

Además tampoco puede ser empleado otro cargador para cargar el acumulador Proxxon: los componentes Proxxon están ajustados óptimamente entre sí.

Por favor, observe: ¡Dispositivo, acumulador y cargador también pueden ser adquiridos por separado en el comercio!

En estado de suministro el acumulador está cargado parcialmente y antes de la puesta en servicio del dispositivo debe ser cargado totalmente. Para ello proceda de la siguiente manera:

1. Enchufar la clavija del cargador.
2. Introducir el acumulador 1 en el cargador 2 como se muestra en la fig. 2.
3. El diodo luminoso amarillo 3 señala el procedimiento de carga. Cuando este esté concluido, brilla el diodo luminoso verde 4.
4. Extraer el acumulador precargado del cargador.
5. Insertar el acumulador 1 en la abertura de la carcasa como se muestra en la fig. 3 hasta que encastre.

Para proteger durante el trabajo el acumulador de descarga total dañina, el estado de carga se supervisa permanentemente de forma electrónica y el dispositivo se desconecta antes de alcanzar el estado de descarga crítico. Ahora el acumulador debe volver a ser cargado. ¡No intente poner nuevamente en servicio el dispositivo con el acumulador descargado!

6. Para cargar, oprimir la tecla de enclavamiento 2, tirar el acumulador hacia atrás y ejecutar los pasos 1 a 5.

El procedimiento de carga puede ser interrumpido en todo momento y reiniciado nuevamente sin que el acumulador sufra daños.

¡Atención!

¡Si los tiempos de servicio tras el procedimiento de carga se acortan drásticamente, esto es un signo de que el acumulador tiene que ser renovado! En caso que al enchufar el acumulador en la abertura prevista para ello el diodo luminoso amarillo no brilla permanentemente sino parpadea, la causa probablemente sea una temperatura demasiado elevada, un defecto o la descarga total del acumulador.

- Si el acumulador está demasiado caliente, tras su enfriamiento se inicia automáticamente el procedimiento de carga.
- Si el acumulador por el contrario está normalmente atemperado, pero con descarga total, el cargador comprueba si aún admite corriente o ya está defectuoso.
- Cuando el acumulador es recuperable, tras un tiempo se enciende el diodo luminoso amarillo de forma continua y señala un procedimiento de carga exitoso.
- Si el diodo luminoso amarillo parpadea, el acumulador está defectuoso y debe ser eliminado, véase para ello también "Indicaciones para eliminación dentro de la UE" más abajo en estas instrucciones.

Antes del empleo de la lijadora de tambor debe montar el asidero. Este le ayuda a guiar la herramienta exactamente paralela a la superficie. Además debe colocar una herramienta de lijado o de satinado.

¡Por favor, compruebe además antes de cada trabajo con el aparato y las herramientas de lijado o satinado la presencia de daños evidentes!

¡Observe siempre por su seguridad! A pesar de ser compacta, la lijadora de tambor WAS/A es una herramienta eléctrica de la cual parte un determinado potencial de peligro. ¡Asegúrese, que durante la verificación del aparato, al realizar tareas de limpieza o la sustitución de las herramientas de trabajo que la clavija de la red se encuentre siempre desenchufada!

Las siguientes herramientas de lijado y satinado están contenidas en el volumen de suministro de su lijadora de tambor WAS/A:

1 un.	Tambor de paño de lijado (K 120 Artículo 28562)	Para tareas de lijado más bastas y limpieza de superficies, eliminación de restos de pintura.	
1 un.	Tambor de paño de lijado (K 240 Artículo 28563)	Para tareas de lijado más finas, p.ej. rectificado de pintura, preparación de tratamientos de superficies.	
1 un.	Tambor de satinado (Vellón, Artículo 28565)	Para satinado de superficies y para la preparación de tratamientos de superficies.	

Montar el asidero (Fig. 4)

1. Inserte la grapa inferior y la superior (2 y 4) en la ranura de ventilación delantera y combine las mitades con el tornillo de hexágono interior 1.
2. Enrosque el asidero 3 en la grapa inferior.

Colocar la herramienta de lijado o de satinado (Fig. 5)

1. Aflojar el tornillo de cabeza avellanada 2 y desenroscarlo. En este caso presionar el cabezal de inmovilización 1, para que el árbol 4 no gire.
2. Deslice el tambor de lijado o satinado 3 con el lado rotular completamente sobre el árbol de accionamiento 4.
3. Gire entonces el tornillo de cabeza avellanada 2 en el extremo delantero del árbol y apriételo con cuidado. En este caso presionar el cabezal de inmovilización 1 para evitar que también gire el árbol.

7 Trabajar con el aparato

- No trabajar sin máscara antipolvo y gafas de protección. ¡Algunos polvos tienen un efecto nocivo para la salud! ¡Materiales con contenido de asbesto no pueden ser mecanizados!
- ¡No trabajar con herramientas dañadas!
- ¡Cuide de una fijación segura de la pieza! Piezas sueltas deben ser sujetadas en un

dispositivo apropiado. De este modo se evita que la pieza pueda ser arrojada.

- ¡No una elevada fuerza de opresión sino unas correctas y uniformes revoluciones aportan una elevada prestación de esmerilado! Se debe evitar una fuerza de opresión elevada: ¡Esta solo carga el aparato y puede hasta conducir a daños de la herramienta de aplicación!
- Sujetar el aparato de tal manera que las ranuras de ventilación no queden cubiertas. En caso de sobrecalentamiento del aparato, desconectarlo y dejar que se enfríe.

¡Advertencia!

Por favor asegúrese que la herramienta de lijado o satinado se encuentre en perfecto estado y no esté desgastada o dañada. En caso de herramientas de lijado o satinado desgastadas o dañadas se pueden arrancar partes y ser arrojadas. ¡Las consecuencias podrían ser lesiones!

Al lijar y satinar primero conectar la herramienta, luego recién conducirla hasta la pieza. Comience con unas revoluciones reducidas para comprobar el efecto sobre la superficie. Aumente entonces las revoluciones hasta obtener un resultado de trabajo óptimo.

Sujete la herramienta en la mano derecha y condúzcala por el asidero con la izquierda tal como muestra la Fig. 6. Una alineación cuidadosa del tambor es decisiva para un buen resultado de trabajo: Un asidero permite guiar

la herramienta exactamente paralela a la superficie de la pieza. Si trabaja sin asidero existe el riesgo que por lado de la herramienta se generen marcas de lijado y estrías en la superficie.

Al mecanizar biseles y cantos redondeados conducir la herramienta en ángulo agudo al bisel o al borde (Fig. 7).

Practique para el lijado y el satinado siempre solo con una presión muy ligera. Una fuerza de prensado incrementada sobrecarga la herramienta y conduce a un desgaste de material irregular.

8 Accesorios para la Lijadora de tambor WAS/A

Naturalmente todas las herramientas de trabajo de Proxxon arriba descritas también están disponibles como accesorios.

Para informaciones más detalladas sobre accesorios, solicite por favor nuestro catálogo de aparatos bajo la dirección indicada en la última página de la indicación de garantía.

Por favor, observe en general:

Las herramientas de aplicación Proxxon están concebidas para trabajar en nuestras máquinas y de ese modo están óptimamente adaptadas para su empleo con ellas.

¡En caso de empleo de herramientas de aplicación de fabricantes externos no asumimos ningún tipo de garantía sobre un funcionamiento seguro y reglamentario de nuestros aparatos!

Indicación de servicio técnico

Por favor, observe: ¡La acometida de red para el cargador solo puede ser sustituida por nuestro departamento de servicio técnico Proxxon o un profesional cualificado!

9 Conservación y mantenimiento

¡Atención!

¡Antes de cualquier montaje, ajuste, medidas de conservación o reparación retirar el acumulador del dispositivo!

El aparato está ampliamente libre de mantenimiento. Sin embargo para una larga vida útil, tras cada uso, debe limpiar el aparato con un paño suave, una escobilla de mano o un pincel. La limpieza exterior de la carcasa puede ser efectuada con un paño suave eventualmente húmedo. En este caso se puede emplear jabón u otro producto de limpieza apropiado. Se deben evitar los productos de limpieza con contenido de alcohol o disolventes (p.ej. bencina, alcoholes de limpieza, etc.), debido a que estos pueden atacar las envolturas plásticas de la carcasa. En todos los casos se debe observar imprescindiblemente, que no puede penetrar ningún líquido en el interior del aparato.

10 Eliminación

Por favor, no elimine el aparato con los residuos domésticos. El aparato contiene materiales que pueden ser reciclados. Para todas las consultas dirijase por favor a una empresa local de eliminación de residuos o a otras instituciones municipales correspondientes.

Indicación para eliminación dentro de la UE:

Por favor observe que de acuerdo a la directiva UE 2012/19/UE y la directiva UE 2006/66/CE los acumuladores defectuosos o usados y dispositivos eléctricos que ya no sean aptos para su empleo tienen que ser eliminados separados de los residuos domésticos y encaminados a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente!

11 Declaración de conformidad CE

Nombre y dirección:

PROXXON S.A.
6-10, Härebiërg
L-6868 Wecker

Denominación

del producto: Lijadora de tambor WAS/A
Artículo nº: 29827/29825

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto coincide con las siguientes directivas y documentos normativos:

Directiva de máquinas UE 2006/42/CE

DIN EN 60745-1 / 01.2010
DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Directiva CME UE 2014/30/CE

DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 02.2016
DIN EN 61000-3-2 / 03.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014
DIN EN 61000-4-2/12.2009
DIN EN 61000-4-3/04.2011
DIN EN 61000-4-4/04.2013
DIN EN 61000-4-5/03.2015
DIN EN 61000-4-6/08.2014
DIN EN 61000-4-11/02.2005

Fecha: 06.06.2018



Ing. Dipl. Jörg Wagner

PROXXON S.A.

El apoderado para la composición de la documentación técnica es idéntico con el firman-
telicación dañadas.

**NL Vertaling van de originele
gebruiksaanwijzing PROXXON
Walslijpmachine WAS/A**

Geachte klant,

Zorg dat u deze bedieningshandleiding en de meegeleverde veiligheidsinstructies altijd bij de hand hebt.

Gebruik de machine alleen als u precies weet hoe hij werkt en volg de handleiding en veiligheidsinstructies nauwkeurig op.

Dit is enerzijds noodzakelijk voor een risicoloze werking en maakt het anderzijds eenvoudiger de machine en de functies ervan te leren kennen.

Proxxon is niet verantwoordelijk voor de veilige werking van de machine bij:

- gebruik dat niet strookt met de aangegeven toepassingen,
- andere toepassingen die niet in de handleiding staan vermeld;
- onjuist uitgevoerde reparaties,
- niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften.
- inwerkingen van buitenaf waar de fabrikant niet voor verantwoordelijk is

Wij adviseren bij alle reparatie- en onderhoudswerkzaamheden het gebruik van originele PROXXON-onderdelen.

Reparaties altijd door gekwalificeerde vakmensen laten uitvoeren.

Let op het volgende: alle gegevens uit deze handleiding, vooral de technische golden voor de situatie bij het ter perse gaan.

Nieuwe ontwikkelingen in de zin van technische vooruitgang zijn voorbehouden. Wij wensen u veel succes met de machine.

OPGELET!

Al de aanwijzingen dienen gelezen te worden. Fouten bij de inachtneming van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.
BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN GOED!



Gemeenschappelijke veiligheidsinstructies voor schuren, schuren met zandpapier, werken met draadborstels, polijsten en doorslijpen:

a. Dit elektrische hulpstuk moet worden gebruikt als schuurpapiermachine en santineermachine. Neem notitie van alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens die bij de machine worden meegeleverd. Als u de volgende aanwijzingen niet opvolgt, kan dat tot elektrische schokken, brand en/of zwaar letsel leiden.

b. Dit elektrisch gereedschap is niet geschikt om te slijpen, te werken met draadborstels en door te slijpen. Toepassingen waarvoor deze elektrische machine niet bestemd is, kunnen gevaar opleveren en letsel veroorzaken.

c. Gebruik geen toebehoren dat door de fabrikant niet speciaal voor deze elektrische machine voorzien en aanbevolen is. Ook al kunt u het toebehoren op uw elektrische machine bevestigen, vormt dit nog geen garantie voor veilig gebruik.

d. Het toegestane toerental van het toebehoren moet minstens zo hoog zijn als het op de elektrische machine apparaat aangegeven hoogste toerental. Toebehoren dat sneller draait dan toegestaan is, kan breken en wegvliegen.

e. Buitendiameter en dikte van het toebehoren moeten overeenkomen met de maataanduidingen van uw machine. Toebehoren met verkeerde afmetingen kan niet voldoende worden afgeschermd en gecontroleerd.

f. Slijpschijven, flenzen, schuurschijven of andere toebehoren moeten precies op de slijpspil van uw elektrische machine passen. Toebehoren dat niet precies op de slijpspil van elektrische machine past, draait ongelijkmatig, trilt sterk en kan tot controleverlies leiden.

g. Gebruik geen beschadigde toebehoren. Controleer voor ieder gebruik toebehoren, zoals slijpschijven op afsplinteringen en scheuren, schuurschijven op scheuren of sterke afslijting, staalborstels op losgeraakte of gebroken draden. Als de elektrische machine of het toebehoren valt, controleert u of het beschadigd is of gebruikt u een onbeschadigd toebehoren. Als u het toebehoren hebt gecontroleerd en bevestigd, blijft u en personen die zich in de omgeving bevinden, uit de buurt van het roterende toebehoren en laat u de machine een minuut lang op het hoogste toerental lopen. Een beschadigd toebehoren breekt meestal in deze testperiode.

h. Draag persoonlijke veiligheidskleding. Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gelaatsbescherming, oogbescherming of veiligheidsbril. Indien nodig draagt u een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een speciaal schort om u te beschermen tegen kleine slijp- en materiaaldeeltjes. De ogen moeten tegen rondvliegende vreemde deeltjes, die bij verschillende toepassingen vrijkomen, beschermd worden. Stof- of ademhalingsmaskers moeten de bij de toepassing ontstane stof filteren. Als u langdurig aan harde geluiden wordt blootgesteld, kan dit leiden tot gehoorverlies.

i. Let erop dat andere personen op veilige afstand van uw werkgebied blijven. Ieder die het werkgebied betreedt, moet persoonlijke veiligheidskleding dragen. Afgebroken stukken van het werkstuk of van het toebehoren kunnen wegvliegen en ook letsel buiten het directe werkgebied veroorzaken.

j. Houd de machine alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het toebehoren verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan raken. Het contact met een leiding die onder spanning staat kan ook metalen machineonderdelen onder spanning zetten en tot elektrische schokken leiden.

k. Houd de netkabel uit de buurt van een draaiend toebehoren. Als u de controle over de machine verliest, kan de netkabel worden doorgesneden of meegetrokken en kan uw hand of arm in contact komen met het draaiende toebehoren.

l. Leg de elektrische machine nooit weg, voordat het hulpstuk helemaal tot stilstand is gekomen. Het draaiende toebehoren kan in contact komen met de ondergrond waardoor u de controle over de machine kan verliezen.

m. Laat de machine niet lopen terwijl u hem draagt. Uw kleding kan door onopzettelijk contact met het draaiende toebehoren worden meegetrokken waardoor het toebehoren zich in uw lichaam zou kunnen boren.

n. Reinig de ventilatieopeningen van uw elektrische machine regelmatig. De motorventilator trekt stof in de behuizing en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren opleveren.

o. Gebruik de elektrische machine niet in de omgeving van brandbare materialen. Vonken kunnen deze materialen doen ontbranden.

p. Gebruik geen toebehoren dat vloeibaar koelmiddel vereist. Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan tot elektrische schokken leiden.

Terugslag en desbetreffende veiligheidsvoorschriften

Terugslag is de plotse reactie van een draaiend hulpstuk, zoals een slijpschijf, schuurband of

draadborstel, dat blijft haken of blokkeert. Het blijven haken of blokkeren zorgt ervoor dat het roterende hulpstuk abrupt tot stilstand komt. Hierdoor wordt een ongecontroleerd elektrisch apparaat tegen de draairichting van het hulpstuk versneld.

Als bijvoorbeeld een slijpschijf in een werkstuk haakt of blokkeert, kan de zijde van de slijpschijf die in het werkstuk snijdt, blijven hangen, waardoor de slijpschijf vooruitschiet of een terugslag veroorzaakt. De slijpschijf beweegt dan naar de gebruiker toe van van hem weg, naargelang de draairichting van de schijf op de blokkeerplaats. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van ondeskundig of verkeerd gebruik van het elektrische gereedschap. Dit kan worden voorkomen door geschikte veiligheidsmaatregelen te treffen zoals hieronder beschreven.

a. Houd het elektrische gereedschap goed vast en plaats uw lichaam en uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. De gebruiker kan door geschikte veiligheidsmaatregelen te treffen de terugslagkrachten beheersen.

b. Ga bijzonder voorzichtig te werk in hoeken, scherpe randen, etc. Voorkom dat hulpstukken van het werkstuk terugkaatsen en vastklemmen. Het roterende hulpstuk heeft de neiging om bij hoeken, scherpe randen of als het terugkaatst, vast te klemmen. Hier bestaat gevaar van controleverlies of terugslag.

c. Gebruik geen getand zaagblad. Dergelijke hulpstukken veroorzaken vaak een terugslag, of zorgen dat u de controle over het elektrische gereedschap verliest.

d. Beweeg het hulpstuk steeds in dezelfde richting in het materiaal als deze waarin de snijkant het materiaal verlaat (komt overeen met dezelfde richting waarin het spaan wordt uitgeworpen). Door het elekt-

rische gereedschap in de verkeerde richting te bewegen, schiet de snijdende kant van het hulpstuk uit het werkstuk, waardoor het elektrische gereedschap naar voren wordt getrokken.

e. Span het werkstuk steeds vast bij het gebruik van draaivijlen, slijpschijven, sneldraaifrezen of freesgereedschap voor harde metalen. Reeds bij geringe kanteling in de groef haken deze hulpstukken vast en kunnen ze een terugslag veroorzaken. Een slijpschijf die vasthaakt, breekt gewoonlijk. Bij het vasthaken van draaivijlen, sneldraaifrezen of freesgereedschap voor harde metalen kan het hulpstuk uit de groef springen en ervoor zorgen dat u de controle over het gereedschap verliest.

Bijzondere veiligheidsinstructies voor schuren:

a. Gebruik geen te grote schuurbladen, maar neem de voorschriften van de fabrikant in acht met betrekking tot de maten van het schuurblad. Schuurbladen die over de slijpschijf uitsteken, kunnen letsel veroorzaken en tot blokkeren of scheuren van de schuurbladen of tot een plotselinge terugslag leiden.

Speciale veiligheidsinstructies voor het polijsten:

a. Laat geen losse onderdelen van de polijstkap, met name bevestigingskoorden, toe. Berg de bevestigingskoorden op of kort ze in. Uw vingers kunnen door losse, meedraaiende bevestigingskoorden worden gepakt of de koorden kunnen in het werkstuk vast raken.

Gebruik en hantering van het accugereedschap

a. Laad de accu's alleen op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen. Als een lader die voor een bepaald type van accu's bedoeld is, met andere accu's wordt gebruikt, kan dit brandgevaar inhouden.

b. Gebruik daarom uitsluitend de daarvoor voorziene accu's in de elektrische gereedschappen. Het gebruik van andere accu's kan aanleiding geven tot lichamelijk letsel en brand.

c. Houd de niet-gebruikte accu uit de omgeving van papierklemmen, munten, sleutels, spijkers, schroef of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

d. Bij incorrect gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd deze aan te raken. Mocht u de vloeistof toch toevallig hebben aangeraakt, spoel dan met water. Als de vloeistof met de ogen in contact komt, moet u bovendien een arts raadplegen. Lekkende accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

e. Gebruik geen beschadigde of veranderde accu. Beschadigde of veranderde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en aanleiding geven tot brand, explosie of lichamelijk letsel.

f. Stel een accu niet bloot aan vuur of aan te hoge temperaturen. Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen tot een explosie leiden.

g. Volg alle aanwijzingen met betrekking tot het laden en laad de accu of het accugebied nooit op tot buiten het temperatuurbereik dat in de bedieningshandleiding is opgegeven. Incorrect laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

Service

a. Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Op deze wijze wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap duurzaam gegarandeerd.

b. Onderhoud nooit beschadigde accu's. Het onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of in een erkend servicepunt gebeuren.

Alleen voor toepassing in droge ruimtes



Beveiligingsklasse II apparaat



Gelieve niet met het Huisvuil mee te geven.



Draag een beschermbril!



Gebruik voor uw eigen veiligheid gehoorbescherming bij het werken.



1 Legende (fig. 1)

1. Tandwielkop
2. Typeplaatje
3. Motorbehuizing
4. Toerentalregelknop
5. Accu
6. Accu-ontgrendelknop
7. Blokkeerknop
8. Handgreep
9. Slijpwals
10. Oplader
11. Aansluitkabel

2 Beschrijving van de machine

De walslijpmachine WAS/A is het ideale apparaat voor de veredeling van oppervlakken door slijpen, borstelen, satineren, maar ook voor het reinigen van NE-metalen, staal en roestvrij staal. Het is ook geschikt om afkantingen en rondingen bij te werken.

Een robuuste tweetraps aandrijving met een solide gegoten aluminium behuizing draagt de kracht over van de zorgvuldig gebalanceerde en extreem rustig lopende gelijkstroommotor met permanente magneet en zorgt zo voor een hoog toerental en een op het werk afgesteld toerental voor de gebruikte slijp- of satineermachine.

Daarnaast kan hij met de fijngevoelige elektronische afstelling optimaal worden aangepast aan de verschillende gebruiksdoelen:

Dat wil zeggen: altijd het juiste toerental en altijd voldoende kracht voor het uit te voeren werk!

En om ervoor te zorgen dat de kracht gecontroleerd en de slijp- of satineermachine exact gestuurd kan worden ingezet, heeft de machine een compacte en ergonomische behuizing waarin zachte componenten zijn verwerkt: Met een extra greep kan het apparaat exact parallel aan het oppervlak worden geleid. Zo ligt het altijd prettig in de hand en kan zonder inspanning worden gestuurd.

Flexibiliteit biedt onze WAS/A ook bij de keuze van de te bewerken materialen: er zitten slijpmopwalsen met verschillende korrelgrootte en een satineerwals bij. Hoe u deze optimaal gebruikt en welke andere opties de walsslijpmachine u verder biedt, leest u in deze handleiding!

Met de platte eindkap kan het apparaat verticaal worden opgesteld.

Krachtige accu's met Lithium-ion techniek en 2,6 Ah capaciteit garanderen permanente werking bij groot vermogen. Voor het opladen van de accu de oplader aanbrengen dan is de machine binnen ca. 1 h weer bedrijfsklaar. De procedure wordt voor uw veiligheid thermisch beveiligd.

3 Leveringspakket

Artikel 29825:

- 1 st. walsslijpmachine WAS/A
- 1 st. oplader
- 1 st. accu
- 1 st. bewaardoos
- 1 st. bedieningshandleiding
- 1 st. veiligheidsinstructies
- 1 st. greep
- 1 st. slijpmopwals K 120
- 1 st. slijpmopwals K 240
- 1 st. satineerwals

Artikel 29827:

- 1 st. walsslijpmachine WAS/A
- 1 st. veiligheidsinstructies
- 1 st. greep
- 1 st. slijpmopwals K 120
- 1 st. slijpmopwals K 240
- 1 st. satineerwals

4 Technische gegevens

motor:

spanning: 10,8 V

machine

lengte: ca. 320 mm

Gewicht: ca. 950 gr.

Toerental spindel: 1100-2600/min

Maximale gereedschapsdiameter: 50 mm

Ruisontwikkeling: < 70 dB(A)

Algemene meetonzekerheid: K=3dB

Trilling aan de greep: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Oplader:

netspanning: 100-240 V~, 50/60Hz

uitgangsspanning: 12,6 V

laadstroom: 1 A

Accu:

oplaadbare Lithium-ion accu

nominale/laadspanning: 10,8V/12,6V

Energie/capaciteit: 28,19Wh/2,61Ah
3 INR 19/66

5 Geluids-/trillingsinformatie

De gegevens over trilling en geluidsemissie zijn in overeenstemming met de gestandaardiseerde en normatief voorgeschreven meetmethode vastgesteld en kunnen in vergelijking met elektrische apparaten en machines bij elkaar worden genomen.

Met deze waarden kan een voorlopige beoordeling van de belastingen door trilling en geluidsemissies worden gemaakt.

Waarschuwing!

Afhankelijk van de bedrijfsvoorwaarden tijdens de werking van de machine kunnen de werkelijk optredende emissies afwijken van de bovengenoemde waarden!

Bedenk dat de trilling en de geluidsemissie afhankelijk van de gebruiksvoorwaarden van de machine kunnen afwijken van de in deze handleiding genoemde handleiding. Slecht onderhouden machines, ongeschikte werkmethode, verschillende werkstukken, te hoge voortstuwing of ongeschikte werkstukken of materialen of een niet geschikt hulpstuk kunnen de trillingsbelasting en de geluidsemissie over de hele periode aanzienlijk verhogen.

Voor een exacte inschatting van daadwerkelijke slinger- en geluidsbelasting moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of weliswaar nog loopt maar niet meer in gebruik is. Dit kan de slinger- en geluidsbelasting over de hele periode aanzienlijk beperken

Waarschuwing!

- Zorg ervoor dat uw machine regelmatig en goed wordt onderhouden
- Zet de machine onmiddellijk stop als er zich buitensporig veel trillingen voordoen!
- Een ongeschikt hulpstuk kan overmatige trillingen of geruis veroorzaken. Gebruik uitsluitend geschikte hulpstukken!
- Neem voldoende pauzes bij het werken met de machine!

6 Inbedrijfname en bediening

Laden van de accu (fig. 2 en 3)

Let op!

lees voor de inbedrijfname de waarschuwingen

en opschriften die op de oplader en de accu zijn aangebracht!

- Accu niet demonteren of de behuizing stukbreken! Elektrolyt kan uittreden en lichamelijk letsel veroorzaken! Als er elektrolyt in uw ogen komt, wast u ze met schoon water uit en laat u zich onmiddellijk medisch behandelen!
- Accu tegen oververhitting beveiligen! Dit kan een defect tot gevolg hebben.
- Accu nooit kortsluiten! Sterke stroom kan tot oververhitting van de accu leiden. Verbranding of defect kunnen hieruit voortvloeien. Verzeker u er zich bij de opslag van de accu van dat de elektrische contacten geen geleidende verbinding kunnen vormen.
- Accu nooit in open vuur gooien! De accu kan exploderen.
- Breng de accu nooit in contact met vloeistoffen!

Let op!

let erop dat uw Proxxon-machine alleen met de passende Proxxon-accu verbonden moet zijn en dat de accu alleen met de oplader mag worden opgeladen.

Verder mag ook geen andere oplader worden gebruikt voor het laden van de Proxxon-accu: deze Proxxon-componenten zijn optimaal op elkaar afgestemd.

Let op het volgende: apparaat, accu en oplader zijn afzonderlijk in de handel verkrijgbaar!

Bij de levering is de accu gedeeltelijk opgeladen en moet voor de inbedrijfname van de machine volledig worden opgeladen. U gaat daarvoor als volgt te werk:

1. Stekker van de oplader in stopcontact steken.
2. Accu 1 in de oplader 2 steken zoals weergegeven in fig. 2.
3. De gele lichtdioden 3 geeft het oplaadniveau aan. Als deze volledig is, gaat de groene lichtdioden 4 branden.
4. Volledig opgeladen accu uit de oplader trekken.
5. Accu 1 zoals weergegeven in fig. 3 in de opening in de behuizing van de machine brengen tot hij vastklikt.

Volgende slijp- en satineerhulpstukken worden meegeleverd met uw walsslijpmachine WAS/A:

1 st.	Slijpmopwals (K 120, artikel 28562)	Voor grovere slijpwerkzaamheden en oppervlaktereiniging, verwijderen van lakresten	
1 st.	Slijpmopwals (K 240, artikel 28563)	Voor fijnere slijpwerkzaamheden, bijv. afschuren van lak, voorbereiding van oppervlaktebehandelingen	
1 st.	Satineerwals (vlies, artikel 28565)	Voor het satineren van oppervlakken en voor het voorbereiden van oppervlaktebehandelingen	

Om de accu bij het werken tegen schadelijke totale ontlading te beschermen, wordt het op-laadniveau permanent elektronisch beveiligd en schakelt de machine uit voordat de kritische ontlading is bereikt. Nu moet de accu weer worden opgeladen. Probeer niet de machine met ontladen accu in bedrijf te nemen!

6. Voor het opladen de blokkeertoets 2 indrukken, accu naar achteren eruit trekken en de stappen 1-5 uitvoeren.

Het opladen kan op elk moment worden onderbroken en weer worden opgenomen, zonder dat de accu schade ondervindt.

Let op!

Als de werkingstijden na het opladen drastisch korter zijn, duidt dat erop dat u de accu moet vervangen!

Indien na het aansluiten van de accu in de daarvoor bestemde opening, de gele lichtdiode niet permanent brandt, maar knippert, is de oorzaak mogelijk een te hoge temperatuur, een defect of een totale ontlading van de accu.

- Als de accu te heet is, wordt na het afkoelen het opladen automatisch gestart.
- Als de accu kan worden hersteld, gaat de gele lichtdiode na enige tijd continu branden waarmee aangegeven wordt dat het opladen gelukt is.
- Knippert de gele lichtdiode, dan is de accu defect en moet worden verwijderd,

zie daarvoor ook "Aanwijzingen over het verwijderen binnen de EU" verder in deze handleiding.

Voor het gebruik van de walsslijpmachine moet u de greep monteren. Dit helpt u het hulpstuk exact parallel aan het oppervlak te leiden. Daarnaast moet u een slijp- of satineerhulpstuk plaatsen.

Controleer echter daarnaast voor ieder gebruik de machine en het slijp- of satineerhulpstuk op zichtbare schade!

Let altijd op uw veiligheid! Ondanks zijn compacte vorm is de walsslijpmachine WAS/A een elektrisch apparaat waarvan een bepaald potentieel gevaar uitgaat. Verzekeer u ervan dat u bij het inspecteren van de machine, bij het reinigen of verwisselen van het hulpstuk de accu altijd verwijderd is!

Greep monteren (Fig. 4)

1. Plaats het onderste en de bovenste haakje (2 en 4) in de voorste ventilatieopening en verbind de helften met de inbusbout 1.
2. Schroef de greep 3 in het onderste haakje.

Slijp- of satineerhulpstuk plaatsen (Fig. 5)

1. Verzonken schroef 2 losdraaien en uithalen. Daarbij de borgknop 1 indrukken zodat de as 4 niet mee komt.
2. Schuif de slijp- of satineerwals 3 met de beschreven zijde volledig op de uitgaande as 4.
3. Draai dan de verzonken schroef 2 in het

voorstel aseinde en trek met gevoel aan. Daarbij de borgknop 1 indrukken om mee-draaien van de as te voorkomen.

7 Werken met de machine

- Niet zonder stofmasker en veiligheidsbril werken. Veel stofsoorten zijn slecht voor de gezondheid! Asbesthoudende materialen mogen niet worden bewerkt!
- Niet met beschadigde hulpstukken werken!
- Zorg ervoor dat het werkstuk veilig is vastgemaakt! Losse werkstukken moeten in een geschikte inrichting worden gespannen. Zo wordt voorkomen dat het werkstuk losschiet.
- Niet de hoogte van de aandrukkracht, maar het juiste en gelijkmatige toerental geeft een hoog vermogen! Hoge aandrukkracht moet worden vermeden: het belast de machine en kan zelfs tot beschadiging van het gereedschap leiden!
- Machine zo houden dat de ventilatieopening niet wordt afgesloten. Bij oververhitting de machine altijd uitschakelen en laten afkoelen.

Waarschuwing!

verzekert u ervan dat het slijp- of satineerhulpstuk in goede staat is en niet versleten of beschadigd is. Als slijp- of satineerhulpstuk versleten of beschadigd is, kunnen stukken afscheuren en wegvliegen. Dit kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

Bij het slijpen en satineren eerst het hulpstuk inschakelen, dan pas naar het werkstuk leiden. Begin met een klein toerental om de werking op de oppervlakken te testen. Verhoog dan het toerental tot u een optimaal resultaat bereikt. Houd het hulpstuk in de rechter hand en leid het aan de greep met de linker hand zoals aangegeven in fig. 6. Een zorgvuldige afstelling van de wals is essentieel voor een goed resultaat: Met de greep kan het apparaat exact parallel aan het werkstukoppervlak worden geleid. Als u zonder de greep werkt, bestaat het gevaar dat

door het kantelen van het hulpstuk slijpsporen en groeven in het oppervlak ontstaan.

Bij het bewerken van afkanten en afgeronde randen het hulpstuk in een scherpe hoek met de afkanting of rand leiden (fig. 7).

Oefen bij het slijpen en satineren steeds slechts weinig druk uit. Hoge drukkracht overbelast het hulpstuk en leidt tot onregelmatige materiaalafslijting.

8 Toebehoren voor de Walslijpma-chine WAS/A

Natuurlijk zijn alle boven beschreven hulpstukken van Proxxon ook als toebehoren verkrijgbaar.

Voor meer informatie over de toebehoren dient u de garantieaanwijzingen uit onze machine-catalogus aan te vragen via het op de laatste pagina aangegeven adres.

Let vooral op het volgende:

Proxxon-gereedschap is ontwikkeld voor het werken met onze machines en is daarom optimaal voor gebruik hiermee geschikt.

Wij stellen ons niet verantwoordelijk voor het gebruik van gereedschap van andere fabrikanten voor een veilige en correcte werking van onze machines!

Serviceaanwijzing

Let op het volgende: de netkabel van de oplader mag alleen worden vervangen door onze Proxxon-serviceafdeling of een gekwalificeerde vakman.

9 Verzorging en onderhoud

Let op!

Voor iedere montage, instelling, onderhoud of reparatie de accu uit de machine verwijderen!

De machine is vrijwel onderhoudsvrij. Hij dient

na ieder gebruik met een zachte doek of een penseel gereinigd te worden om een zo lang mogelijke levensduur te garanderen.

De buitenkant van de behuizing kan met een zachte, eventueel vochtige doek worden gereinigd. Daarbij mag milde zeep of een ander geschikt reinigingsmiddel worden gebruikt. Oplosmiddel- of alcoholhoudende reinigingsmiddelen (bijv. benzine, reinigingsalcohol, etc.) moeten worden vermeden, omdat deze de deklaag van de kunststofbehuizing kunnen aantasten. U dient er in ieder geval altijd op te letten dat er geen vloeistoffen in de binnenkant van de machine terechtkomen.

10 Afdanking

de machine niet met het huishoudelijk afval verwijderen! De machine bevat waardevolle stoffen die kunnen worden gerecycled. Neem voor vragen hierover contact op met uw lokale afvalverwijderingsbedrijf of andere gemeentelijke instellingen.

Opmerking over verwijdering binnen de EU: let erop dat volgens de EU-richtlijn 2012/19/EU en de EU-richtlijn 2006/66/EG defecte of verbruikte accu's en niet meer te gebruiken elektrische apparaten gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden verwijderd en op milieuverantwoorde wijze worden hergebruikt!

11 EG-verklaring van conformiteit

Naam en adres:
PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Productnaam: walslijpmachine WAS/A
Artikelnr.: 29827/29825

Wij verklaren alleen verantwoordelijk te zijn dat dit product met de volgende richtlijnen en normatieve documenten overeenstemt:

EU-machinerichtlijn 2006/42/EG
DIN EN 60745-1 / 01.2010
DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

EU-EMC-richtlijn 2014/30/EG
DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 02.2016
DIN EN 61000-3-2 / 03.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014
DIN EN 61000-4-2/12.2009
DIN EN 61000-4-3/04.2011
DIN EN 61000-4-4/04.2013
DIN EN 61000-4-5/03.2015
DIN EN 61000-4-6/08.2014
DIN EN 61000-4-11/02.2005

Datum: 06.06.2018



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.

Ondergetekende is ook verantwoordelijk voor de samenstelling van de Technische documenteng.

**DK Oversættelse af den originale
brugsanvisning PROXXON
Valseslibmaskine WAS/A**

Kære kunde!

Opbevar altid denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsoplysninger i nærheden af arbejdsstedet.

Du må kun bruge dette apparat, hvis du er helt sikker på, hvordan du skal bruge det og følger brugsanvisningen nøje!

Det er nødvendigt for en risikofri drift og gør det også nemmere at lære apparatet og dets funktioner at kende.

Proxxon er ikke ansvarlig for, at maskinen fungerer sikkert, såfremt:

- den håndteres på en måde, som ikke er i overensstemmelse med normal brug,
- den anvendes til andre formål end dem, der er nævnt i brugsanvisningen,
- reparationerne ikke er udført korrekt,
- sikkerhedsinstruktionerne tilsidesættes,
- der sker ydre påvirkninger, for hvilke producenten ikke er ansvarlig.

Vi anbefaler, at der kun anvendes originale reservedele fra PROXXON i forbindelse med al reparation og vedligeholdelse.

Reparationer må kun udføres af kvalificerede fagfolk!

Bemærk: Alle oplysningerne i denne brugsanvisning, især de tekniske data, er i overensstemmelse med de oplysninger, som vi var i besiddelse af ved trykningen.

Vi forbeholder os retten til videreudviklinger som medfører tekniske forbedringer. Vi håber, at du får meget glæde af maskinen.

NB!

Alle anvisninger skal læses. Hvis de anvisninger, der er anført i det ef-



terfølgende, ikke overholdes korrekt, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

OPBEVAR DISSE ANVISNINGER FORSVARLIGT.

Fælles sikkerhedsanvisninger for slibning, sandpapirslibning, arbejde med stålborster, polering og skæring:

a. Dette el-værktøj kan anvendes som sandpapirsliber og satineringsmaskine. Læs og følg alle sikkerhedsoplysninger, instruktioner, illustrationer og data, som følger med maskinen. Hvis du ikke læser og følger nedenstående instrukser, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

b. Dette el-værktøj er ikke egnet til slibning, arbejde med stålborster og skæring. Det kan føre til farlige situationer og personskader, såfremt el-værktøjet benyttes til andre formål end de tilsigtede.

c. Der må kun anvendes tilbehør, som er specielt beregnet til dette el-værktøj eller som anbefales af producenten. Selvom et tilbehør kan fastgøres til dit el-værktøj, er det ikke ensbetydende med, at det er sikkert at anvende.

d. Den tilladte hastighed for indsatsværktøjet skal være mindst lige så høj som den på el-værktøjet angivne maks. hastighed. Tilbehør, som roterer hurtigere end tilladt, kan gå i stykker og flyve omkring.

e. Indsatsværktøjets udvendige diameter og tykkelse skal stemme overens med de angivne specifikationer for dit el-værktøj. Indsatsværktøj, som ikke har de korrekte mål, kan hverken afskærmes eller kontrolleres tilstrækkeligt.

f. Slibeskiver, flanger, slibetallerkener eller andet tilbehør skal passe nøjagtigt til slibespindlen på dit el-værktøj. Indsatsværk-

tøj, som ikke passer nøjagtigt til el-værktøjets slibespindel, roterer ujævnt, og du kan miste kontrollen.

g. Brug ikke el-værktøj, som er beskadiget. Kontrollér altid indsatsværktøj før brugen, f.eks. slibeskiver for hak eller revner, slibetallerkener for revner, normalt slid eller kraftig nedslidning, trådbørster for løse eller knækkede tråde. Hvis du tager el-værktøjet eller indsatsværktøjet på gulvet, skal du kontrollere, om det har taget skade og om nødvendigt udskifte indsatsværktøjet. Når indsatsværktøjet er kontrolleret og sat i, skal du placere dig selv og evt. andre personer på afstand af det roterende værktøj, og lade maskinen køre et minut på højeste hastighed. Beskadiget indsatsværktøj vil normalt knække i denne testtid.

h. Brug personlige værnemidler. Brug helmaske, øjenværn eller beskyttelsesbriller afhængigt af det arbejde, der skal udføres. Brug alt efter det arbejde, der skal udføres, støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller forklæde, der beskytter dig mod små slibe- eller materialepartikler. Øjnene skal beskyttes mod omkringflyvende genstande, som opstår i forbindelse med de forskellige former for arbejde. Støv- eller åndedrætsværn skal filtrere det støv, der opstår under brugen. Udsættes du for kraftigt støj over længere tid, kan din hørelse tage skade.

i. Sørg for, at andre personer er placeret i en tilstrækkelig afstand fra dit arbejdsområde. Enhver, der betræder arbejdsområdet, skal bære personlige værnemidler. Små stykker af emnet eller stykker fra indsatsværktøj, der er gået i stykker, kan slynges væk og være årsag til skader, også uden for selve arbejdsområdet.

j. Tag altid kun fat i maskinens isolerede grebflader i forbindelse med arbejde, hvor indsatsværktøjet evt. kan ramme skjulte el-ledninger eller værktøjets egen ledning. Kontakt med en strømførende ledning kan også

lede strømmen gennem værktøjets metaldele og give elektrisk stød.

k. Placér el-ledningen væk fra roterende tilbehør. Mister du kontrollen over el-værktøjet, kan værktøjet skære el-ledningen over eller gribe fat i ledningen og trække din hånd eller arm ind i det roterende tilbehør.

l. Læg aldrig el-værktøjet fra dig, før skiven er stoppet helt op. Den roterende skive kan komme i kontakt med fralægningsfladen, og du kan miste kontrollen over el-værktøjet.

m. Lad ikke el-værktøjet køre, mens du bærer rundt på det. Maskinen kan gribe fat i dit tøj og trække det ind i det roterende indsatsværktøj, og værktøjet kan bore sig ind i din krop.

n. Rengør med jævne mellemrum ventilationsåbningerne på dit el-værktøj. Motorens blæser trækker støv ind i huset, og store mængder metalstøv kan udgøre en elektrisk fare.

o. Undlad at anvende el-værktøjet i nærheden af brændbare materialer. Disse materialer kan antændes af gnisterne.

p. Brug ikke indsatsværktøj, der kræver flydende kølemidler. Brug af vand eller andre flydende kølemidler kan føre til elektrisk stød.

Tilbageslag og relaterede sikkerhedsoplysninger

Tilbageslag er en pludselig reaktion, som skyldes, at et roterende indsatsværktøj som f.eks. slibeskive, slibebånd, trådbørste osv. har sat sig fast eller er blokeret. Hvis værktøjet har sat sig fast eller er blokeret, stopper det roterende værktøj brat. Derved accelererer el-værktøjet ukontrolleret i modsat retning af indsatsværktøjet.

Hvis f.eks. en slibeskive sætter sig fast i eller blokerer et emne, kan kanten på slibeskiven, som sidder nede i emnet, hænge fast, hvorved slibeskiven knækker af eller giver et tilbageslag. Slibeskiven bevæger sig så hen mod eller

væk fra betjeningspersonen, alt efter skivens rotationsretning på blokeringspunktet. Det kan også få slibeskiver til at knække.

Et tilbageslag skyldes at el-værktøjet ikke bruges korrekt eller til det forkerte arbejde. Det kan forhindres, hvis der træffes egnede forholdsregler, der beskrives efterfølgende.

a Hold godt fast i el-værktøjet og placér krop og arme sådan, at du kan modstå tilbageslagskræfterne. Gennem egnede forholdsregler kan betjeningspersonen få kontrol over tilbageslag.

b Vær særligt påpasselig når du arbejder med f.eks. hjørner, skarpe kanter osv. Undgå, at indsatsværktøjet springer tilbage fra emnet og at det sætter sig fast i emnet. Det roterende indsatsværktøj har tendens til at sætte sig fast i hjørner, ved skarpe kanter eller hvis det springer tilbage. Dette medfører, at man mister kontrollen, eller at der sker et tilbageslag.

c Brug ikke fortandede savklinger. Sådanne klinger fører hyppigt til et tilbageslag eller til at man mister kontrollen over el-værktøjet.

d Før indsatsværktøjet altid ind i materialet i samme retning, som skærekanten forlader materialet (svarer til samme retning som spånerne kastes ud). Hvis el-værktøjet føres i den forkerte retning, bevirker det, at indsatsværktøjets skærekant brækker ud af emnet og el-værktøjet trækkes i denne fremførselsretning.

e Spænd emnet altid godt fast ved brugen af roterende file, skæreskiver, højhastigheds fræseværktøj eller hårdmetal fræseværktøj. Allerede hvis indsatsværktøjerne sætter sig lidt fast i noten kan der opstå et tilbageslag. Hvis en skæreskive brides skævt, brækker den normalt. Hvis roterende file, højhastigheds fræseværktøj eller hårdmetal fræseværktøj sætter sig fast, kan værktøjsindsatsen hoppe ud af noten og føre til, at man mister kontrollen over el-værktøjet.

Særlige sikkerhedsoplysninger for slibning med sandpapir:

a. Brug ikke slibebblade, der er for store, men følg producentens oplysninger for bladstørrelser. Slibeblade, som rager ud over slibetalerkeren, kan føre til personskade plus blokere, rive slibeblade i stykker eller give tilbageslag.

Særlige sikkerhedsanvisninger for polering:

a. Polersvampen skal være fri for løse dele, især snore. Læg snorene til side, eller afkort dem. Løse snore, der roterer med rundt, kan gribe fat i fingre eller sætte sig fast i arbejdsområdet.

Anvendelse og behandling af batteriværktøj

a. Lad altid batterierne op med opladere, der anbefales af producenten. En oplader, der er egnet til en bestemt type batteri, udgør en brandfare, hvis den anvendes til andre batterier.

b. Brug kun de dertil beregnede batterier i elværktøjet. Brugen af andre batterier kan medføre tilskadekomst og brandfare.

c. Det ubrugte batteri må ikke opbevares i nærheden af papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kunne forårsage en brokoblning af kontakterne. En kortslutning mellem batterikon-takterne kan resultere i forbrændinger eller ild.

d. Ved forkert brug kan der sive væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Ved tilfældig kontakt skal der straks skylles med vand. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du desuden søge lægehjælp. Udsivende batterivæske kan resultere i hudirritation eller forbrændinger.

e. Brug ikke batterier, der er beskadigede eller ændrede. Beskadigede eller ændrede batterier kan reagere uforudsigeligt og resultere i ild, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.

f. Udsæt aldrig batterier for ild eller for høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.

g. Følg alle anvisninger vedrørende opladning, og lad aldrig batteriet eller batteriværktøjet op ved temperaturer, der ligger over eller under de grænser, der er angivet i betjeningsvejledningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

Service

a. Få altid dertil uddannet fagpersonale til at reparere dit elværktøj, og brug altid originale reservedele. På den måde kan man sørge for, at elværktøjets sikkerhed bevares.

b. Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadede batterier. Al vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller af kundeservicesteder, der er godkendt af producenten.

Må kun benyttes i tørre rum



Beskyttelsesklasse II apparat



Apparatet må ikke bortskaffes i den daglige renovation!



Bær beskyttelsesbriller!



Brug høreværn for din egen sikkerheds skyld, når du arbejder med polermaskinen!



1 Komponenter (fig. 1)

1. Gearhoved
2. Typeskilt
3. Motorhus
4. Knap til regulering af hastigheden
5. Batteri

6. Batterioplåsningsknap
7. Låseknap
8. Greb
9. Slibevalse
10. Oplader
11. Tilslutningskabel

2 Beskrivelse af maskinen

Valseslibemaskine WAS/A er den ideelle maskine til slibning, børstning, satinerer, men også til rengøring af ikke-jernholdige metaller, stål og rustfrit stål. Den egner sig også til at efterarbejde fasesnit og rundinger.

Et robust tottrins-gear i et stabilt hus af støbt aluminium overfører kraften fra den omhyggeligt afbalancerede og meget rolige jævnstrømsmotor med permamagnet og sørger således for en godt drejningsmoment og en tilpasset omdrejningshastighed til den anvendte slibe- eller satineringsvalse.

Desuden kan omdrejningshastigheden med den følsomme elektroniske regulering tilpasses optimalt til de forskellige anvendelsesformål: Det betyder: Altid den rigtige hastighed og altid tilstrækkelig kraft til arbejdet!

For at kraften kan anvendes kontrolleret og slibe- og satineringsværktøjet styres eksakt, er maskinen udstyret med et kompakt og ergonomisk hus med indbygget blødkomponent. Ved hjælp af et ekstra greb kan maskinen føres præcis parallelt med overfladen. Den ligger godt i hånden og kan styres gribevenligt.

Også med hensyn til de materialer, der kan bearbejdes, er vores WAS/A meget fleksibel: Der fås slibemopper med forskellige kornstørrelser og en satineringsvalse til den. Hvordan tilbehøret kan anvendes optimalt og hvilke yderligere muligheder du har med din valsleslibemaskine, beskrives i denne brugsanvisning!

Den flade endehætte giver mulighed for vertikal installation af enheden.

Kraftige batterier med lithium-ionteknik og 2,6 Ah kapacitet sikrer, at der kan arbejdes med konstant høj ydelse. Til opladning skal batteriet ganske enkelt føres ind i opladeren, og efter ca. 1 time er det klar til brug igen. Af hensyn til din sikkerhed er maskinen forsynet med en termisk overvågning af processen.

3 Leveringsomfang

Artikel 29825:

- 1 stk. valeslibemaskine WAS/A
- 1 stk. oplader
- 1 stk. batteri
- 1 stk. opbevaringskasse
- 1 stk. brugsanvisning
- 1 stk. sikkerhedsoplysninger
- 1 stk. greb
- 1 stk. slibemoppe K 120
- 1 stk. slibemoppe K 240
- 1 stk. satineringsvalse

Artikel 29827:

- 1 stk. valeslibemaskine WAS/A
- 1 stk. sikkerhedsoplysninger
- 1 stk. greb
- 1 stk. slibemoppe K 120
- 1 stk. slibemoppe K 240
- 1 stk. satineringsvalse

4 Tekniske data

Motor:

Spænding: 10,8 V

Apparat:

Længde: ca. 320 mm
Vægt: ca. 950 gr.
Spindelhastighed: 1100-2600/min
Maksimal værktøjsdiameter: 50 mm
Støjudvikling: < 70 dB(A)
Generel måleusikkerhed: K=3dB
Vibrationer på grebet: ≤ 2,5 m/s²

Oplader:

Netspænding: 100-240 V~,
50/60Hz
Udgangsspænding: 12,6 V
Ladestrøm: 1 A

Batteri:

Genopladeligt Li-Ion-batteri
Mærke-/ladespænding: 10,8V/12,6V
Energi/kapacitet: 28,19Wh/2,61Ah
3 INR 19/66

5 Støj-/vibrationsoplysninger

Oplysningerne vedrørende vibration og støj-emission er fremkommet i henhold til standardiserede og foreskrevne målemetoder og kan anvendes til sammenligning af elektriske apparater og elværktøjer.

Disse værdier tillader ligeledes en foreløbig vurdering af belastningen som følge af vibration og støjemission.

Advarsel!

Alt efter driftsbetingelserne kan de faktiske emissioner afvige fra de ovenfor angivne tal!

Husk på, at vibration og støjemission kan afvige fra de tal, der er angivet i denne vejledning, alt efter hvilke betingelser der foreligger, når værktøjet anvendes. Mangelfuldt vedligeholdte værktøjer, uegnede arbejdsmetoder, forskellige arbejdsemner, for kraftig tilspænding eller uegnede emner eller materialer eller uegnet værktøj kan øge vibrationsbelastningen og støjemissionen betydeligt hen over hele arbejdstidsrummet.

Til en præcis vurdering af den faktiske svingnings- og støjbelastning bør der også tages højde for de tidsrum, hvor apparatet er slukket, eller hvor det ganske vist kører, men ikke rent faktisk er i brug. Dette kan reducere svingnings- og støjbelastningen over hele arbejdstidsrummet betragteligt.

Advarsel!

- Sørg for, at dit værktøj bliver regelmæssigt og godt vedligeholdt
- Afbryd straks arbejdet med værktøjet, hvis der opstår alt for kraftige vibrationer!
- En uegnet indsats kan forårsage overdrevne vibrationer og for kraftig støj. Brug kun egnede indsatser!
- Husk at holde tilstrækkeligt med pauser i løbet af arbejdet, hvis der er behov for det!

6 Ibrugtagning og betjening

Opladning af batteriet (fig. 2 og 3)

OBS!

Læs altid advarslerne og teksten, der er anbragt på opladeren og batteriet, inden du tager maskinen i brug!

- Batteriet må ikke skilles ad, og huset må ikke brækkes i stykker! Der ville være risiko for elektrolytudslib, som kan forårsage tilskadekomst! Skulle du få elektrolyt i øjnene, skal du skylle øjnene med rent vand og omgående kontakte en læge!
- Beskyt batteriet mod overophedning! Det kan føre til defekte batterier.
- Kortslet aldrig batteriet! Kraftig strøm kan forårsage overophedning af batteriet. Dette kan resultere i forbrændinger eller en defekt. Kontrollér ved opbevaring af batteriet, at de elektriske kontakter ikke kan få ledende forbindelse.
- Batteriet må ikke komme i kontakt med åben ild! Batteriet kan eksplodere.
- Batteriet må aldrig udsættes for væske!

OBS!

Vær opmærksom på, at dit Proxxon-elværktøj kun må anvendes med dertil passende Proxxon-batterier, og at opladeren kun må bruges til opladning af disse batterier.

Derudover må der heller ikke bruges andre opladere til opladning af Proxxon-batterierne:

De enkelte Proxxon-komponenter er tilpasset optimalt i forhold til hinanden.

Bemærk: Maskine, batteri og oplader kan også købes separat!

I leveringstilstand er batteriet ladet delvist op, og det skal lades helt op, inden maskinen tages i brug. Dette gøres på følgende måde:

1. Sæt opladerens stik i.
2. Sæt batteriet 1 ind i opladeren 2, som vist i fig. 2.
3. Den gule lysdiode 3 signalerer opladning. Når opladningen er afsluttet, lyser den grønne lysdiode 4.
4. Tag det fuldt opladte batteri ud af opladeren.
5. Sæt batteri 1 ind i åbningen i maskinen, som vist i fig. 3.

For at beskytte batteriet mod skadelig dybdeafledning under arbejdet overvåges ladetilstanden konstant elektronisk, og maskinen slukkes, inden den når den kritiske afladningstilstand. Nu skal batteriet lades op igen. Prøv ikke at bruge maskinen igen med afladt batteri!

6. Opladningen udføres ved at trykke på oplåsningsknappen 2, trække batteriet ud og udføre trinnene 1-5.

Opladningen kan afbrydes og genoptages til enhver tid, uden at batteriet tager skade.

OBS!

Hvis funktionstiden afkortes drastisk efter opladningen, tyder det på, at batteriet skal skiftes ud!

Hvis den gule lysdiode ikke lyser konstant, men blinker, når batteriet sættes i den dertil beregnede åbning, kan årsagen være for høj temperatur, defekt eller dybdeafledning af batteriet.

- Hvis batteriet er for varmt, starter opladningen automatisk, når batteriet er kølet af.
- Hvis batteriet derimod har en normal temperatur, men er dybdeafledet, kontrollerer opladeren, om batteriet stadig optager strøm eller

Følgende slibe- eller satineringsværktøj følger med valeslibemaskinen WAS/A:

1 stk.	slibemoppe (K 120, artikel 28562)	Til grovere slibearbejde og rengøring af overflader, fjernelse af lakrester	
1 stk.	slibemoppe (K 240, artikel 28563)	Til finere slibearbejde, f.eks. let slibning af lakfarver, forberedelse af overfladebehandlinger	
1 stk.	satineringsvalse (filt, artikel 28565)	Til satinerings af overflader og til forberedelse af overfladebehandlinger	

allerede er defekt.

- Hvis batteriet stadig kan oplades, lyser den gule lysdiode efter et stykke tid konstant og signalerer dermed, at opladningen er lykkedes.
- Hvis den gule lysdiode blinker, er batteriet defekt og skal bortskaffes, se også "Anvisning vedrørende bortskaffelse inden for EU" længere nede i denne vejledning.

Monter håndtaget, inden valeslibemaskinen tages i brug. Ved hjælp af det ekstra greb kan maskinen føres præcis parallelt med overfladen. Desuden skal du montere et slibe- eller satineringsværktøj.

Kontroller desuden maskinen og slibe- og satineringsværktøjet for synlige skader hver gang inden arbejdet påbegyndes!

Sørg altid for at arbejde sikkert. Selvom om valeslibemaskinen WAS/A er kompakt, er den et el-værktøj, som har et vist farepotentiale. Vær opmærksom på, at batteriet altid er taget ud, når du kontrollerer, rengør eller skifter opspændingsværktøj!

Montering af grebet (fig. 4)

1. Sæt nederste og øverste låsespænde (2 og 4) ind i ventilationsåbningerne foran og forbind halvdelene med en indvendige sekskantskrue 1.
2. Skru grebet 3 fast i nederste låsespænde.

Isæt slibe- eller satineringsværktøj (fig. 5)

1. Løsn undersænkskrue 2 og drej den ud. Tryk herved på låseknappen 1, så akslen 4 ikke drejer med.
2. Skub slibe- eller satineringsvalsen 3 med den markerede side helt på drivakslen 4.
3. Drej så undersænkskrue 2 ind i forreste akselende og spænd den forsigtigt. Tryk herved på låseknappen 1, så akslen ikke drejer med.

7 Arbejde med maskinen

- Der må ikke arbejdes uden støvmaske og beskyttelsesbriller. Nogle støvtyper har en sundhedsfarlig virkning! Der må ikke behandles asbestholdige materialer!
- Der må ikke arbejdes med beskadigede værktøjer!
- Sørg for, at emnet er fikseret sikkert! Løse emner bør spændes fast i en egnet anordning. Således undgås, at emnet slynges rundt.
- Det er ikke kraften, med hvilken der presses, men derimod et korrekt og jævnt omdrejningstal, der giver en høj slibeydelse! Undgå for stor pressekraft: Den belaster kun maskinen og kan endda beskadige indsatsværktøjet!
- Hold maskinen således, at ventilationsåbningerne ikke dækkes til. Hvis maskinen overophedes skal den straks slukkes og køle af.

Advarsel!

Sørg for, at slibe- eller satineringsværktøjet er i

orden og ikke er slidt eller beskadiget. Ved slidt eller beskadiget slibe- eller satineringsværktøj er der risiko for at dele kan rive af og flyve omkring. Det kan føre til personskader!

Tænd ved slibning og satinerings først for værktøjet, og før det så hen til arbejdsemnet. Start med en lav hastighed, for at kontrollere effekten på overfladen. Øg så hastigheden, indtil du får et optimalt resultat.

Hold så værktøjet med højre hånd, og styr det ved at tage fat i grebet med venstre hånd, som vist i fig. 6. En præcis justering af valsen er afgørende for et godt resultat: Ved hjælp af grebet kan maskinen føres præcis parallelt med arbejdsemnets overflade. Hvis du arbejder uden greb, er der risiko for at der kan opstå slibespor og riller i overfladen, fordi værktøjet kipper.

Bevæg værktøjet til bearbejdning af fasesnit og afrundede kanter i spids vinkel i forhold til fasesnittet eller kanten (fig.7).

Arbejd ved slibning og sanitering altid kun med meget lidt tryk mod emnet. Ved højt tryk mod emnet overbelastes værktøjet og materialet fjernes uregelmæssigt.

8 Tilbehør til Valseslibemaskine WAS/A

Selvfølgelig fås alle ovenfor opførte indsatsværktøjer fra Proxxon også som tilbehør.

Revirer venligst vores maskinkatalog for nærmere oplysninger om tilbehør på den adresse, der er oplyst på sidste side i garantioplysningen.

Vær generelt opmærksom på:

Proxxon-indsatsværktøjer er udviklet til at arbejde sammen med vores maskiner og dermed optimalt egnet til at blive brugt sammen med dem.

Ved brug af indsatsværktøjer fra andre producenter overtager vi intet ansvar for en sikker og korrekt funktion af vores maskiner!

Serviceoplysning

Bemærk: Netkablet til opladeren må kun udskiftes af vores Proxxon-serviceafdeling eller kvalificerede fagfolk!

9 Pleje og vedligeholdelse

OBS!

Tag altid batteriet ud af maskinen inden montering, indstilling, vedligeholdelse eller reparation af maskinen!

Maskinen er stort set vedligeholdelsesfrit. For at maskinen skal få en lang levetid skal du, hver gang du har brugt den, rengøre den med en blød klud eller en pensel.

Huset kan så rengøres udvendigt med en blød, evt. fugtig klud. Hertil kan der benyttes mild sæbe eller et andet egnet rengøringsmiddel. Undgå at bruge opløsningsmidler eller alkoholholdige rengøringsmidler (f.eks. benzin, rengøringspistol osv.), da disse kan ødelægge slibemaskinens plastkabinet. Du skal altid passe på, at der ikke trænger væske ind i maskinen.

10 Bortskaffelse

Apparatet må ikke smides i skraldespanden sammen med husholdningsaffaldet! Maskinen indeholder materialer, som kan genbruges. Skulle der være spørgsmål, så kontakt venligst din lokale genbrugsstation eller andre tilsvarende kommunale ordninger.

Anvisninger vedrørende bortskaffelse inden for EU:

Vær opmærksom på, at i henhold til EU-direktivet 2012/19/EU og EU-direktivet 2006/66/EF må defekte eller opbrugte batterier samt udtjente elektriske apparater ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal sendes til miljømæssig korrekt nyttiggørelse!

11 EU-overensstemmelseserklæring

Navn og adresse:

PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Produktnavn: valeslibemaskine
WAS/AArtikel nr.: 29827/29825

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og normative dokumenter:

EU-maskindirektiv 2006/42/EF

DIN EN 60745-1 / 01.2010
DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

EU-EMC-direktiv 2014/30/EF

DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 02.2016
DIN EN 61000-3-2 / 03.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014
DIN EN 61000-4-2/12.2009
DIN EN 61000-4-3/04.2011
DIN EN 61000-4-4/04.2013
DIN EN 61000-4-5/03.2015
DIN EN 61000-4-6/08.2014
DIN EN 61000-4-11/02.2005

Dato: 06.06.2018



Dipl.-ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.

Undertegnede er identisk med den bemyndigede til at udarbejde den tekniske dokumentation.

SE Översättning av original- bruksanvisningen PROXXON Rullslipmaskin WAS/A

Bästa kund!

Ha alltid denna bruksanvisning och de bifogade säkerhetsanvisningarna nära till hands. Använd endast maskinen när du är väl förtrogen med den och följ bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.

Detta är nödvändigt för riskfri drift och gör det lättare att lära känna maskinen och dess funktioner.

I följande fall ansvarar PROXXON inte för att maskinen fungerar på ett säkert sätt:

- Handhavande som inte motsvarar normal användning.
- Om maskinen används för annat arbete än det som nämns i bruksanvisningen
- Felaktigt utförda reparationer.
- Om säkerhetsföreskrifterna inte följs
- Yttre inverkan som tillverkaren inte kan ansvara för.

Vi rekommenderar att PROXXON-originalreservdelar används vid allt reparations- och underhållsarbete.

Reparationer får endast utföras av kvalificerad fackpersonal.

Observera: Alla uppgifter i denna bruksanvisning, särskilt tekniska data, motsvarar de som gällde vid tidpunkten för tryckningen.

Vi förbehåller oss rätten att utföra ändringar på maskinen i enlighet med den tekniska utvecklingen: Vi önskar dig lycka till med maskinen.

VIKTIGT!

Läs igenom samtliga anvisningar. För det fall att nedanstående anvisningar inte följs, finns det risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador



FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR PÅ EN SÄKER PLATS.

Allmänna säkerhetsanvisningar för slipning, sandpappersslipning, stålborstning, polering och kapning:

a. Detta elverktyg ska användas som sandpappersslip- och polermaskin. Beakta alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, figurer och data som medföljer till maskinen. Om inte följande anvisningar beaktas kan det medföra elektrisk stöt, brand och/eller allvariga personskador.

b. Elverktyget är inte avsett för slipning, stålborstning och kapning. Användningar, för vilket elverktyget inte är avsett, kan medföra risker och personskador.

c. Använd inte tillbehör som tillverkaren inte har förutsett och rekommenderat speciellt för detta elverktyg. Bara för att du kan fästa tillbehöret på ditt elverktyg är det ingen garanti för en säker användning.

d. Det använda verktygets tillåtna varvtal måste minst vara så högt som det på elverktyget angivna max. varvtalet. Tillbehör som roterar snabbare än tillåtet kan gå sönder och bitar kan kastas iväg.

e. Det använda verktygets ytterdiameter och tjocklek måste motsvara måttuppgifterna hos ditt elverktyg. Felaktigt dimensionerade verktyg kan inte avskärmas eller kontrolleras tillräckligt.

f. Slipskivor, flänsar, sliprondeller eller andra tillbehör måste passa exakt på ditt elverktygs spindel. Verktyg som inte passar exakt på ditt elverktygs spindel roterar ojämnt, vibrerar kraftigt och kan medföra att du tappar kontrollen.

g. Använd inte skadade tillbehör på ditt elverktyg. Kontrollera före varje användning tillbehör som slipskivor beträffande delar

som har lossnat och sprickor, sliprondeller beträffande sprickor, slitage eller kraftig nötning, stålborstar beträffande lösa eller avbrutna trådar. Om elverktyget eller tillbehöret ramlar ned kontrollera då huruvida det är skadat, eller använd ett oskadat tillbehör. När du kontrollerar och använder tillbehöret ska du och personer i närheten befinna er utanför tillbehörets rotationsområde och låt apparaten gå en minut på max. varvtal. Skadade tillbehör går oftast sönder under denna testtid.

h. Använd personlig skyddsutrustning. Använd beroende på tillämpning visir, ögonskydd eller skyddsglasögon. Använd vid behov andningsskydd, hörselskydd, skyddshandskar eller specialförkläde som skyddar dig mot små slip- och materialpartiklar. Ögonen bör skyddas mot kringflygande partiklar, vilka uppkommer vid olika tillämpningar. Andningsskydd måste filtrera det damm som uppkommer vid tillämpningen. Om du under längre tid utsätts för kraftigt buller kan du få nedsatt hörsel.

i. Se till att andra personer befinner sig på säkert avstånd från ditt arbetsområde. Alla personer som beträder arbetsområdet ska använda personlig skyddsutrustning. Fragment av arbetsstycket eller tillbehör som gått sönder kan slungas i väg och orsaka personskador även utanför det direkta arbetsområdet.

j. Håll endast verktyget i de isolerade handtagen när du utför arbeten vid vilka tillbehöret kan komma i kontakt med dolda strömkablar eller den egna nätkabeln. Kontakt med en spänningssatt ledning kan medföra att apparatdelar av metall blir strömförande vilket kan ge en elektrisk stöt.

k. Håll nätkabeln borta från roterande tillbehör. Om du förlorar kontrollen över apparaten kan kabeln klippas av eller fastna och din hand eller arm kan då komma i kontakt med det roterande tillbehöret.

l. Lägg aldrig ned elverktyget innan tillbehöret står helt stilla. Det roterande tillbehöret kan komma i kontakt med upplagsytan varigenom du kan förlora kontrollen över elverktyget. m. Låt inte elverktyget vara igång medan du bär det. Det roterande tillbehöret kan fastna i dina kläder och tillbehöret kan orsaka personskador hos dig.

n. Rengör regelbundet ditt elverktygs ventilationsslitsar. Motorfläkten drar in damm i huset och en större ansamling av metalldamm kan medföra elektriska risker

o. Använd inte elverktyget i närheten av brännbara material. Gnistor kan antända dessa material.

p. Använd inte tillbehör som kräver flytande kylmedel. Användning av vatten eller andra flytande kylmedel kan medföra elektrisk stöt.

Bakslag och motsvarande säkerhetsanvisningar

Bakslag är en plötslig reaktion till följd av ett roterande tillbehör, som slipskiva, slipband, stålborste osv. har fastnat eller blockerats. Detta leder till att det roterande tillbehöret plötsligt stannar. Därigenom accelereras ett okontrollerat elverktyg i motsatt riktning mot tillbehörets rotationsriktning.

Om t.ex. en slipskiva fastnar eller blockeras i arbetsstycket kan skivans kant, som griper in i arbetsstycket, kila fast och därigenom splittra slipskivan eller orsaka ett bakslag. Slipskivan rör sig då mot användaren eller bort från denne beroende på skivans rotationsriktning vid blockeringsstället. Härvid kan även slipskivor gå sönder.

Ett bakslag beror på att elverktyget används på fel sätt. Det kan förhindras genom lämpliga försiktighetsåtgärder enligt nedan.

a. Håll elverktyget i ett ordentligt grepp och håll kroppen och armarna i en position där

de kan fånga upp bakslagskrafterna. Användaren kan genom lämpliga försiktighetsåtgärder behärska bakslagskrafterna.

b. Arbeta särskilt försiktigt vid hörn, skarpa kanter osv. Förhindra att tillbehöret studsar tillbaka från arbetsstycket och fastnar. Det roterande tillbehöret har en tendens att fastna vid hörn, skarpa kanter eller studsar bort vid dessa. Detta orsakar att kontrollen går förlorad eller det uppstår ett bakslag.

c. Använd inte tandade sågblad. Sådana tillbehör orsakar ofta ett bakslag eller att elverktyget inte kan kontrolleras.

**d. För alltid tillbehöret i samma riktning i materialet, dvs. i den riktning som skärkan-
ten lämnar materialet (motsvarar samma riktning som spånor kastas ut).** Om elverktyget förs i fel riktning leder det till att tillbehörets skärkant bryts loss, varvid elverktyget dras i denna frammatningsriktning.

e. Spänn alltid fast arbetsstycket vid användning av roterande filar, kapskivor, höghastighetsfräsverktyg eller hårdmetallsfräsverktyg. Redan vid låg lutning i spåret hakar tillbehören fast och kan orsaka bakslag. Om en kapskiva hakar fast knäcks denna vanligtvis. Om roterande filar, höghastighetsfräsverktyg eller hårdmetallsfräsverktyg fastnar kan verktygets tillbehör hoppa ut ur spåret och orsaka att man förlorar kontroll över elverktyget.

Särskilda säkerhetsanvisningar vid slipning med sandpapper:

a. Använd inte överdimensionerade slipark utan följ tillverkarens uppgifter om sliparkens storlek. Slipark som sticker ut utanför sliprondellen kan orsaka personskador samt blockering, att sliparken går sönder eller att det blir bakslag.

Särskilda säkerhetsanvisningar för polering:

a. Det får inte finnas några lösa delar på polerhättan, framförallt fästtrådar. Stick in eller kapa fästtrådarna. Lösa, medroterande fästtrådar kan dra med sig dina fingrar in eller
Användning och behandling av batterier

a. Ladda endast batterier med laddare som rekommenderas av tillverkaren. Risk för brand om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterier.

b. Använd endast därför avsedda batterier i elverktyg. Användning av andra batterier kan leda till personskador och brandrisk.

c. Håll batterier som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, naglar, skruvar och andra små metallföremål som kan orsaka överbryggnings av kontakterna. En kortslutning mellan batterikontakterna kan orsaka brännskador eller brand.

d. Vid felaktig användning kan det läcka ut vätska från batteriet. Undvik kontakt med den. Spola med vatten vid kontakt med vätskan. Uppsök läkare om vätskan kommer i kontakt med ögonen. Utläckande vätska kan leda till hudirritation eller brännskador.

e. Använd inte skadade eller modifierade batterier. Skadade eller modifierade batterier kan uppföra sig på ett oförutsebart sätt och leda till brand, explosion eller personskador.

f. Utsätt inte batterier för brand eller höga temperaturer. Brand eller temperaturer på över 130°C kan orsaka explosion.

g. Följ alla anvisningar om laddning och ladda aldrig batteriet eller batteriverktyget utanför det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen. Felaktig laddning eller laddning utanför tillåtet temperaturintervall kan förstöra batteriet och öka risken för brand.

Service

a. Låt endast kompetent fackman reparera elverktyget och endast genom att använda originalreservdelar. Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet bibehålls.

b. Underhåll aldrig skadade batterier. Allt underhåll av batterier ska utföras av tillverkaren eller auktoriserad kundserviceställe. fastna i arbetsstycket.

Får bara användas i torra utrymmen



Skyddsklass II apparat



Förbrukade och trasiga maskiner får inte slängas som avfall, utan de ska lämnas för återvinning.



Använd skyddsglasögon!



Använd hörselskydd vid arbete för din egen säkerhet.



1 Förklaring (fig. 1)

1. Växelhuvud
2. Typskylt
3. Motorhölje
4. Varvtalsvred
5. Batteri
6. Upplåsningsknapp batteri
7. Spärrknapp
8. Handtag
9. Sliprulle
10. Laddningsenhet
11. Anslutningsledning

2 Beskrivning av maskinen

Rullslipmaskinen WAS/A är den perfekta maskinen för bearbetning av ytor genom slipning, borstning, polering, men även rengöring av NE-metaller, stål och rostfritt stål. Den är även lämplig för att efterarbeta avfasningar och rundningar.

En robust tvåstegstransmission i solid aluminiumgjutgods överför kraften från permanent-magnet-likströmsmotorn som är omsorgsfullt balanserad med extremt jämn gång och görjer därmed för rikligt vridmoment och ett korrekt varvtal för de använda slip- eller polerverktygen.

Dessutom kan detta anpassas optimalt efter de mest varierande användningsändamålen tack vare den finkänsliga elektroniska styrningen: Det innebär: Alltid rätt varvtal och alltid tillräcklig kraft för arbetet som ska utföras!

Och genom att kraften används kontrollerat och att slip- eller polermaskinen kan styras exakt har maskinen ett kompakt och ergonomiskt hölje med mjuka greppytor: Ett extra handtag gör det möjligt att föra maskinen helt parallellt mot ytan. Därmed ligger det alltid bekvämt i handen och är enkelt att arbeta med.

Vår WAS/A är även flexibel när det gäller urvalet av material som kan bearbetas: Det finns sliprullar med olika kornighet samt en polerrulle. Hur dessa används optimalt och vilka ytterligare alternativ som rullslipmaskinen erbjuder beskrivs i denna bruksanvisning!

Den plana ändkåpan möjliggör vertikal installation av enheten.

Effektiva batterier med litiumjonteknik och 2,6 Ah kapacitet garanterar kontinuerligt arbete med hög prestanda. När batteriet behöver laddas för då bara in det i laddaren och inom en timme är det åter driftklart. För din säkerhet övervakas förloppet termiskt.

3 Leveransens omfattning:

Artikel 29825:

- 1 st. rullslipmaskin WAS/A
- 1 st. laddare
- 1 st. batteri
- 1 st. förvaringsbox
- 1 st. bruksanvisning

- 1 st. säkerhetsanvisning
- 1 st. handtag
- 1 st. sliprulle K 120
- 1 st. sliprulle K 240
- 1 st. polerrulle

Artikel 29827:

- 1 st. rullslipmaskin WAS/A
- 1 st. säkerhetsanvisning
- 1 st. handtag
- 1 st. sliprulle K 120
- 1 st. sliprulle K 240
- 1 st. polerrulle

4 Tekniska data

Motor:

Spänning: 10,8 V

Maskin:

Längd: ca 320 mm
 Vikt: ca 950 g
 Spindelvarvtal: 1100-2600/min
 Maximal verktygsdiameter: 50 mm
 Ljudnivå: < 70 dB (A)
 Allmän mätosäkerhet: K = 3dB
 Vibrationer i handtaget: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Laddare:

Nätspänning: 100 - 240 V~,
 50/60 Hz
 Utgående spänning: 12,6 V
 Laddström: 1 A

Batteri:

Laddningsbart litiumjonbatteri
 Nominell-/laddspänning: 10,8 V~/12,6 V~
 Energi/kapacitet: 28,19 Wh/2,61 Ah
 3 INR 19/66

5 Buller-/vibrationsinformation

Uppgifterna om vibration och buller har fastställts överensstämmande med standardiserade och normativt föreskrivna mätmetoder och kan

användas för att jämföra elapparater och verktyg med varandra.

Dessa värden tillåter likaså en preliminär bedömning av belastningarna som orsakas av vibration och buller.

Varning!

Beroende på driftsförhållandena vid användning av maskinen kan de faktiska nivåerna avvika från ovan angivna värden!

Tänk på att vibration och buller är beroende av verktygets användningsförhållandena. Dessa kan avvika från de värden som anges i denna bruksanvisning. Verktyg med bristande underhåll, olämpliga arbetsmetoder, olika arbetsstycken, för hög frammatning, olämpliga arbetsstycken eller material, eller ett olämpligt tillbehör kan avsevärt öka vibrationsbelastningen och bulleremissionen över hela arbetsperioden.

För en exakt uppskattning av den faktiska vibrations- och bullerbelastningen ska man även ta hänsyn till hur lång tid som maskinen är avstängd eller är igång, men inte används. Detta kan avsevärt minska vibrations- och bullerbelastningen över den totala tidsperioden.

Varning!

- Var noga med att regelbundet utföra underhåll på era verktyg
- Avbryt genast arbetet vid för kraftiga vibrationer!
- Ett olämpligt tillbehör kan orsaka omåttliga vibrationer och buller. Använd endast lämpliga tillbehör!
- Lägg vid behov in lämpliga pauser i arbetet!

6 Idrifttagning och handhavande

Ladda batteriet (fig. 2 och 3)

Observera!

Läs före idrifttagning varningsanvisningarna

och texterna som sitter på laddaren och batteriet!

- Ta inte isär batteriet eller öppna höljet! Elektrolyt skulle kunna tränga ut och orsaka personskador! Om du skulle få elektrolyt i ögonen ska du skölja dessa med rent vatten och direkt uppsöka läkare!
- Skydda batteriet mot överhettning! Defekter kan bli följden.
- Kortslut aldrig batteriet! Starka strömmar kan medföra att batteriet överhettas. Brännskador eller en defekt kan bli följden. Se vid förvaring av batteriet till att de elektriska kontakterna inte kan få en elektrisk förbindelse.
- Utsätt aldrig batteriet för öppen låga! Batteriet kan explodera.
- Utsätt aldrig batteriet för vätskor!

Observera!

Tänk på att ditt Proxxon-elverktyg endast får användas med de passande Proxxon-batterierna och att uteslutande dessa batterier får laddas med laddaren.

Ingen annan laddare får användas för att ladda Proxxon-batterierna: De olika Proxxon-komponenterna är optimalt anpassade till varandra.

Observera: Verktyg, batteri och laddare kan även köpas separat!

Vid leveransen är batteriet delladdat och måste laddas fullt innan verktyget tas i drift. Gå tillväga på följande sätt:

1. Sätt i laddarens stickpropp.
2. Sätt batteri 1 i laddaren 2 som fig. 2 visar.
3. Den gula lysdioden 3 indikerar laddning. När laddningen är klar tänds den gröna lysdioden 4.
4. Fulladdat batteri ska tas ut ur laddaren.
5. För in batteri 1, som fig. 3 visar, i verktygets öppning tills det hakar fast.

För att under arbete skydda batteriet mot skadlig djupurladdning överkas laddtillståndet permanent elektroniskt och verktyget stängs av innan det kritiska urladdningstillståndet nås. Nu måste batteriet laddas upp igen. Försök inte att åter ta verktyget i drift med urladdat batteri!

6. För att ladda upp: tryck på upplåsningsknapparna 2, dra ut batteriet bakåt och utför stegen 1 - 5.

Laddningen kan när som helst avbrytas och påbörjas igen utan att batteriet tar skada.

Observera!

Om drifttiderna minskar drastiskt efter laddningen är det ett tecken på att batteriet måste bytas ut!

Om den gula lysdioden inte lyser permanent efter att batteriet har skjutits in i öppningen utan blinkar så är orsaken möjligen en för hög temperatur, en defekt eller att batteriet är djupurladdat.

- Om batteriet är för varmt startar laddningen igen efter att det har svalnat.
- Om batteriet däremot har normal temperatur men är djupurladdat så kontrollerar laddaren huruvida batteriet tar upp ström eller redan är defekt.
- Om batteriet går att ladda lyser den gula lysdioden efter en stund och indikerar att laddningen fungerar.
- Om den gula lysdioden blinkar är batteriet defekt och måste avfallshanteras, se för detta även Information om avfallshantering inom EU längre ned i den anvisning.

Före användning av rullslipmaskinen ska handtaget monteras. Det hjälper dig att föra verktyget exakt parallellt mot ytan. Dessutom måste ett slip- eller polerverktyg användas. Kontrollera dessutom före varje arbete att maskinen och verktygen är fria från för synliga skador!

Var alltid noga med din säkerhet! Trots sin kompakta form är rullslipmaskinen WAS/A ett elverktyg som det finns vissa risker med. Kontrollera alltid att batteriet har tagits av vid kontroll av maskinen, vid rengöring eller byte av verktyg.

Följande slip- och polerverktyg ingår i leveransen av din rullslipmaskin WAS/A:

1 st.	sliprulle (K 120, artikel 28562)	För större sliparbeten och yt rengöring, borttagning av lackrester	
1 st.	sliprulle (K 240, artikel 28563)	För finare sliparbeten, till exempel slipning av lack, förberedelse för ytbehandlingar	
1 st.	polerrulle (duk, artikel 28565)	För polering av ytor och för förberedelse för ytbehandlingar	

Montera handtaget (fig. 4)

1. Sätt i den nedre och övre klämman (2 och 4) i de främre ventilationsspåren och anslut halvorna med insexskruven 1.
2. Skruva fast handtaget 3 i den nedre klämman.

Sätta i slip- eller polerverktyget (fig. 5)

1. Lossa och skruva av den försänkta skruven 2. Tryck därmed på låsknappen 1 så att axeln 4 inte följer med.
2. Skjut på slip- eller polerrullen 3 helt med sidan text på drivaxeln 4.
3. Skruva därefter i den försänkta skruven 2 i den främre axeländan och dra åt den med känsla. Tryck därmed på låsknappen 1 för att förhindra att axeln

7 Arbeta med maskinen

- Arbeta inte utan ansiktsmask och skyddsglasögon. Många sorters damm har en hälsovadlig inverkan! Asbesthaltiga material får inte bearbetas!
- Arbeta inte med skadade verktyg!
- Se till att arbetsstycket är säkert fastsatt! Lösa arbetsstycken bör spännas fast i en lämplig anordning. På så sätt förhindras att arbetsstycket kan slungas i väg.
- Det är inte högt anslutningstryck utan rätt och jämnt varvtal som ger hög slipkapacitet! Undvik högt anslutningstryck: Det belastar

bara maskinen och kan till och med medföra att tillbehöret skadas!

- Håll maskinen så att ventilationsöppningarna inte är övertäckta. Stäng ovillkorligen av maskinen vid överhettning och låt den svalna i några minuter.

Varning!

Säkerställ att slip- eller polerverktyget är i felfritt skick och inte är slitet eller skadat. Om slip- eller polerverktyget är skadat kan delar lossna och slungas ut. Det kan leda till personskador!

Vid slipning och polering ska först maskinen startas och därefter föras mot arbetsstycket. Börja med ett lågt varvtal för att kontrollera effekten på ytan. Öka därefter varvtalet tills du får ett optimalt resultat.

Håll maskinen i höger hand och för det med handtaget i vänster hand som fig. 6 visar. Om-sorgsfull uppriktning av rullen är avgörande för ett bra arbetsresultat: Handtaget gör det möjligt att föra maskinen exakt parallellt mot arbetsstyckets yta. Om du arbetar utan handtaget finns det risk för att maskinen kan trarar och det uppstår slipsår och gropar i ytan.

Vid bearbetning av avfasningar och avrundade kanter för du verktyget med spetsig vinkel mot avfasningen eller kanten (fig. 7).

Använd bara mycket lite tryck vid slipning och polering. Ett ökat mottryck överbelastar verk-

tyget och leder till oregelbunden materialavtagning.

8 Tillbehör till Rullslipmaskin WAS/A

Naturligtvis finns alla ovan beskrivna verktyg från Proxxon även som tillbehör.

För närmare information om tillbehör kan du beställa vår katalog under den adress som anges på sista sidan i garantianvisningen.

Observera:

Proxxon-tillbehör är utformade för användning med våra maskiner och passar därför optimalt för användning med dessa.

Om tillbehör från andra tillverkare används lämnar vi ingen garanti för att våra maskiner fungerar säkert och korrekt!

Serviceinformation

Observera: Nätkabeln för laddaren får endast bytas av vår Proxxon-serviceavdelning eller av en kvalificerad person!

9 Vård och underhåll

Observera!

Före all montering, inställning, underhållsåtgärder eller reparation ska batteriet tas bort!

Maskinen är i stort sett underhållsfri. För att maskinen ska hålla länge ska den dock alltid rengöras med en mjuk trasa eller pensel efter användning.

Höljet kan rengöras utvändigt med en mjuk, ev. fuktad trasa. För detta får mild tvål eller ett annat lämpligt rengöringsmedel användas. Undvik rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller alkohol (t.ex. bensin, rengöringssprit osv.) eftersom dessa kan angripa plastdelarna. Var alltid noga med att inga vätskor tränger in i maskinen.

10 Avfallshantering

Maskinen får inte avfallshanteras som hushållsavfall! Maskinen innehåller värdefulla ämnen som kan återvinnas. Vid frågor angående avfallshanteringen, kontakta de lokala återvinningsföretagen eller andra relevanta kommunala organ.

Information om avfallshantering inom EU:

Tänk på att enligt direktivet 2012/19/EG och direktivet 2006/66/EG ska defekta eller förbrukade batterier och elektriska apparater som inte längre fungerar avfallshanteras skilt från hushållsavfall och lämnas till en miljöanpassad återanvändning!

11 Försäkran om överensstämmelse med EU-direktiv

Namn och adress:

PROXXON S.A.

6-10, Hårebiärg

L-6868 Wecker

Produktbenämning: rullslipmaskin WAS/A

Artikelnr: 29827/29825

Vi förklarar under ensamt ansvar att denna produkt uppfyller följande direktiv och standarder.

Maskindirektiv 2006/42/EG

DIN EN 60745-1/2010-01

DIN EN 60745-2-3/2014-02

EU:s EMK-direktiv 2014/30/EG

DIN EN 55014-1/2012-05

DIN EN 55014-2/2016-02

DIN EN 61000-3-2/2015-03

DIN EN 61000-3-3/2014-03

DIN EN 61000-4-2/12.2009

DIN EN 61000-4-3/04.2011

DIN EN 61000-4-4/04.2013

DIN EN 61000-4-5/03.2015

DIN EN 61000-4-6/08.2014

DIN EN 61000-4-11/02.2005

Datum: 06.06.2018



Civ.ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.

Fullmäktigad för sammanställning av den tekniska dokumentationen är samma som undertecknaren

CZ Překlad návodu k použití **PROXXON Válcová bruska WAS/A**

Vážená zákaznice, vážený zákazník!

Tento návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny mějte stále po ruce.

Tento přístroj používejte jen po důkladném seznámení s návodem a bezpečnostními pokyny a dodržujte je.

Je to nutné k bezpečnému provozu a vhodné ke snadšímu seznámení s přístrojem a jeho funkcemi.

V následujících případech společnost Proxxon neručí za bezpečné fungování přístroje:

- manipulace, která neodpovídá obvyklému způsobu používání,
- jiných účelech použití, které nejsou uvedeny v návodu,
- nesprávně provedené opravy,
- nedodržení bezpečnostních předpisů,
- vnější vlivy nezpůsobené výrobcem.

Při všech opravách a údržbě doporučujeme používat originální náhradní díly PROXXON.

Opravy svěřujte jen kvalifikovaným odborným pracovníkům.

Upozornění: Všechny údaje uvedené v tomto návodu k obsluze, zvláště technické údaje, odpovídají stavu v době jeho tisku.

Vyrazujeme si možnost zdokonalování v souladu s vývojem technických poznatků. Přejeme vám mnoho úspěchů s přístrojem.

POZOR!

Přečtěte si veškeré pokyny. Nedodržení následujících pokynů může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.



TYTO POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE!

Společné bezpečnostní pokyny k broušení, broušení brusným papírem, práci s drátěnými kartáči, leštění a rozbrušování:

a. Tento elektrický nástroj se používá jako bruska se smirkovým papírem a leštička. Dodržujte bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a data, která jste obdrželi s přístrojem. Nebudete-li dodržovat následující instrukce, může dojít k zásahu elektrickým proudem, požáru a/ nebo těžkému poranění.

b. Toto elektronářadí není vhodné k broušení a oddělování. Využití, pro která není toto elektrické nářadí určeno, mohou způsobit ohrožení a poranění.

c. Nepoužívejte příslušenství, které výrobcem nebylo určeno a doporučeno pro toto elektrické nářadí. Skutečnost, že jste schopni příslušenství na vaše elektrické nářadí upevnit nezaručuje bezpečné použití.

d. Přípustný počet otáček nasazeného nástroje musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nářadí. Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustné, se může rozbít a rozlétnout do okolí.

e. Vnější průměr a tloušťka nasazeného nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům vašeho elektrického nářadí. Špatně změřené nasazované nástroje nemohou být dostatečně stíněny a kontrolovány.

f. Brusné kotouče, příruby, brusné talíře nebo jiné příslušenství musí přesně sedět na brusném vřetenu vašeho elektrického nářadí. Nasazované nástroje, které přesně nesedí na brusném vřetenu vašeho elektrického nářadí, se otáčejí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.

g. Nepoužívejte poškozené nasazované nástroje. Před každým použitím zkontrolujte nasazovaných nástrojů jakými jsou brusné kotouče odlupování a trhlíny, u brusných talířů trhlíny, opotřebení nebo silný obruš,

u drátěných kartáčů uvolněné nebo zlomené dráty. Pokud vám elektrické nářadí nebo nasazované nástroje upadnou, zkontrolujte, zda nejsou poškozeny, nebo použijte nepoškozené nasazované nástroje. Pokud jste nasazovaný nástroj zkontrolovali a nasadili, buďte vy i osoby poblíž mimo úroveň rotujícího nasazeného nástroje a nechte přístroj jednu minutu běžet na nejvyšší obrátky. Poškozené nasazované nástroje se většinou poškodí v této testovací době.

h. Noste osobní ochranné pomůcky. Dle způsobu využití použijte ochranu celého obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. Je-li to adekvátní, noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, což vás ochrání před drobnými částicemi obrusu a materiálu. Oči by měly být chráněny před odlétajícími částicemi, které vznikají při různých druzích využití. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí při používání filtrovat vznikající prach. Budete-li dlouho vystaveni silnému hluku, můžete být postiženi ztrátou sluchu.

i. U ostatních osob dbejte na bezpečnou vzdálenost od vaší pracovní oblasti. Každý, kdo do pracovní oblasti vstoupí, musí nosit osobní ochranné pomůcky. Odlomky nástroje nebo zlomené nasazené nástroje mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo příslušnou pracovní oblast.

j. Přístroj držte jen za izolované rukojeti, pokud provádíte práce, při kterých může nasazený nástroj poškodit skryté elektrické vedení nebo vlastní přívod do sítě. Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.

k. Přívodní kabel udržujte mimo otáčející se nasazované nástroje. Ztratíte-li kontrolu nad přístrojem, můžete přívodní kabel rozříznout nebo zachytit a vaše dlaň nebo ruka se mohou dostat do otáčejícího se nasazovaného nástroje.

l. Elektrické nářadí nikdy neodkládejte dříve, než se nasazené nářadí zcela zastaví. Otáčející se nasazovaný nástroj se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž byste mohli nad elektrickým nářadím ztratit kontrolu.

m. Přístroj nenechávejte v chodu při přenášení. Vaše oblečení může být náhodným kontaktem zachyceno otáčejícím se nasazovaným a nasazovaný nástroj může poranit vaše tělo.

n. Pravidelně čistěte větrací otvor vašeho elektrického nářadí. Ventilátor motoru vtahuje do krytu prach a silní nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.

o. Elektrické nářadí nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů. Jiskry mohou tyto materiály zapálit.

p. Nepoužívejte nasazované nástroje, které vyžadují tekuté chlazení. Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.

Zpětný ráz a odpovídající bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce následkem zaháknutého nebo blokování otáčejícího se nasazovaného nástroje, jako je brusný kotouč, brusný pás, drátěný kartáč atd. Zaháknutí nebo blokování vede k náhlému zastavení otáčejícího se nasazovaného nástroje. Tím se zrychlí nekontrolované elektrické nářadí proti směru otáčení nasazeného nástroje.

Když se brusný kotouč např. zahákne nebo zablokuje v obrobku, může se hrana brusného kotouče, která je v obrobku, zachytit a tím zlomit brusný kotouč nebo způsobit zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo od ní, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom se mohou brusné kotouče také vyломit.

Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nářadí. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.

a. Elektrické nářadí pevně držte a vaše tělo i ruce mějte v poloze, ve které můžete dobře zachytit síly zpětného rázu. Obsluhující osoba může díky vhodným preventivním bezpečnostním opatřením zvládnout síly zpětného rázu.

b. Pracujte zvláště opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. Zamezte tomu, aby se nasazované nástroje z obrobku odrážely a nebo v něm uvázly. Rotující nasazovaný nástroj má sklon se vzpříčit v rozích, ostrých hranách nebo pokud se odrazí. To pak způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.

c. Nepoužívejte ozubený pilový kotouč. Takovéto nasazované nástroje často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly na elektrickým nářadím.

d. Ved'te elektrické nářadí vždy ve stejném směru do materiálu, ve kterém břit opouští materiál (odpovídá stejnému směru, kterým jsou vyhazovány třísky). Vedení elektrického nářadí ve špatném směru způsobí vylomení břitu nasazovaného nástroje z obrobku, čímž je elektrické nářadí taženo do tohoto směru posuvu.

e. Upněte vždy pevně obrobek při použití rotačních pilníků, rozbrušovacích kotoučů, vysokorychlostních frézovacích nástrojů nebo frézovacích nástrojů z tvrdokovu. Již při malém zkroucení v drážce se tyto nasazované nástroje zaháknou a mohou způsobit zpětný ráz. Při zaháknutí rozbrušovacího kotouče tento obvykle praskne. Při zaháknutí rotačních pilníků, vysokorychlostních frézovacích nástrojů nebo frézovacích nástrojů z tvrdokovu může nástrojový nástavec vyskočit z drážky a vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nářadím.

Zvláštní bezpečnostní pokyny k broušení brusným papírem:

a. Nepoužívejte nadměrně velké brusné listy, ale dodržujte údaje výrobce k velikosti brusného listu. Brusné listy, které přesahují brusný talíř, mohou vést k poraněním i k zablokování, roztržení brusných listů nebo ke zpětnému rázu.

Zvláštní bezpečnostní upozornění k leštění:

a. Nedopusťte žádné volné části leštících čepce, zejména upevňovacích šňůr. Upevňovací šňůry urovnejte nebo zkraťte. Volné, otáčející se upevňovací šňůry mohou zachytit Vaše prsty nebo se zamotat do obrobku.

Použití a zacházení s akunástrojem

a. Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách doporučených výrobcem. Když se nabíječka určená pro konkrétní druh akumulátorů použije pro jiné akumulátory, hrozí nebezpečí požáru.

b. Pro elektrické nářadí používejte pouze určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.

c. Nepoužívaný akumulátor chraňte před stykem s kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo jinými malými kovovými předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

d. V případě nesprávného použití může dojít k úniku kapaliny z akumulátoru. Vyhýbejte se kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu opláchněte vodou. Když se kapalina dostane do očí, zvažte vyhledání lékaře. Unikající kapalina může vyvolat podráždění kůže nebo popáleniny.

e. Nepoužívejte poškozený akumulátor nebo akumulátor, který vykazuje změnu. Poškozené nebo změněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

f. Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám. Oheň nebo teploty nad 130°C mohou vyvolat výbuch.

g. Řiďte se všemi pokyny pro nabíjení a akumulátor nebo akunástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní interval uvedený v návodu k použití. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo

dovolený teplotní interval může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

Servis

a. Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

b. Poškozené akumulátory nikdy neopravujte. Veškeré opravy akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo zplnomocněná servisní střediska.

Jen pro použití v suchých místnostech



Ochranná izolace přístroje třídy II



Pri likvidaci nevhazujte do domácího odpadu.



Používejte ochranné brýle!



Pro vlastní bezpečnost používejte při práci ochranu sluchu!



1 Legenda (obr. 1)

1. Převodová hlava
2. Identifikační štítek
3. Těleso motoru
4. Otočný regulátor otáček
5. Akumulátor
6. Odjišťovací tlačítko akumulátoru
7. Aretační tlačítko
8. Držadlo
9. Brusný válec
10. Nabíječka
11. napájecí kabel

2 Popis přístroje

Válcová bruska WAS/A je ideální přístroj k zušlechťení povrchů broušením, kartáčováním, leštěním, ale také k čištění barevných kovů, oceli

a ušlechtilé oceli. Hodí se také k úpravě drážek a zakulacení.

Robustní dvoustupňová převodovka v pevném tělese z hliníkového tlakového odlitku přenáší sílu z pečlivě vyváženého a velmi tichého stejnosměrného motoru s permanentním magnetem a zajišťuje dostatečný točivý moment a počet otáček odpovídající používanému brusnému a leštícímu nástroji.

Pomocí přesné elektronické regulace lze sílu navíc přizpůsobit konkrétnímu způsobu použití. Díky tomu lze pracovat vždy se správným počtem otáček a dostatečnou silou.

Aby šlo sílu aplikovat řízeně a brusný a leštící nástroj vést přesně, má přístroj kompaktní a ergonomické těleso se zapuštěným měkkým povrchem. Další rukojeť umožňuje vést přístroj přesně vodorovně s povrchem. Proto se příjemně drží v ruce a jeho vedení není namáhavé.

Leštička WAS/A je flexibilní také z hlediska volby obráběných materiálů. K dispozici jsou brusné mopové válce různé zrnitosti a leštící válce. V tomto návodu se dozvíte, jak příslušenství správně používat a jaké další možnosti vám válcová bruska poskytuje!

Plochý koncový kryt umožňuje vertikální instalaci zařízení.

Výkonné akumulátory v technologii lithiových iontů a kapacitě 2,6 Ah zaručují trvalou práci s vysokým výkonem. Pro nabití se akumulátor jednoduše zasune do nabíječky a je během cca 1 h znovu připraven k provozu. Proces je pro vaši bezpečnost tepelně sledován.

3 Obsah dodávky

Zboží 29825:

- 1 ks válcová bruska WAS/A
- 1 ks nabíječka
- 1 ks akumulátor
- 1 ks ukládací schránka

- 1 ks návod k obsluze
- 1 ks bezpečnostní pokyny
- 1 ks rukojeť
- 1 ks brusný mopový válec K 120
- 1 ks brusný mopový válec K 240
- 1 ks leštící válec

Zboží 29827:

- 1 ks válcová bruska WAS/A
- 1 ks bezpečnostní pokyny
- 1 ks rukojeť
- 1 ks brusný mopový válec K 120
- 1 ks brusný mopový válec K 240
- 1 ks leštící válec

4 Technické údaje

Motor:

Napětí:	10,8 V
Přístroj:	
Délka:	asi 320 mm
Hmotnost:	asi 950 g
Otáčky vřetena:	1100-2600/min.
Maximální průměr nástroje:	50 mm
Hlučnost:	< 70 dB (A)
Obecná nejistota měření:	K=3dB
Vibrace na rukojeti:	≤ 2,5 m/s ²

Nabíječka:

Síťové napětí:	100-240 V~, 50/60Hz
Výstupní napětí:	12,6 V
Nabíjecí proud:	1 A

Akumulátor:

Nabíjecí Li-ion baterie	
Jmenovité, nabíjecí napětí:	10,8V/12,6V
Energie/kapacita:	28,19Wh/2,61Ah 3 INR 19/66

5 Informace o hluku/vibracích

Údaje o vibraci a hlukových emisích jsou zprostředkovány v souladu se standardizovaným a normativně předepsaným procesem měření a mohou být využity pro srovnání elektrických přístrojů a nástrojů mezi sebou.

Tyto hodnoty umožňují rovněž předběžné posouzení zatížení vibracemi a emisemi hluku.

Varování!

V závislosti na provozních podmínkách přístroje se mohou skutečné emise lišit od uvedených hodnot!

Mějte na paměti, že vibrace a hlukové emise mohou vznikat v závislosti na podmínkách používání nástroje, kterého se mohou lišit hodnoty uvedené v tomto návodu. Špatně udržované nástroje, nevhodné pracovní postupy, různé obrobky, příliš vysoký posuv nebo nevhodné nástroje či materiály nebo nevhodný nasazovaný nástroj mohou výrazně zvýšit zatížení vibracemi a hlukové emise po celou pracovní dobu.

Pro přesný odhad skutečného zatížení vibracemi a hlukem by měly být zohledněny i časy, ve kterých je přístroj odpojen nebo sice běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může výrazně snížit zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu.

Varování!

- Zajistěte pravidelnou a dobrou údržbu vašeho nástroje
- Při nadměrných vibracích ihned přerušete provoz náradí!
- Nevhodný nasazovaný nástroj může způsobit nadměrné vibrace a hluk. Používejte jen vhodné nasazované nástroje!
- Při práci s přístrojem dělejte podle potřeby dostatečné přestávky!

6 Uvedení do provozu a obsluha

Nabíjení akumulátoru (Obr. 2 a 3)

Pozor!

Přečtěte si před uvedením do provozu výstražná upozornění a nápisy na nabíječce a akumulátoru!

- Nerozebírejte akumulátor ani nerozbíjejte pouzdro! Mohl by vytéct elektrolyt a způsobit zranění! Vnikne-li vám elektrolyt do očí, vymyjte si je čistou vodou a odeberte se neprodleně k lékařskému ošetření!
- Chraňte akumulátor před přehřátím! Následkem mohou být závady.
- Nikdy akumulátor nezkratujte! Silné proudy mohou způsobit přehřátí akumulátoru. Možnými následky jsou popáleniny nebo závada. Při uskladnění akumulátoru se ujistěte, že se elektrické kontakty nemohou dostat do vodivého spojení.
- Nikdy nevhazujte akumulátor do otevřeného ohně! Akumulátor může vybuchnout.
- Nevystavujte akumulátor kapalinám!

Pozor!

Mějte na paměti, že se váš elektrický nástroj Proxxon smí provozovat pouze s vhodným akumulátorem Proxxon a že se nabíječkou směji nabíjet výhradně tyto akumulátory.

Dále se nesmí k nabíjení akumulátorů Proxxon používat žádná jiná nabíječka: Příslušné komponenty Proxxon jsou na sebe vzájemně optimálně vyladěné.

Pamatujte na: Přístroj, akumulátor a nabíječka jsou k dostání i samostatně v obchodě!

Ve stavu při expedici je akumulátor částečně nabitý a musí se před uvedením přístroje do provozu zcela nabít. K tomu postupujte následovně:

1. Zasuňte zástrčku nabíječky.
2. Vsaďte akumulátor 1 do nabíječky 2 podle vyobrazení na obr. 2.
3. Žlutá světelná dioda 3 signalizuje proces nabíjení. Je-li proces dokončený, rozsvítí se zelená světelná dioda 4.

4. Vyměňte zcela nabitý akumulátor z nabíječky.
5. Zasuňte akumulátor 1 až do zaklapnutí do otvoru pouzdra přístroje podle vyobrazení na obr. 3.

Na ochranu akumulátoru před škodlivým hlubokým vybitím při práci je stav nabití permanentně elektronicky sledován a přístroj se před dosažením kritického stavu vybití vypne. Nyní se musí akumulátor znovu nabít. Nepokoušejte se přístroj znovu uvést do provozu s vybitým akumulátorem!

6. Pro nabíjení stiskněte odjišťovací tlačítka 2, vytáhněte akumulátor dozadu a proveďte kroky 1-5.

Proces nabíjení lze kdykoliv přerušit a znovu zahájit, aniž by akumulátor utrpěl škodu.

Pozor!

Pokud se doby provozu po procesu nabíjení drasticky zkrátí, poukazuje to na to, že se musí akumulátor vyměnit!

Pokud po vsunutí akumulátoru do k tomu určeného otvoru žlutá světelná dioda permanentně nesvítí, nýbrž bliká, je příčinou možná příliš vysoká teplota, závada nebo hluboké vybití akumulátoru.

- Je-li akumulátor příliš horký, spustí se proces nabíjení automaticky po vychladnutí.
- Má-li akumulátor oproti tomu normální teplotu, avšak je hluboce vybitý, nabíječka zkontroluje, zda ještě přijímá proud nebo je již vadný.
- Lze-li akumulátor obnovit, svítí žlutá světelná dioda po nějaké době nepřetržitě a signalizuje úspěšný proces nabíjení.
- Bliká-li žlutá světelná dioda, je akumulátor vadný a musí se zlikvidovat, viz k tomu také „Pokyn pro likvidaci odpadu v rámci EU“ dále níže v tomto návodu.

Před použitím válcové brusky byste měli namontovat rukojeť. Pomůže vám vést nástroj vodorovně s povrchem. Kromě toho musíte

Součástí dodávky válcové brusky WAS/A jsou následující brusné a lešticí nástroje:

1 ks	Brusný mopový válec (K 120, zboží 28562)	Na hrubé broušení a čištění povrchů, odstraňování zbytků laků	
1 ks	Brusný mopový válec (K 240, zboží 28563)	Na jemné broušení, např. broušení laků, přípravu před úpravou povrchu	
1 ks	Lešticí válec (vlies, zboží 28565)	K leštění povrchů a přípravě před úpravou povrchu	

použit brusný a lešticí nástroj.

Před každým použitím ale zkontrolujte, zda nejsou přístroj nebo brusné nebo lešticí nástroje viditelně poškozené!

Stále dbejte na bezpečnost! I když je válcová bruska WAS/A malá, jedná se o elektrické nářadí, které je zdrojem určitých rizik. Při kontrole přístroje, čištění a výměně používaných nástrojů vždy zajistěte, aby byla vytažena síťová zástrčka!

Montáž rukojeti (obr. 4)

1. Nasaďte spodní a horní svorky (2 a 4) do přední ventilační drážky a spojte poloviny šroubem s vnitřním šestihranem 1.
2. Našroubujte rukojeť 3 do spodní svorky.

Nasaďte brusný a lešticí nástroj (obr. 5)

1. Uvolněte šroub se zápuštnou hlavou 2 a vyšroubujte. Při tom stiskněte aretační knoflík 1, aby se neprotáčela i hřídel 4.
2. Nasaďte brusný a lešticí válec 3 popsanou stranou kompletně na výstupní hřídel 4.
3. Našroubujte poté šroub s vnitřním šestihranem 2 citlivě do předního konce hřídele. Při tom stiskněte aretační knoflík 1, abyste zabránili protažení hřídele.

7 Práce s přístrojem

- Nepracujte bez protiprachové masky a ochranných brýlí. Některé druhy prachu mají zdraví ohrožující účinek! Nesmí být obráběny materiály, obsahující azbest!
- Nepracujte s poškozenými nástroji!
- Zajistěte bezpečnou fixaci obrobku! Volné obrobky by měly být upnuty do vhodného přípravku. Zamezí se tak vylétnutí obrobku.
- Vysokého brusného výkonu nedosáhnete velkým přitlakem, ale použitím správného a rovnoměrného počtu otáček! Je nutné zabránit velkému přitlaku: Pouze zatěžuje přístroj a může dokonce způsobit poškození nástavce!
- Držte přístroj tak, aby ventilační otvory nebyly zakryté. Při přehřátí přístroj bezpodmínečně vypněte a nechte vychladnout.

Varování!

Zajistěte, aby byl brusný nebo lešticí nástroj v bezvadném stavu, tzn. aby nebyl opotřebený ani poškozený. Z opotřebených nebo poškozených brusných nebo lešticích nástrojů se mohou trhat a odlétávat kousky. Může dojít k úrazu!

Při broušení a leštění nejprve nástroj zapněte, až pak veďte k obrobku. Začínějte s nižším počtem otáček pro kontrolu účinku na povrch. Poté otáčky zvyšujte až po dosažení optimálního výsledku práce.

Nástroj držte v pravé ruce a vedte za rukojeť levou, jak je ukázáno na obr. 6. Pečlivé vyrovnaní válce je rozhodující pro dobrý pracovní výsledek. Rukojeť umožňuje vést přístroj přesně vodorovně s povrchem obrobku. Pokud pracujete bez rukojeti, hrozí nebezpečí, že vzpříčením nástroje mohou na povrchu zůstat stopy broušení nebo rýhy.

Při úpravě drážek a zaoblených hran vedte nástroj v ostrém úhlu k drážce nebo hraně (obr. 7).

Při broušení nebo leštění vyvíjejte vždy jen velmi malý tlak. Zvýšený přitlak přetěžuje nástroj a veden k nepravdělnému úběru materiálu.

8 Příslušenství k Válcová bruska WAS/A

Všechny výše uvedené náhradní nástroje Proxxon lze samozřejmě koupit také jako příslušenství.

Pro bližší informace si prosím vyžádejte náš katalog přístrojů na adrese, uvedené na poslední straně v informaci o záruce.

Zásadně prosím pamatujte na následující:

Nástavce Proxxon jsou koncipovány pro práci s našimi stroji, a tím jsou optimálně vhodné pro používání s nimi.

Při používání nástavců od cizích výrobců nepřebíráme ručení za bezpečnou a správnou funkci našich přístrojů!

Servisní informace

Pamatujte na: Přívodní síťové vedení pro nabíječku smí být měněno pouze naším servisním oddělením Proxxon nebo kvalifikovaným odborníkem!

9 Ošetřování a údržba

Pozor!

Před jakoukoliv montáží, nastavováním, opatřeními údržby nebo opravou odstraňte z přístroje akumulátor!

Tento přístroj nevyžaduje skoro žádnou údržbu. Aby bylo dosaženo dlouhé životnosti, měl by být po každém použití vyčištěn měkkým hadříkem nebo štětcem.

Zenku můžete těleso vyčistit měkkým, případně vlhkým hadříkem. Přitom se smí použít jemné mýdlo nebo jiný vhodný čisticí prostředek. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující rozpouštědla nebo alkohol (např. benzin, čisticí alkoholy atd.), protože by mohly narušit plastové kryty. V žádném případě se nesmí do přístroje dostat žádné tekutiny.

10 Likvidace

Nevyhazujte přístroj do domovního odpadu! Přístroj obsahuje hodnotné materiály, které lze recyklovat. S případnými dotazy k likvidaci se obraťte na místní sběrnou nebo jiné odpovídající komunální zařízení.

Pokyn pro likvidaci odpadu v rámci EU:

Pamatujte, že podle směrnice EU 2012/19/EU a směrnice EU 2006/66/ES mají být vadné nebo vypotřebované akumulátory a již neupotřebitelné elektrické přístroje likvidovány odděleně od domovního odpadu a musí být předány k ekologické recyklaci!

11 Prohlášení o shodě pro ES

Název a adresa:
PROXXON S.A.
6-10, Härebiärg
L-6868 Wecker

Označení výrobku: válcová bruska
WAS/AČ.
výrobku: 29827/29825

Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek vyhovuje následujícím směrnici a normativním předpisům:

směrnice EU Strojní zařízení 2006/42/ES

DIN EN 60745-1 / 01.2010
DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

směrnice EU Elektromagnetická kompatibilita 2014/30/ES

DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 02.2016
DIN EN 61000-3-2 / 03.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014
DIN EN 61000-4-2/12.2009
DIN EN 61000-4-3/04.2011
DIN EN 61000-4-4/04.2013
DIN EN 61000-4-5/03.2015
DIN EN 61000-4-6/08.2014
DIN EN 61000-4-11/02.2005

Datum: 06.06.2018



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace je shodná s podepsanou osobou.

TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
PROXXON Silindir zımpara WAS/A

Değerli müşterimiz!

Bu işletim talimatını ve ekli güvenlik uyarılarını daima kullanıma hazır şekilde saklayınız. Cihazı sadece kesin bilgilerle ve talimat ile güvenlik uyarılarına uyarak kullanınız!

Bu bir yandan tehlikesiz bir işletim için gereklidir, diğer yandan da cihazın ve fonksiyonlarının öğrenilmesini kolaylaştırır.

Proxxon aşağıdaki olaylarda makinenin emniyetli çalışmasıyla ilgili mesuliyet kabul etmez:

- Normal kullanıma uygun olmayan her türlü kullanım,
- Bu kullanma kılavuzunda belirtilmeyen farklı amaçlar için kullanıldığında,
- Uygun olmayan tamirlerin yapılması,
- Emniyet talimatlarına uyulmadığında.
- Üretici tarafından sorumluluk alınmayan, dış etkiler,

Bütün tamir ve bakım işlemlerinde PROXXON orijinal yedek parçalarının kullanılmasını öneriyoruz. Tamirleri yalnızca kalifiye uzman personele yaptırınız!

Lütfen göz önünde bulundurunuz: Bu işletim talimatında yer alan bütün bilgiler, özellikle de teknik veriler basıldığı tarihteki güncelliliktir.

Teknolojideki ilerlemeler çerçevesinde değişiklik yapma hakkımız saklıdır. Cihazla başarılı çalışmalar dileriz.

DIKKAT!

Bütün talimatlar dikkatlice okunmalıdır. Aşağıda verilen talimatlar doğrultusunda yapılan hatalar, elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır dercede yaralanmalara sebebiyet verebilmektedir.



BUTALİMATLARI SAKLAYINIZ.

Zımpara kağıdı ile zımparalama, tel fırçalarla çalışma ve polisaj işlerine ilişkin ortak güvenlik talimatı

a. Bu elektrikli alet, kumlama aleti ve satınaj makinesi olarak kullanılmalıdır. Alet ile birlikte verilmiş olan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve verileri dikkate alın. Aşağıdaki talimatlara uymadığınız takdirde, elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

b. Bu elektrikli el aleti taşlama ve kesici taşlama işlerine uygun değildir. Elektrikli cihazın uygun olmadığı işler için kullanılması sonucunda tehlikeler ve yaralanmalar meydana gelebilir.

c. Üretici tarafından bu elektrikli cihaz için özel olarak öngörülmemen ve tavsiye edilmeyen aksesuarı kullanmayınız. Aksesuarı elektrikli cihazınıza bağlayabiliyor olmanız güvenli kullanımın garantisi değildir.

d. Kullanılan takımın izin verilen devri, en az elektrikli cihaz üzerinde yazılı azami devir kadar yüksek olmalıdır. İzin verilen daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa fırlayabilir.

e. Kullanılan takımın dış çapı ve kalınlığı elektrikli cihazın ölçü bilgilerine uygun olmalıdır. Yanlış ölçüye sahip takımlar yeteri kadar korunmaz veya kontrol edilemezler.

f. Kesme taşları, flanşlar, taşlama tablaları veya başka aksesuarlar elektrikli cihazın taşlama miline tam uymalıdır. Elektrikli cihazın taşlama miline tam uymayan takımlar eşit olmayan şekilde döner, aşırı titreşim yapar ve kontrolün kaybedilmesine yol açabilirler.

g. Hasarlı takımlar kullanmayınız. Her kullanımdan önce kesme taşları gibi takımlarda kırık ve çatlak, taşlama tablaları gibi takımlarda çatlak, aşınma veya aşırı kullanım, tel fırça gibi takımlarda gevşek veya kırık tel olup olmadığını kontrol ediniz. Elektrikli cihaz veya takım aşağı düştüğünde, hasarlı

olup olmadığını kontrol ediniz veya hasarsız bir takım kullanınız. Takımı kontrol ettikten ve taktıktan sonra kendiniz ve yakında bulunan diğer kişiler dönen cihazın çalışma ekseninden uzak durunuz ve elektrikli cihazı bir dakika boyunca azami devirle çalışmaya bırakınız. Hasar görmüş takımların çoğu bu deneme süresi içerisinde kırılır.

h. Kişisel koruyucu donanım kullanınız. Yapacağınız uygulamaya göre tam yüz maskesi, siperlik veya koruyucu gözlük takınız. Gerekiyse eğer, küçük taş ve malzeme artıklarını sizden uzak tutacak olan bir toz maskesi, koruyucu kulaklık, koruyucu eldiven veya özel önlükler kullanınız. Gözler, çeşitli uygulamalar sırasında etrafa fırlatabilecek yabancı cisimlerden korunmalıdır. Toz veya solunum maskeleri uygulama sırasında oluşan tozu filtre etmelidir. Uzun süre yüksek gürültüye maruz kaldığınızda işitme kaybına uğrayabilirsiniz.

i. Diğer insanların çalışma sahanıza güvenli mesafede durmasına dikkat ediniz. Çalışma sahasına giren herkes kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır. İş parçası kırıkları veya kırılan takımlar savrulabilir ve doğrudan çalışma sahasının dışında da yaralanmalara neden olabilir.

j. Kullanılan takımın gizli elektrik kablolarına veya kendi elektrik kablosuna denk gelebileceği çalışmaları yaparken cihazı yalnızca izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutunuz. Elektrik ileten bir kabloyla temas etmesi metal cihaz parçalarına voltaj yükleyebilir ve bir elektrik çarpmasına neden olabilir.

k. Elektrik kablosunu dönen takımlardan uzak tutunuz. Cihaz üzerindeki kontrolü kaybettiğinizde elektrik kablosu kesilebilir veya dolanabilir ve elleriniz veya kollarınız dönen takım içine girebilir.

l. Takım tamamen durmadan elektrikli cihazı asla yere koymayınız. Dönen takımın bırakılan yüzeyle temas etmesi durumunda elektrikli cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.

m. Elektrikli cihazı çalışır vaziyette taşımayınız. Giysileriniz dönen takıma temas etmesi durumunda kapılabilir ve elektrikli cihaz vücudunuza keserek içine girebilir.

n. Elektrikli cihazın havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyiniz. Motor fanı gövde içine toz çeker ve aşırı metal tozu birikmesi elektrisel tehlikelere neden olabilir.

o. Elektrikli cihazı asla yanıcı malzemelerin yanında kullanmayınız. Kıvılcımlar bu malzemeleri tutuşturabilir.

p. Sıvı soğutma maddeleri gerektiren takımlar kullanmayınız. Su veya sıvı başka soğutma maddelerinin kullanılması elektrik çarpmasına yol açabilir.

Geri tepme ve ilgili emniyet bilgileri

Geri tepme, taşlama taşı, zımpara şeridi, tel fırça vb. gibi dönen takımın takılması veya bloke olması sonucu oluşan ani reaksiyondur. Takılma veya blokaj dönen takımın aniden durmasına neden olur. Bu yüzden kontrolsüz bir elektrikli cihaz, takımın dönüş yönünün tersine ivmelenir.

Sözgelimi bir taşlama diski iş parçası içinde sıkıştığında veya bloke olduğunda iş parçası içine dalan taşlama taşının kenarı, yakalanıp taşlama diskini kırabilir veya geri tepmeye neden olabilir. Bu durumda taşlama diski, diskin blokaj yerindeki dönüş yönüne bağlı olarak kullanan kişiye doğru veya ondan uzağa hareket eder. Burada taşlama diskleri de kırılabilir.

Geri tepme, elektrikli aletin yanlış veya hatalı kullanımı sonucunda meydana gelir. Bu aşağıda yazılı uygun tedbirler alınarak önenebilir.

a. Elektrikli cihazı sıkıca tutunuz ve vücudunuzu ve kollarınızı geri tepme kuvvetlerini karşılayabileceğiniz bir pozisyona getiriniz. Kullanan kişi uygun tedbirler alarak geri tepme kuvvetlerine hakim olabilir.

b. Köşe, keskin kenar vb. sahalarda özellikle dikkatli çalışınız. Takımları iş parçasında sektirtmekten ve sıkıştırmaktan kaçınınız. Dönen takım köşelerde, keskin kenarlarda veya sektilğinde sıkışma eğilimi gösterir. Bu kontrolün kaybedilmesine veya geri tepmeye neden olur.

c. Dişli testere bıçağı kullanmayınız. Bu gibi takımlar sıklıkla geri tepmeye veya elektrikli cihaz üzerindeki kontrolün kaybedilmesine neden olur.

d. Takımı malzeme içine her zaman kesici kenarın malzemeyi terk ettiği aynı yönde sokunuz (talaşın dışarı atıldığı yöne aynıdır). Elektrikli cihazın yanlış yönde sokulması kullanılan takımın kesici kenarının iş parçasından kırılmasına neden olur, bu yüzden de elektrikli cihaz bu itme yönünde çekilir.

e. Torna eğeleri, kesme taşları, yüksek hızlı freze takımları veya sert metal freze takımlarını kullanırken iş parçasını daima bağlayınız. Kanal içinde en küçük kısırmada dahi bu takımlar takılır ve bir geri tepmeye neden olabilir. Kesme taşının sıkışması durumunda kırılması doğaldır. Torna törpülerinin, yüksek hızlı freze takımlarının veya sert metal freze takımlarının sıkışması durumunda kullanılan takım kanaldan fırlayabilir ve elektrikli cihaz kontrolünün kaybedilmesine neden olabilir.

Zımparalama işlemi için özel emniyet bilgileri:

a. Büyük gelen zımparalar kullanmayınız, aksine zımpara büyüklüğü konusunda üretici talimatlarına riayet ediniz. Taşlama tablasından dışarı uzanan zımparalar yaralanmalara ve zımparaların bloke olmasına, yırtılmasına veya geri tepmeye neden olabilir.

Polisaj işlemlerine ait özel güvenlik talimatı

a. Özellikle tespit ipleri olamak üzere polisaj başlığında gevşek parça bırakmayın. Tespit iplerini toplayın veya kısaltın. Gevşek ve başlıkla birlikte dönen tespit ipleri parmaklarınızı kapabilir veya iş parçasına takılabilirler.

Akülü cihazın kullanımı ve fonksiyonu

a. Aküleri yalnızca üretici tarafından onaylanmış şarj cihazlarında şarj ediniz. Belirli bir tür batarya için uygun bir şarj cihazı, başka bataryalarla kullanıldığı takdirde yangın tehlikesi taşır.

b. Elektrikli cihazlarda yalnızca bunlar için öngörölmüş bataryalar kullanınız. Farklı bataryaların kullanılması yaralanmalara ve yangına neden olabilir.

c. Kullanılmayan bataryayı kontak uçlarının birbirine temas etmesine neden olabilecek ataç, madeni para, anahtar, çivi, cıvata veya başka küçük metal nesnelerden uzak tutunuz. Batarya temasları arasında bir kısa devre yanıklara veya ateş çıkmasına neden olabilir.

d. Yanlış kullanım sonucunda bataryadan dışarı sıvı çıkabilir. Bununla temas etmeyiniz. Yanlışlıkla temas edilmesi halinde su ile yıkayınız. Bu sıvı gözlere ulaştığında ilave olarak doktordan yardım alınız. Dışarı çıkacak batarya sıvısı ciltte tahrişlere veya yanıklara neden olabilir.

e. Hasarlı veya değiştirilmiş aküler kullanmayınız. Hasarlı veya değiştirilmiş aküler tutarsız davranabilir ve yangına, patlamaya veya yaralanma tehlikesine neden olabilir.

f. Bir aküyü yangına veya çok yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayınız. Yangın veya 130 °C üstü sıcaklıklar patlamaya neden olabilir.

g. Şarj etmeyle ilgili tüm talimatlara riayet ediniz ve aküyü veya akülü aleti asla işletim kılavuzunda yazılı sıcaklık aralığının haricinde sıcaklıklarda şarj etmeyiniz. Yanlış şarj veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj edilmesi aküye zarar verebilir ve yangın tehlikesini arttırabilir.

Servis

a. Elektrikli cihazınızı yalnızca yetkili personele ve yalnızca orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz. Bu sayede elektrikli cihazın güvenliği korunmuş olur.

b. Asla hasarlı akülere bakım yapmayınız. Her türlü akü bakımı yalnızca üretici tarafından veya yetkili müşteri servisleri tarafından yapılmalıdır.

Sırf kuru odalarda kullanım için



Korumasın if II cihazı



Makina'nın geri dönüşümünü ev artıkları üzerinden yapmayın.



Koruyucu gözlük takınız!



Lütfen kendi emniyetiniz için çalışırken kulaklık takınız!



1 Lejant (Şek. 1)

1. Dişli başlığı
2. Model levhası
3. Motor gövdesi
4. Devir sayısı ayar düğmesi
5. Batarya
6. Batarya kilit açma tuşu
7. Kilitleme düğmesi
8. Kol
9. Zımpara silindiri
10. Şarj aleti
11. Bağlantı kablosu

2 Cihazın açıklaması

Silindir zımpara WAS/A, zımparalama, fırçalama, satinaj yöntemiyle yüzeylerin işlenmesi ve ayrıca demir olmayan metallerin, çeliğin ve paslanmaz çeliğin temizlenmesi için de ideal cihazdır. Yivli kenarların ve yuvarlak hatların işlenmesi için de uygundur.

Dayanıklı alüminyum basınçlı döküm dişli mahfaza içerisinde dayanıklı iki kademeli dişli özenle dengelenmiş ve aşırı sessiz çalışan permanent manyetik doğru akım motorunun kuvvetini aktarır ve bu sayede yeterli dönme momenti sağlar ve kullanılan zımpara veya satinaj silindiri-nin çalışmasına uygun bir devir sayısı üretir.

Buna ek olarak hassas elektronik ayar ile çeşitli uygulama amaçlarına uyum sağlanabilmektedir. Bunun anlamına gelince: Her zaman doğru devir sayısı ve her zaman çalışmak için yeteri kadar güç!

Gücün kontrollü olarak kullanılabilmesi ve zımpara veya satinaj takımının hassas yönlendirilebilmesi için, cihazın kompakt ve içerisine yerleştirilmiş yumuşak bileşenleri ile ergonomik bir mahfazası bulunmaktadır. Ek bir tutamak, cihazın yüzeye hassas olarak paralel bir şekilde yönlendirilmesini sağlar. Bu sayede elde duruşu her zaman konforludur ve yorulmadan kullanılabilir.

WAS/A aletimiz, işlenecek malzeme seçiminde de esneklik imkanı sunar: Farklı tanecik boyutuna sahip zımpara mop silindirleri ve bir satinaj silindiri kullanılabilir. Bunların nasıl optimum kullanılabileceğini ve açılı parlatma aygıtınızın sunabileceği diğer seçenekleri öğrenmek için bu talimatın okuma parçasına bakabilirsiniz!

Düz uç kapağı, cihazın dikey kurulumuna izin verir.

Lityum iyon teknolojisindeki ve 2,6 Ah kapasitesindeki etkili bataryalar yüksek güçle sürekli çalışmayı garantiler. Bataryayı şarj etmek için sadece şarj aleti takılır ve yakl. 1 saat içinde yeniden işleme hazırdır. Güvenliğiniz için bu işlem termal olarak denetlenir.

3 Teslimat kapsamı

Ürün 29825:

- 1 adet silindir zımpara WAS/A
- 1 adet şarj aleti

1 adet batarya
1 adet muhafaza kutusu
1 adet işletim kılavuzu
1 adet güvenlik uyarıları
1 adet tutamak
1 adet zımpara mop silindiri K 120
1 adet zımpara mop silindiri K 240
1 adet satinaj silindiri

Ürün 29827:

1 adet silindir zımpara WAS/A
1 adet güvenlik uyarıları
1 adet tutamak
1 adet zımpara mop silindiri K 120
1 adet zımpara mop silindiri K 240
1 adet satinaj silindiri

4 Teknik özellikler

Motor:

Voltaj: 10,8 V

Makine:

Uzunluk: yakl. 320 mm
Ağırlık: yaklaşık 950 gr.
Mil devir sayısı: 1100-2600/dak
Maksimum
takımı çapı: 50 mm
Gürültü oluşumu: < 70 dB(A)
Genel ölçüm belirsizliği: K=3dB
Cihaz sapında titreşim: ≤ 2,5 m/s²

Şarj aleti:

Şebeke gerilimi: 100-240 V~,
50/60Hz
Çıkış voltajı: 12,6 V
Şarj akımı: 1 A

Batarya:

Şarj edilebilir lityum iyon pil
Nominal akım/şarj akımı: 10,8V/12,6V
Enerji/kapasite: 28,19Wh/2,61Ah
3 INR 19/66

5 Gürültü / titreşim hakkında bilgi

Titreşim ve gürültü emisyonuyla ilgili bilgiler standart ve norm olarak salık verilen ölçüm yöntemlerine uygun olarak saptanmıştır ve elektrikli cihazların ve aletlerin birbiriyle karşılaştırılması için kullanılabilir.

Bu değerler keza titreşim ve gürültü emisyonları ile geçici bir değerlendirmeye de izin vermektedir.

Uyarı!

İşletim şartlarına bağlı olarak cihaz işletilirken gerçek oluşan emisyonlar belirtilen değerlerden sapabilir!

Titreşim ve gürültü emisyonunun aletin kullanım koşullarına bağlı olarak bu talimat içinde yazılı değerlerden farklı olabileceğini unutmayınız. Ek-sik bakım yapılmış aletler, yanlış çalışma yöntem-leri, farklı aletler, çok yüksek avans veya uygun olmayan iş parçaları veya malzemeler ya da uy-gun olmayan bir takım titreşim yükünü ve gürültü emisyonunu çalışma döneminin tamamında hayli arttırabilir.

Fiili titreşim ve gürültü yükünün doğru değerlendirilmesi için cihazın kapalı olduğu yada açık olmasına rağmen gerçekten kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, titreşim ve gürültü yükünü çalışma süresinin tamamında oldukça azaltabilir.

Uyarı!

- Alete düzenli ve iyi şekilde bakım yapılmasını sağlayınız
- Aşırı titreşim olduğu anda derhal aletin çalıştırılmasını durdurunuz!
- Uygun olmayan bir takım aşırı titreşime ve gürültüye neden olabilir. Yalnızca uygun takımlar kullanınız!
- Cihazla çalışırken ihtiyaca göre yeteri kadar mola veriniz!

6 İşletime alma ve kullanım

Bataryayı doldurma (Şek. 2 ve 3)

Dikkat!

İşletime almadan önce şarj aletinde ve bataryada takılı olan uyarıları ve etiketleri okuyunuz!

- Bataryayı parçalamayınız veya mahfazayı kırmayınız! Elektrolit dışarı sızabilir ve yaralanmalara yol açabilir! Elektrolit gözlerle temas ettiğinde temiz suyla yıkayınız ve derhal bir doktora başvurunuz!
- Bataryayı aşırı ısınmaya karşı koruyunuz! Arızalara neden olabilir.
- Bataryayı hiçbir zaman kısa devre yapmayınız! Güçlü akımlar bataryanın aşırı ısınmasına etki edebilir. Yanmalara veya bir arızaya neden olabilir. Bataryayı depolarken elektrik temaslarının iletken bağlantı kurmamasını sağlayınız.
- Bataryayı hiçbir zaman açık ateşe atmayınız! Batarya patlayabilir.
- Bataryayı hiçbir zaman sıvılara atmayınız!

Dikkat!

Lütfen Proxxon elektrikli aletlerinizin yalnızca uygun Proxxon bataryalarıyla işletilmesine ve şarj aletiyle yalnızca bataryanın şarj edilmesine dikkat ediniz.

Ayrıca başka hiçbir şarj aletiyle Proxxon bataryalarını şarj etmeyiniz: İlgili Proxxon bileşenleri birbirleriyle mükemmel bir şekilde uyumludur.

Lütfen dikkat ediniz: Cihazı, batarya ve şarj aleti ayrı olarak da temin edilebilir!

Teslimat durumunda batarya kısmen şarj edilmiştir ve cihaz işletime alınmadan önce tamamen şarj edilmelidir. Bunun için izlenecek yöntem:

1. Şarj aletinin fişini takınız.
2. Bataryayı 1, Şek. 2'de gösterildiği gibi şarj aletine 2 takınız.
3. Sarı ışıklı diyodu 3 doldurma işlemi gösterir. Şarj işlemi tamamlandığında yeşil ışıklı diyodu 4 yanar.

4. Tamamen şarj edilmiş bataryayı şarj aletinden çıkartınız.
5. Bataryayı 1 Şek. 3 altında gösterildiği gibi yerine oturana kadar cihazın mahfaza deliğine sokunuz.

Bataryayı çalışma esnasında zararlı derindeşarj karşı korumak için şarj durumu elektrikli olarak sürekli denetlenir ve cihaz kritikdeşarj durumuna ulaşmadan kapatılır. Batarya artık şarj edilmelidir. Cihazı boşalmış bataryayla yeniden işletime almaya çalışmayınız!

6. Serbest bırakma düğmelerini 2 şarj etmek için bataryayı arkaya doğru çıkarınız ve 1-5 adımları uygulayınız.

Batarya zarar görmeksizin şarj işlemi her zaman iptal edilebilir ve yeniden başlatılabilir.

Dikkat!

Şarj işleminden sonra işletim saatleri kısalsıra bataryanın yeniden topraklanması gerekir!

Batarya bunun için öngörülen deliğe takıldıktan sonra sarı ışıklı diyot sürekli yanmazsa sadece yanıp sönerse bunun nedeni muhtemelen aşırı sıcaklık, bir arıza veya bataryanın derindeşarjıdır.

- Batarya aşırı ısınmışsa şarj işlemi soğuduktan sonra otomatik başlar.
- Batarya normal sıcaklıktaysa ancak derindeşarj olmuşsa şarj aleti tarafından hala elektrik alıp almadığı veya arızalı olup olmadığı kontrol edilir.
- Batarya yeniden üretilebiliyorsa sarı ışıklı diyot bir süre sonra kesintisiz olarak yanar ve şarj işleminin başarılı olduğunu gösterir.
- Sarı ışıklı diyot yanıp sönerse batarya arızalıdır ve imha edilmelidir, ayrıca bkz. bu kılavuzda "AB içinde imha için uyarılar".

Silindir zımparayı kullanmadan önce tutamağı monte etmelisiniz. Tutamak, cihazı yüzeye hassas olarak paralel bir şekilde yönlendirmenize yardımcı olur. Ayrıca bir zımpara veya satınaj takımı kullanmanız gerekir.

Aşağıdaki zımpara ve satinaj takımları silindir zımpara WAS/A'nızın teslimat kapsamında mevcuttur:

1 adet	Zımpara mop silindiri (K 120, ürün 28562)	Kaba zımpara işleri ve yüzey temizliği, boya kalıntılarının çıkarılması için	
1 adet	Zımpara mop silindiri (K 240, ürün 28563)	İnce zımpara işleri, örneğin boyanın zımparalanması, yüzey işleme hazırlığı için	
1 adet	Satinaj silindiri (elyaf, ürün 28565)	Yüzeylere satinaj işlemi ve yüzey işleme hazırlığı için	

Bunun yanı sıra her çalışma öncesinde cihazı ve zımpara veya satinaj takımlarını gözle görünen hasarlar konusunda kontrol edin!

Daima güvenliğinize dikkat edin! Kompakt olmasına rağmen silindir zımpara WAS/A'nın belirli bir tehlike potansiyeline sahip bir elektrikli alet olduğunu unutmayın. Cihazı kontrol ederken, temizlerken veya iş takımlarını değiştirirken daima bataryanın çıkarılmış olduğundan emin olun!

Tutamağın monte edilmesi (şekil 4)

1. Alt ve üst kısıkaçı (2 ve 4) ön havalandırma deliğine yerleştirin ve yarı parçaları allen cıvata 1 ile birleştirin.
2. Tutamağı alt kısıkaca vidalayın.

Zımpara ve satinaj takımının yerleştirilmesi (şekil 5)

1. Havşa başlı cıvatayı 2 sökün ve çıkarın. Bu arada milin 4 birlikte gelmemesi için yerine oturma düğmesine 1 basın.
2. Zımpara veya satinaj silindiri (3) yazılı tarafıyla tamamen tahrik çıkış milinin (4) üzerine itin.
3. Ardından havşa başlı cıvatayı (2) ön mil ucuna takın ve hissedilir şekilde sıkın. Bu arada milin birlikte dönmesini önlemek için yerine oturma düğmesine (1) basın.

7 Cihazla çalışma

- Toz maskesi ve koruyucu gözlük olmadan çalışmayınız. Bazı tozların sağlığa zararlı etkisi vardır! Asbest içeren maddeler işlenmemelidir!
- Hasarlı aletlerle çalışmayınız!
- İş parçasının güvenli şekilde sabitlenmesini sağlayınız! Serbest iş parçaları uygun bir tertibatla sıkıştırılmış olmalıdır. Bu şekilde iş parçasının fırlaması önlenmiş olur.
- Pres basıncının yüksekliği değil, doğru ve düzenli devir sayısı yüksek taşlama performansı sağlayabilir! Yüksek pres basıncından kaçınınız: Yalnızca cihaza aşırı yüklenme sağlar ve hatta iş takımının hasar görmesine yol açabilir!
- Cihazı hava delikleri kapanmayacak şekilde tutunuz. Aşırı ısınma durumunda cihazı kesinlikle kapatınız ve soğumasını bekleyiniz.

Uyarı!

Zımpara veya satinaj takımının kusursuz bir durumda olduğundan ve aşınmamış ya da hasar görmemiş olduğundan emin olun. Zımpara veya satinaj takımlarının aşınmış veya hasarlı olması durumunda parçalar kopabilir ve etrafa saçılabilir. Bunun sonucunda yaralanmalar görülebilir!

Taşlama ve satinaj yaparken önce takımı çalıştırın, ancak ardından iş parçasına doğru yönlendirin. Yüzeye olan etkisini kontrol etmek için düşük devir sayısı ile başlayın. Ardından en iyi çalışma sonucunu elde edene kadar devir sayısını arttırın.

Takımı sağ elinizde tutun ve şekil 6'da gösterildiği gibi sol elle tutamaktan yönlendirin. Silindirin dikkatli bir şekilde hizalanması, iyi bir çalışma sonucu için belirleyicidir. Tutamak, takımın iş parçası yüzeyine hassas olarak paralel bir şekilde yönlendirilmesini sağlar. Tutamaksız çalıştığınızda, takımın bindirilmesi sonucu yüzeyde zımpara izlerinin ve yarıkların meydana gelmesi tehlikesi vardır.

Yivli kenarları ve yuvarlak köşeleri işlerken takımı yivli kenara veya köşeye dar açıyla yönlendirin (şekil 7).

Zımparalama ve satinaj yaparken daima çok az baskı uygulayın. Yüksek sıkıştırma basıncı takımı aşırı zorlar ve malzemeden düzensiz talaş kaldırılmasına yol açar.

8Válcová bruska WAS/A için aksesuarlar

Tabii ki yukarıda tarif edilen tüm Proxxon iş takımı parçaları aksesuar olarak da temin edilebilir.

Aksesuarlara dair bilgi için lütfen son sayfada garanti uyarısının altında verilen adresten cihaz kataloğumuzu isteyiniz.

Lütfen genel olarak dikkat ediniz:

Proxxon iş takımları kendi merkezlerimizle kullanım için tasarlanmıştır ve bunlarla kullanım için optimaldir.

Başka üreticilerin iş takımlarının kullanılması durumunda cihazlarımızın güvenli ve usulüne uygun çalışması için hiçbir garanti vermiyoruz!

Servis notu

Lütfen dikkat ediniz: Batarya için şebeke besleme hattı yalnızca Proxxon servis departmanı veya kalifiye bir teknik personel tarafından değiştirilebilir!

9 Temizlik ve Bakım

Dikkat!

Her türlü montaj, ayar, bakım önlemleri veya onarımdan önce bataryayı cihazdan çıkartınız!

Cihaz büyük ölçüde bakımsızdır. Uzun bir kullanım ömrü için her kullanımdan sonra yumuşak bir bez veya fırça ile temizlemenizi tavsiye ederiz.

Gövdenin dış temizliği ise yumuşak ve gerektiğinde nemli bir bezle yapılabilir. Bunun için yumuşak bir sabun veya uygun başka bir temizlik maddesi kullanılabilir. Plastik gövdeye zarar verebileceğinden dolayı çözeltiler veya alkol içeren temizlik maddeleri (örneğin benzin, temizlik alkoller vb.) kullanmamanızı tavsiye ederiz. Hiçbir koşulda cihaz içerisine herhangi bir sıvının girmemesine dikkat ediniz.

10 Atığa ayırma

Lütfen cihazı normal ev çöprü ile birlikte atmayınız! Cihaz içerisinde geri dönüşümü mümkün parçalar vardır. Bu konuyla ilgili sorularınızı çöp toplama kuruluşuna veya diğer belediye kurumlarına yöneltebilirsiniz.

Lütfen genel olarak dikkat ediniz:

Proxxon iş takımları kendi merkezlerimizle kullanım için tasarlanmıştır ve bunlarla kullanım için optimaldir.

Başka üreticilerin iş takımlarının kullanılması durumunda cihazlarımızın güvenli ve usulüne uygun çalışması için hiçbir garanti vermiyoruz!

11 AT Uygunluk Belgesi

İsim ve adres:
PROXXON S.A.
6-10, Härebiërg
L-6868 Wecker

Ürün adı: silindir zımpara WAS/A
Ürün No: 29827/29825

İşbu ürünün aşağıda yazılı direktifler ve standart belgelere uygun olduğunu, mesuliyeti tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz:

AB Makine Direktifi **2006/42/AT**
DIN EN 60745-1 / 01.2010
DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

AB-EMU Direktifi **2014/30/AT**
DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 02.2016
DIN EN 61000-3-2 / 03.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014
DIN EN 61000-4-2/12.2009
DIN EN 61000-4-3/04.2011
DIN EN 61000-4-4/04.2013
DIN EN 61000-4-5/03.2015
DIN EN 61000-4-6/08.2014
DIN EN 61000-4-11/02.2005

Tarih: 06.06.2018



Yüks.Müh. Jörg Wagner

PROXXON S.A.

Teknik belgeleri derlemekle görevli kişi imzalayan kişi ile aynıdır.

PL **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi PROXXON Szlifierka walcowa WAS/A**

Szanowny Kliencie, Szanowna Klientko!

Niniejszą instrukcję obsługi i dołączone uwagi dotyczące bezpieczeństwa proszę przechowywać zawsze w zasięgu ręki. Proszę używać urządzenie tylko po dokładnym zapoznaniu się z instrukcją, przestrzegając przy tym zawartych w niej zaleceń i uwag dotyczących bezpieczeństwa!

Jest to konieczne dla zachowania bezpieczeństwa eksploatacji i ułatwia także poznanie funkcji urządzenia.

Proxxon nie odpowiada za bezpieczne działanie urządzenia w przypadku:

- użycia urządzenia w sposób niezgodny z przewidzianymi zasadami jego użytkowania,
- użycia urządzenia do celów innych, niż opisane w instrukcji,
- niewłaściwie przeprowadzonych napraw,
- lekceważenia przepisów bezpieczeństwa.
- zewnętrznej ingerencji w urządzenie, za które producent nie ponosi odpowiedzialności

W przypadku przeprowadzania wszelkich prac naprawczych i konserwacyjnych zalecamy stosowanie oryginalnych części zamiennych firmy PROXXON.

Wykonywanie napraw powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom!

Prosimy pamiętać: Wszystkie dane zawarte w tej instrukcji obsługi, w szczególności dane techniczne, były poprawne w momencie oddania tekstu do druku.

Zastrzegamy sobie prawo do udoskonalania urządzenia w ramach postępu technicznego. Życzymy Państwu owocnej pracy z urządzeniem.

UWAGA!

Należy czytać wszelkie instrukcje. Błędy przy przestrzeganiu poniżej wymienionych instrukcji

mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i / lub ciężkie obrażenia.



PROSZĘ STARANIE PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ!

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania, szlifowania papierem ściernym, pracy z użyciem szczotek drucianych, polerowania i cięcia ściernicą:

a. Niniejsze elektronarzędzie wykorzystuje się w funkcji szlifierki na papier ścierny i satyniarki. Należy przestrzegać wszystkich wskazań dotyczących bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji i danych, które zostały dostarczone wraz z urządzeniem. W razie nieprzestrzegania poniższych instrukcji może dojść do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

b. ek dotyczących bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji i danych, które zostały dostarczone wraz z urządzeniem. W razie nieprzestrzegania poniższych instrukcji może dojść do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

c. To elektronarzędzie nie nadaje się do szlifowania, pracy z użyciem szczotek drucianych i cięcia ściernicą. Zastosowania, do których elektronarzędzie nie jest przewidziane, mogą powodować zagrożenia i obrażenia.

d. Nie należy stosować wyposażenia, które nie zostało wyraźnie przewidziane lub zalecone przez producenta dla tego narzędzia. To, że dane wyposażenie można zamocować na posiadanym elektronarzędziu, nie gwarantuje bezpiecznego zastosowania.

e. Dopuszczalna liczba obrotów narzędzia roboczego winna być co najmniej tak wysoka jak najwyższa liczba obrotów podana na elektronarzędziu. Wyposażenie, które obraca się szybciej, aniżeli jest to dopuszczalne, może ulec rozerwaniu i wylecieć w powietrze.

f. Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia roboczego winny odpowiadać danym wymiarowym posiadanego elektronarzędzia. Niewłaściwie dobrane narzędzia robocze mogą nie być należycie osłonięte lub kontrolowane.

g. Ściernice, kołnierze, tarcze do papieru ściernego lub inne elementy wyposażenia winny dokładnie być dostosowane do wrzeciona szlifierskiego posiadanego elektronarzędzia. Narzędzia robocze, które nie są dokładnie dostosowane do wrzeciona szlifierskiego elektronarzędzia obracają się nierównomiernie, powodują mocne drgania i mogą prowadzić do utraty kontroli nad nim.

h. Nie należy używać uszkodzonych narzędzi roboczych. Przed każdym użyciem narzędzi roboczych takich jak ściernice należy je skontrolować pod kątem odłamań i pęknięć, tarcze do papieru ściernego pod kątem pęknięć, zużycia lub znacznego starcia, szczotki druciane pod kątem luźnych lub połamanych drutów. W razie upadku elektronarzędzia lub narzędzia roboczego należy sprawdzić, czy nie zostało ono uszkodzone, lub należy użyć nieuszkodzonego narzędzia roboczego. Podczas kontroli lub użytkowania narzędzia roboczego należy się odsunąć oraz odsunąć znajdujące się w pobliżu osoby z płaszczyzny wirowania narzędzia roboczego i włączyć urządzenie z maksymalną liczbę obrotów na jedną minutę. Uszkodzone narzędzia robocze pękają najczęściej w czasie tego testu.

i. Należy używać środków ochrony indywidualnej. W zależności od zastosowania należy używać pełnej osłony twarzy, ochrony oczu lub okularów ochronnych. Jeśli jest to konieczne, należy używać maski przeciwpyłowej, ochronników słuchu, rękawic ochronnych, chroniących przed cząstkami materiału szlifierskiego i cząstkami materiału. Oczy należy chronić przed rozpryskującymi się ciałami obcymi powstającymi podczas różnych prac. Maski przeciwpyłowa lub maska chroniąca drogi oddechowe winny filtrować pył powstający pod-

czas wykonywania prac. Osoby narażone przez dłuższy czas na działanie nadmiernego hałasu mogą doznać utraty słuchu.

j. Należy zwracać uwagę na to, aby inne osoby przebywały w dostatecznej odległości od stanowiska roboczego. Każda osoba wkraczająca do obszaru stanowiska roboczego winna posiadać środki ochrony indywidualnej. Odłamki obrabianego materiału lub pęknięte narzędzia robocze mogą ulatywać w powietrze i spowodować obrażenia również poza obszarem stanowiska roboczego.

k. Podczas wykonywania prac - w trakcie których narzędzie robocze może dotknąć do ukrytych przewodów prądowych lub własnego kabla zasilającego - elektronarzędzie należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie chwytów. Zetknięcie się z przewodem znajdującym się pod prądem może spowodować, iż również metalowe części urządzenia znajdą się pod prądem i mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

l. Trzymać kabel zasilający z dala od wirujących narzędzi roboczych. W razie utraty panowania nad urządzeniem może dojść do przecięcia lub zahaczenia kabla, a dłoń lub ręka może dostać się do wirującego narzędzia roboczego.

m. Nie należy nigdy odkładać elektronarzędzia dopóki narzędzie robocze nie zatrzyma całkowicie. Wirujące narzędzie robocze może dotknąć do powierzchni oparcia, przez co można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

n. Nie należy przenosić wirującego elektronarzędzia. Ubranie może zostać porwane na skutek przypadkowego zetknięcia się z wirującym narzędziem roboczym, a narzędzie robocze może skaleczyć ciało.

o. Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia. Wentylator silnika wciąga pył do wnętrza obudowy, a duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie porażenia elektrycznego.

p. Nie należy używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów palnych. Iskry mogą spowodować zapalenie się tych materiałów.

q. Nie używać narzędzi roboczych, które wymagają płynnych środków chłodzących. Użycie wody lub innych płynnych środków chłodzących może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Odrzut i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odrzut jest gwałtowną reakcją na skutek zaczepienia lub zablokowania obracającego się narzędzia roboczego, takiego jak ściernica, taśma szlifierska, szczotka druciana itd. Zaczepienie lub zablokowanie prowadzi do gwałtownego zatrzymania obracającego się narzędzia roboczego. W wyniku następuje niekontrolowane przyspieszenie elektronarzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu narzędzia roboczego.

W razie zaczepienia lub zablokowania np. ściernicy w przedmiocie obrabianym, krawędź ściernicy zagłębiącej w obrabianym przedmiocie może zaplątać się i na skutek tego może dojść do pęknięcia ściernicy lub odrzutu. Ściernica porusza się wtedy w kierunku operatora lub w kierunku przeciwnym, w zależności od kierunku obrotów ściernicy w miejscu zablokowania. W konsekwencji ściernice mogą również pęknąć.

Odrzut jest wynikiem nieprawidłowego lub niewłaściwego użycia elektronarzędzia. Można mu zapobiec, podejmując odpowiednie opisane niżej środki ostrożności.

a. Należy mocno trzymać elektronarzędzie oraz ustawić ciało i ułożyć ręce w pozycji, umożliwiającej przeciwstawienie się siłom odrzutu. Operator może opanować siły odrzutu poprzez zastosowanie odpowiednich środków.

b. Należy pracować ze szczególną ostrożnością w obszarze naroży, ostrych krawędzi itd. Należy zapobiegać odbijaniu się elektronarzędzia od obrabianego przedmiotu

lub jego zakleszczenia się w nim. Obracające się narzędzie robocze ma skłonności do zakleszczania się na narożach, ostrych krawędziach lub podczas jego odbicia od obrabianego przedmiotu. Powoduje to utratę kontroli nad nim lub odrzut.

c. Nie wolno używać brzeszczotów zębatych. Takie narzędzia robocze powodują często odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.

d. Narzędzie robocze zawsze należy wprowadzać w materiał w tym samym kierunku, w którym krawędź tnąca opuszcza materiał (odpowiada temu samemu kierunkowi, w którym odrzucane są wióry). Prowadzenie elektronarzędzia w niewłaściwym kierunku spowoduje wyrzucenie krawędzi tnącej narzędzia roboczego z obrabianego przedmiotu, wskutek czego elektronarzędzie zostanie pociągnięte w tym kierunku posuwu.

e. Zawsze należy napinać obrabiany przedmiot podczas używania pilników obrotowych, tarcz do przecinania, narzędzi do frezowania o dużej prędkości lub frezarek do metali twardych. Już przy niewielkim uszkodzeniu krawędzi we wpuszczeniu narzędzia roboczego zaczepią się i mogą spowodować odrzut. Gdy tarcza do przecinania zaczepi się, zazwyczaj pęknie. W przypadku zaczepienia się pilników obrotowych, narzędzi do frezowania o dużej prędkości lub frezarek do metali twardych zastosowane narzędzie może wyskoczyć z wpustu i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy szlifowaniu papierem ściernym:

a. Nie należy używać papierów o nadmiernej wielkości, lecz należy stosować się do zaleceń producenta odnośnie wielkości arkusza papieru ściernego. Papiery ścierne wystające poza tarczę mogą powodować obrażenia, jak również prowadzić do blokowania, rozrywania papieru ściernego lub do odrzutu.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące polerowania:

a. Nie dopuszczać do oddzielania się części kołpaka polerującego, w szczególności sznura mocującego. Skrócić sznur mocujący. Luźnie, obracające się sznury mocujące mogą chwycić palce osoby obsługującej lub zaplątać się o obrabiany materiał

Użytkowanie i obsługa narzędzi akumulatorowych

a. Akumulatory należy ładować tylko ładowarkami zalecanymi przez producentów. W przypadku ładowarki, która jest przeznaczona do określonego rodzaju akumulatora istnieje niebezpieczeństwo zaistnienia pożaru, jeśli zostanie użyta do ładowania innego akumulatora.

b. W elektronarzędziach należy używać tylko akumulatorów przeznaczonych dla nich. Użycie innego akumulatora może prowadzić do powstania obrażeń i zagrożenia pożarowego.

c. Nieużywanych akumulatorów nie należy przechowywać w pobliżu spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub bądź innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zwarcie zestyków akumulatora. Zwarcie zestyków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d. W przypadku niewłaściwego użycia z akumulatora może wydostać się elektrolit. Należy unikać zetknięcia się z elektrolitem. W razie przypadkowego zetknięcia się z elektrolitem zanieczyszczone miejsce należy zmyć wodą. W razie przedostania się elektrolitu do oczu należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarskiej. Rozlany elektrolit może spowodować podrażnienie oczu lub oparzenia.

e. Nie należy używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą się zachowywać w sposób nieprzewidywalny i spowodować pożar, wybuch lub niebezpieczeństwo obrażeń.

f. Nie należy narażać akumulatorów na działanie ognia lub wysokich temperatur. Pożar lub temperatura powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.

g. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie należy ładować akumulatorów ani też narzędzi akumulatorowych poza zakresem temperatur podanych w instrukcji obsługi. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może prowadzić do zniszczenia akumulatora i do zwiększenia zagrożenia pożarowego.

Serwis

a. Naprawę posiadanych elektronarzędzi należy zlecać tylko wykwalifikowanemu personelowi specjalistycznemu i przy zastosowaniu tylko oryginalnych części zamiennych. W ten sposób zapewni się utrzymanie bezpieczeństwa narzędzi elektrycznych.

b. Nie należy nigdy serwisować uszkodzonych akumulatorów. Wszelkie prace serwisowe akumulatorów winny być wykonywane tylko przez placówki serwisowe autoryzowane przez producenta.

Można stosować tylko w suchych pomieszczeniach



Urządzenie klasy ochrony II



Nie wyrzucać zużytego urządzenia do odpadów pochodzących z gospodarstw domowych!



Zakładaj okulary ochronne!



Dla własnego bezpieczeństwa podczas pracy proszę stosować ochronę słuchu!



1 Legenda (rys. 1)

1. Głowica przekładni
2. Tabliczka znamionowa
3. Obudowa silnika

4. Pokrętko regulacji prędkości obrotowej
5. Akumulator
6. Przycisk do odblokowania akumulatora
7. Przycisk blokady
8. Rękojeść
9. Walec szlifierski
10. Ładowarka
11. Kabel zasilający

2 Opis urządzenia

Szlifierka walcowa WAS/A jest idealnym urządzeniem do uszlachetniania powierzchni poprzez szlifowanie, szczotkowanie, satynowanie, lecz również do czyszczenia metali nieżelaznych, stali i stali szlachetnej. Nadaje się także do wykańczania skosów i zaokrąglenia.

Solidna dwustopniowa przekładnia w masywnej obudowie z odlewu aluminiowego przenosi siłę starannie wyważonego i bardzo cichego silnika prądu stałego z trwałym magnesem i zapewnia dzięki temu wysoki moment obrotowy oraz odpowiednią prędkość obrotową dla zastosowanego walca szlifierskiego lub satynującego.

Dodatkowo czuła elektroniczna regulacja pozwala na optymalne dostosowanie narzędzia do najróżniejszych rodzajów zastosowań:

a to oznacza: zawsze prawidłową prędkość obrotową i zawsze wystarczającą siłę do pracy!

W celu umożliwienia kontrolowanego użycia siły i dokładnego prowadzenia narzędzia do szlifowania lub satynowania, urządzenie wyposażone jest w kompaktową i ergonomiczną obudowę ze zintegrowaną miękką częścią. Dodatkowa rękojeść umożliwia prowadzenie urządzenia dokładnie równolegle do powierzchni. Dzięki temu zawsze przyjemnie leży w dłoni i pozwala się komfortowo prowadzić.

Nasza szlifierka walcowa WAS/A zapewnia elastyczność także przy wyborze obrabianych materiałów: dostępne są ściernice listkowe walcowe o różnym uziarnieniu oraz walec satynujący. Podczas lektury tej instrukcji poznają

Państwo zasady optymalnego użycia szlifierki walcowej i dalsze opcje jej wykorzystania!

Płaska osłona umożliwia ustawienie urządzenia w pozycji pionowej.

Wydajne akumulatory wykonane w technice litowo-jonowej o pojemności 2,6 Ah gwarantują trwałą pracę o dużej wydajności. W celu naładowania akumulator należy po prostu włożyć do ładowarki i w ciągu ok. 1 godziny będzie ponownie gotowy do pracy. Dla zapewnienia bezpieczeństwa proces jest kontrolowany termicznie.

3 Zakres dostawy

Art. 29825:

- 1 szt. szlifierka walcowa WAS/A
- 1 szt. ładowarka
- 1 szt. akumulator
- 1 szt. pudełko do przechowywania
- 1 szt. instrukcja obsługi
- 1 szt. zasady bezpieczeństwa
- 1 szt. rękojeść
- 1 szt. ściernica listkowa walcowa K 120
- 1 szt. ściernica listkowa walcowa K 240
- 1 szt. walec satynujący

Art. 29827:

- 1 szt. szlifierka walcowa WAS/A
- 1 szt. zasady bezpieczeństwa
- 1 szt. rękojeść
- 1 szt. ściernica listkowa walcowa K 120
- 1 szt. ściernica listkowa walcowa K 240
- 1 szt. walec satynujący

4 Dane techniczne

Silnik:

Napięcie: 10,8 V

Urządzenie:

Długość: ok. 320 mm
 Masa: ok. 950 gr.
 Prędkość obrotowa wrzeczona: 1100-2600/min.
 Maksymalna średnica

narzędzia:	50 mm
Poziom emisji hałasu:	< 70 dB(A)
Ogólna niepewność pomiarowa:	K=3dB
Wibracje na rękojeści:	≤ 2,5 m/s ²

Ładowarka:

Napięcie sieci:	100-240 V~, 50/60 Hz
Napięcie wyjściowe:	12,6 V
Prąd ładowania:	1 A

Akumulator:

Bateria litowo-jonowa nadająca się do powtór- nego ładowania	
Nominalne / napięcie ładowania:	10,8 V/12,6 V
Energia / pojemność:	28,19Wh/2,61 Ah 3 INR 19/66

5 Informacja dotycząca hałasu/wibracji

Dane dotyczące wibracji i emisji hałasu zostały wyznaczone zgodnie ze znormalizowanymi i normatywnie obowiązującymi metodami pomiarowymi i mogą zostać użyte do porównania ze sobą urządzeń elektrycznych i narzędzi.

Wartości te pozwalają również na dokonanie wstępnego porównania narażeń na skutek oddziaływania wibracji i emisji hałasu.

Ostrzeżenie!

W zależności od warunków roboczych podczas pracy urządzenia rzeczywisty poziom emisji może różnić się od podanych powyżej wartości!

Należy pamiętać, iż wibracje i emisja hałasu mogą się różnić od wartości podanych w niniejszej instrukcji w zależności od warunków użytkowania narzędzia. Niewłaściwie konserwowane narzędzia, nieodpowiednie metody pracy, różne przedmioty obrabiane, zbyt duży posuw lub nieodpowiednie obrabiane przedmioty lub materiały bądź nieodpowiednie narzędzie ro-

bocze mogą znacznie zwiększyć narażenia na działanie wibracji i emisję hałasu.

Dla dokładnej oceny rzeczywistego narażenia na działanie wibracji i hałasu należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone lub wprawdzie obraca się, lecz w rzeczywistości nie jest używane. Może to znacznie zredukować narażenie na działanie wibracji i hałasu na przestrzeni całego okresu pracy.

Ostrzeżenie!

- Należy zadbać o regularną konserwację narzędzia.
- W razie wystąpienia zbyt dużych drgań natychmiast przerwać pracę z urządzeniem!
- Nieodpowiednie narzędzie robocze może powodować nadmierne wibracje i hałasy. Należy używać tylko odpowiednich narzędzi roboczych!
- Podczas pracy z urządzeniem pamiętać o zachowaniu wystarczającej liczby przerw!

6 Uruchomienie i obsługa

Ładowanie akumulatora (Rys. 2 i 3)

Uwaga!

Przed uruchomieniem należy przeczytać wskazówki ostrzegawcze i napisy umieszczone na ładowarce i akumulatorze!

- Nie rozkładać akumulatora i nie łamać obudowy! Elektrolyt mógłby wyciec i spowodować obrażenia! W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu należy przemyć je czystą wodą i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem!
- Chronić akumulator przed przegrzaniem! Inaczej może dojść do defektów.
- Nigdy nie zwierać akumulatora! Silne prądy mogą spowodować przegrzanie akumulatora. W konsekwencji mogą powstać oparzenia lub defekt. Podczas przechowywania akumulatora należy upewnić się, że styki elektryczne nie mogą mieć kontaktu z połączeniami przewodzącymi prąd.

- Nigdy nie wrzucać akumulatora w otwarty ogień! Akumulator może wybuchnąć.
- Nigdy nie narażać akumulatora na działanie cieczy!

Uwaga!

Proszę pamiętać, że elektronarzędzie Proxxon może pracować tylko z pasującymi akumulatorami Proxxon i przy pomocy ładowarki można ładować tylko te akumulatory.

Ponadto do ładowania akumulatorów Proxxon nie wolno stosować żadnych innych ładowarek: poszczególne komponenty Proxxon są optymalnie do siebie dopasowane.

Uwaga: Urządzenie, akumulator i ładowarka są dostępne w sprzedaży również oddzielnie!

Przy dostawie akumulator jest częściowo naładowany i przed uruchomieniem urządzenia należy go naładować do pełna. W tym celu należy postąpić w następujący sposób:

1. Włożyć wtyczkę ładowarki.
2. Włożyć akumulator 1 do ładowarki 2, tak jak pokazano na Rys. 2.
3. Żółta dioda 3 sygnalizuje proces ładowania. Po jego zakończeniu dioda 4 zaświeci się na zielono.
4. Naładowany do pełna akumulator wyjąć z ładowarki.
5. Włożyć akumulator 1, tak jak pokazano na Rys. 3, do otworu w obudowie urządzenia, aby się zatrzasnął.

W celu ochrony akumulatora przed szkodliwym całkowitym rozładowaniem podczas pracy poziom naładowania jest stale kontrolowany elektronicznie i przed osiągnięciem krytycznego stanu rozładowania urządzenie zostaje wyłączone. W takim przypadku należy ponownie naładować akumulator. Nie wolno próbować uruchamiania urządzenia z rozładowanym akumulatorem!

6. W celu naładowania należy nacisnąć przyciski blokujące 2, wyciągnąć akumulator do tyłu i wykonać kroki 1-5.

Proces ładowania można w każdej chwili przerwać i rozpocząć na nowo. Akumulator nie zostanie uszkodzony.

Uwaga!

Jeśli po procesie ładowania drastycznie skrócą się czasy eksploatacji, informuje to o konieczności wymiany akumulatora!

Jeśli po włożeniu akumulatora w przeznaczony do tego otwór żółta dioda nie będzie się stale świecić, lecz migać, przyczyną jest prawdopodobnie zbyt wysoka temperatura, defekt lub całkowite rozładowanie akumulatora.

- Jeśli akumulator jest zbyt gorący, proces ładowania rozpocznie się automatycznie po schłodzeniu.
- Jeśli jednak akumulator ma normalną temperaturę, lecz jest całkowicie rozładowany, ładowarka sprawdzi, czy pobiera on jeszcze prąd lub jest już uszkodzony.
- Jeśli możliwe jest przywrócenie poprawnego stanu akumulatora, żółta dioda zaświeci się po pewnym czasie światłem ciągłym i zasygnalizuje prawidłowy proces ładowania.
- Jeśli żółta dioda miga, akumulator jest całkowicie uszkodzony i należy go zutylizować, patrz również „Wskazówka dotycząca utylizacji na terenie UE” niżej w tej instrukcji.

Przed użyciem szlifierki walcowej zamontować rękojeść. Pomoże ona prowadzić narzędzie dokładnie równoległe do powierzchni. Ponadto należy zastosować narzędzie do szlifowania lub satynowania.

Przed każdym rozpoczęciem pracy należy sprawdzić urządzenie i narzędzia do szlifowania lub satynowania pod kątem widocznych uszkodzeń!

Zawsze należy dbać o własne bezpieczeństwo! Mimo swojej kompaktowości szlifierka walcowa WAS/A jest elektronarzędziem, które może generować pewne potencjalne niebezpieczeństwa. Podczas sprawdzania urządzenia, czyszczenia lub wymiany narzędzi

Poniższe narzędzia do szlifowania i satynowania znajdują się w zakresie dostawy szlifierki walcowej WAS/A:

1 szt.	ściernica list-kowa walcowa (K 120, artykuł 28562)	Do zgrubnych prac szlifierskich oraz czyszczenia powierzchni, usuwania resztek lakieru	
1 szt.	ściernica list-kowa walcowa (K 240, artykuł 28563)	Do precyzyjnych prac szlifierskich, np. szlifowania lakieru, przygotowania obróbki powierzchniowej	
1 szt.	walec satynujący (włóknina, artykuł 28565)	Do satynowania powierzchni i do przygotowania obróbki powierzchniowej	

należy upewnić się, czy akumulator jest wyciążnięty!

Montowanie rękojeści (rys. 4)

1. Włożyć dolną i górną klamrę (2 i 4) w przednią szczelinę wentylacyjną i połączyć połowy śrubą z łbem walcowym z gniazdem sześciokątnym 1.
2. Wkręcić rękojeść 3 w dolną klamrę.

Wkładanie narzędzia do szlifowania lub satynowania (rys. 5)

1. Poluzować śrubę z łbem wpuszczanym 2 i wykręcić ją. Nacisnąć przy tym przycisk blokady, aby wałek 4 nie obracał się.
2. Nasunąć walec szlifierski lub satynujący 3 opisaną stroną całkowicie na wałek wyjściowy 4.
3. Następnie wkręcić śrubę z łbem wpuszczanym 2 w przedni koniec wałka i dokręcić ją. Nacisnąć przy tym przycisk blokady 1, aby uniknąć obracania się wałka.

7 Praca z urządzeniem

- Podczas pracy nosić maskę przeciwpylową i okulary ochronne. Niektóre pyły są szkodliwe dla zdrowia! Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest!
- Nigdy nie wolno pracować z uszkodzonymi narzędziami!

- Zapewnić niezawodne zamocowanie obrabianego przedmiotu! Nieprzytwierdzone obrabiane przedmioty powinny być zamocowane w odpowiednim przyrządzie. W ten sposób zapobiegnie się odrzuceniu obrabianego przedmiotu w powietrze.
- Wysoką wydajność szlifowania uzyskuje się nie na skutek dużego docisku, lecz dzięki prawidłowej i równomiernej prędkości obrotowej! Unikać dużego docisku: obciąża on tylko urządzenie i może nawet prowadzić do uszkodzenia narzędzia roboczego!
- Trzymać urządzenie tak, aby szczeliny wentylacyjne nie były zakryte. W razie przegrzania urządzenia należy bezwarunkowo wyłączyć i odczekać, aż ostygnie.

Ostrzeżenie!

Proszę upewnić się, że stan narzędzia do szlifowania lub satynowania jest nienaganny i że nie jest ono zużyte ani uszkodzone. Od zużytych lub uszkodzonych narzędzi do szlifowania lub satynowania mogą odrywać się części, które zostaną odrzucone podczas ruchu. Może to spowodować obrażenia ciała!

Podczas szlifowania i satynowania najpierw włączyć urządzenie, dopiero później przykładając je do detalu. Prace rozpoczynać przy niskiej liczbie obrotów, aby sprawdzić oddziaływanie na powierzchnię. Następnie zwiększać liczbę obrotów, aż do osiągnięcia optymalnego efektu pracy.

Narzędzie trzymać w prawej ręce i prowadzić je za rękojeść lewą ręką, tak jak pokazano na rys. 6. Dokładne wyrównanie walca ma decydujące znaczenie dla dobrego efektu pracy. Rękojeść umożliwia prowadzenie narzędzia dokładnie równoległe do powierzchni detalu. W przypadku wykonywania pracy bez rękojeści istnieje niebezpieczeństwo, że z powodu zakleszczenia się narzędzia powstaną ślady szlifowania i rowki na powierzchni.

Podczas obróbki skosów i zaokrąglonych krawędzi prowadzić narzędzie pod kątem ostrym do skosu lub krawędzi (rys. 7).

Podczas szlifowania i satynowania zawsze wywierać jedynie niewielki nacisk. Zwiększony docisk przeciąża narzędzie i powoduje nierównomierne usuwanie materiału.

8 Wyposażenie dodatkowe do szlifierka walcowa WAS/A

Wszystkie wyżej opisane narzędzia robocze firmy Proxxon są oczywiście dostępne także jako akcesoria dodatkowe.

Odnosnie bliższych informacji dotyczących akcesoriów prosimy o zapytanie o nasz katalog urządzeń. Katalog można uzyskać pod adresem podanym na ostatniej stronie informacji dotyczących gwarancji.

Prosimy pamiętać:

Narzędzia robocze Proxxon zostały skonstruowane pod kątem naszych urządzeń, dlatego są optymalnie przystosowane do współpracy z nimi.

W przypadku korzystania z produktów innych producentów nie przejmujemy odpowiedzialności za bezpieczne i prawidłowe działanie naszych urządzeń!

Informacja dotycząca serwisowania

Uwaga: Przewód zasilający do ładowarki może być wymieniany tylko przez dział serwisu Proxxon lub wykwalifikowanego specjalistę!

9 Pielęgnacja i konserwacja

Uwaga!

Przed rozpoczęciem montażu, ustawiania, konserwacji lub naprawy należy wyjąć z urządzenia akumulator!

Urządzenie jest w znacznym stopniu bezobsługowe. W celu zapewnienia jego wysokiej trwałości po każdym użyciu urządzenie należy oczyścić miękką szmatką lub pędzlem.

Czyszczenie zewnętrznej strony obudowy można wykonać przy pomocy miękkiej, ewentualnie lekko nawilżonej szmatki. Można użyć przy tym łagodnego mydła lub innych właściwych środków myjących. Należy unikać środków myjących zawierających rozpuszczalnik lub alkohol (np. benzyny, alkohole myjące etc.), ponieważ mogą one działać agresywnie na plastikowe części obudowy. W każdym przypadku należy koniecznie pamiętać, aby nie dopuścić do wnikięcia jakichkolwiek cieczy do wnętrza urządzenia.

10 Utylizacja

Narzędzia proszę nie wyrzucać do śmieci domowych! Urządzenie zawiera surowce, nadające się do ponownego wykorzystania. W przypadku pytań dotyczących utylizacji prosimy zwrócić się do najbliższego zakładu utylizacji odpadów lub do właściwej jednostki komunalnej.

Wskazówka dotycząca utylizacji na terenie UE:

Proszę pamiętać, że zgodnie z dyrektywą UE 2012/19/UE i dyrektywą UE 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory i nie nadające się do użytku elektronarzędzia należy utylizować oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych i należy doprowadzić je do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska!

11 Deklaracja zgodności WE

Nazwa i adres:
PROXXON S.A.
6-10, Härebiërg
L-6868 Wecker

Oznaczenie produktu: szlifierka walcowa
WAS/A

Nr artykułu: 29827/29825

Oświadczamy na własną odpowiedzialność,
że ten produkt jest zgodny z następującymi
dyrektywami i dokumentami normatywnymi:

Dyrektywa WE w sprawie maszyn 2006/42/EG

DIN EN 60745-1 / 01.2010

DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/EG

DIN EN 55014-1 / 05.2012

DIN EN 55014-2 / 02.2016

DIN EN 61000-3-2 / 03.2015

DIN EN 61000-3-3 / 03.2014

DIN EN 61000-4-2/12.2009

DIN EN 61000-4-3/04.2011

DIN EN 61000-4-4/04.2013

DIN EN 61000-4-5/03.2015

DIN EN 61000-4-6/08.2014

DIN EN 61000-4-11/02.2005

Data: 06.06.2018



Inż. dypl. Jörg Wagner

PROXXON S.A.

Pełnomocnikiem ds. dokumentacji technicz-
nych jest osoba niżej podpisana

RU Перевод оригинального
руководства по
эксплуатации PROXXON
Вальцешлифовальная
машинка WAS/A

Уважаемый клиент!

Просьба всегда держать под рукой данное руководство по эксплуатации и прилагаемые указания по безопасности.

Используйте инструмент только после его подробного изучения и с учетом руководства, а также указаний по безопасности!

Это необходимо, с одной стороны, для безопасной работы и, с другой стороны, это облегчает изучение инструмента и его функций.

Компания PROXXON не гарантирует безопасную работу инструмента в следующих случаях:

- оборудование применяется не по своему заявленному назначению;
- оборудование применяется в других целях, не упомянутых в руководстве;
- ремонт произведен ненадлежащим образом;
- не соблюдены указания по безопасности;
- оборудование подвергается внешним воздействиям, за которые изготовитель не несет ответственности.

Мы рекомендуем при всех ремонтных работах и работах по техническому обслуживанию использовать фирменные запасные части компании PROXXON.

Просьба поручать выполнение ремонтов только квалифицированным специалистам!

Просьба учитывать следующее: Все сведения и, в частности, технические данные, содержащиеся в этом руководстве, соответствуют техническому состоянию на момент печати.

Мы оставляем за собой право на дальнейшее усовершенствование изделия с учетом требований технического прогресса. Мы желаем Вам успехов в работе с инструментом.

ВНИМАНИЕ!

Необходимо прочитать все указания. Невыполнение нижеприведенных указаний может стать причиной поражения электрическим током, пожара или серьезных травм.



ПРОСЬБА НАДЕЖНО ХРАНИТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО!

Общие указания по технике безопасности для шлифования, шлифования с использованием наждачной бумаги, шлифования с использованием кардощеток, полирования и абразивной резки:

а. Данный электроинструмент предназначен для использования в качестве шлифовальной машинки с наждачной шкуркой и полировальной машинки. Учитывайте все указания по безопасности, инструкции, рисунки и данные, которые вы получили вместе с устройством. При несоблюдении нижеприведенных указаний возможны поражения электрическим током, пожар и/или серьезные травмы.

б. Данный электроинструмент не предназначен для шлифования, работ с кардощетками и абразивной резки. Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасностям и травмам.

с. Не используйте никаких принадлежностей, кроме специально предназначенных и рекомендованных изготовителем для данного электроинструмента. Тот факт, что Вы можете закрепить принадлежность на Вашем электроинструменте, еще не гарантирует его безопасного использования.

д. Допустимая частота вращения вставного инструмента должна быть не ниже максимальной частоты вращения, указанной на электроинструменте. Принадлежность, которая вращается быстрее, чем это

допустимо, может разрушиться и вылететь из электроинструмента.

е. Наружный диаметр и толщина вставного инструмента должны соответствовать указанным размерам Вашего электроинструмента. Вставные инструменты несоответствующих размеров не могут быть надлежащим образом отрегулированы или проконтролированы.

ф. Шлифовальные диски, фланцы, шлифовальные круги или другие принадлежности должны точно подходить к шлифовальному шпинделю Вашего электроинструмента. Вставные инструменты, которые не подходят точно к шлифовальному шпинделю Вашего электроинструмента, вращаются неравномерно, очень сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.

г. Не используйте поврежденные вставные инструменты. Перед каждым использованием проверяйте вставные инструменты, такие как шлифовальные диски, на отсутствие сколов и трещин, шлифовальные круги – на отсутствие трещин, износа или сильного истирания, проволочные щетки – на отсутствие ослабленных или сломанных проволок. В случае падения вниз электроинструмента или вставного инструмента проверьте его на отсутствие повреждений или используйте неповрежденный вставной инструмент. После того как Вы проверили и установили вставной инструмент, удалите находящихся рядом людей за пределы плоскости вращающегося вставного инструмента и дайте устройству поработать в течение одной минуты при максимальной частоте вращения. Поврежденные вставные инструменты в большинстве случаев ломаются именно во время этого теста.

h. Носите средства индивидуальной защиты. В зависимости от области применения, носите защитную маску для лица, защитную маску для глаз или защитные очки. При необходимости носите пылезащитную маску, защитные наушники, защитные перчатки или

специальный фартук, предохраняющие Вас от мелких частиц материала и шлифовальной пыли. Глаза должны быть защищены от разлетающихся посторонних предметов, которые появляются при самых разных областях применения. Пылевая маска или респиратор должны задерживать пыль, образующуюся во время использования устройства. Если Вы длительное время подвергаетесь воздействию сильного шума, Вы можете потерять слух.

i. Не позволяйте другим лицам находиться в Вашей рабочей зоне. Должно соблюдаться безопасное расстояние. Каждый, входящий в рабочую зону, должен носить средства индивидуальной защиты. Обломки заготовки или сломанного вставного инструмента могут разлетаться и приводить к травмам также за пределами непосредственной рабочей зоны.

j. Если Вы выполняете работы, при которых вставной инструмент может соприкасаться со скрытыми электрическими кабелями или собственным сетевым кабелем, держите устройство только за изолированные поверхности для захвата. При контакте с токоведущим кабелем в металлических деталях устройства может также возникать электрическое напряжение и приводить к поражению электрическим током.

к. Держите сетевой кабель вдали от вращающихся вставных инструментов. Если Вы теряете контроль над устройством, сетевой кабель может быть разрезан или захвачен, и Ваша кисть или рука может попасть во вращающийся вставной инструмент.

l. Никогда не откладывайте электроинструмент в сторону, пока вставной инструмент полностью не остановится. Вращающийся вставной инструмент может соприкоснуться с поверхностью складирования, в результате чего Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

m. Не оставляйте электроинструмент вращающимися, когда Вы его несете. Ваша

одежда может быть захвачена вращающимся вставным инструментом при случайном контакте с ним, и вставной инструмент может вонзиться в Ваше тело.

п. Регулярно очищайте вентиляционное отверстие Вашего электроинструмента. Вентилятор двигателя всасывает пыль в корпус, и значительное скопление металлической пыли может привести к опасностям, связанным с электричеством.

о. Не используйте электроинструмент вблизи воспламеняющихся материалов. Искры могут привести к воспламенению этих материалов.

р. Не используйте вставные инструменты, которые требуют охлаждающих жидкостей. Использование воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению электрическим током.

Отдача и соответствующие указания по безопасности

Отдача – это внезапная реакция, обусловленная заеданием или блокировкой вращающегося вставного инструмента, такого как шлифовальная лента, проволочная щетка и т.д. Заедание или блокировка приводят к резкому останову вращающегося вставного инструмента. В результате этого неконтролируемый электроинструмент ускоряется против направления вращения вставного инструмента.

Если, например, шлифовальный диск заедает или блокируется в заготовке, кромка шлифовального диска, которая врежется в заготовку, может застрять и таким образом выломать шлифовальный диск или привести к отдаче. Потом шлифовальный диск движется по направлению к пользователю или от него, в зависимости от направления вращения диска в месте блокировки. При этом возможна также поломка шлифовальных дисков.

Отдача – это следствие неправильного или ошибочного использования электроинструмента. Отдачу можно предотвратить надлежащими

мерами предосторожности, как описано ниже.

а. Держите электроинструмент достаточно крепко и держите свой корпус и руки в таком положении, при котором вы сможете сохранить равновесие при действии сил отдачи. Путем принятия надлежащих мер предосторожности пользователь может совладать с отдачей.

б. Соблюдайте особую осторожность при работе в зоне углов, острых кромок и т.д. Не допускайте заедания и отскока вставных инструментов от заготовки. На углах, острых кромках или при отскоке вращающийся вставной инструмент имеет склонность к заеданию. Это приводит к потере контроля или отдаче.

с. Не используйте зубчатое пыльное полотно. Такие вставные инструменты часто приводят к отдаче или потере контроля над электроинструментом.

д. Всегда вводите вставной инструмент в материал в одном и том же направлении, в котором режущая кромка сходит с материала (соответствует направлению в котором выбрасывается стружка). Ведение электроинструмента в неправильном направлении приводит к выкрашиванию режущей кромки вставного инструмента из заготовки, в результате чего электроинструмент вытягивается в данном направлении подачи.

е. Всегда надежно закрепляйте заготовку при использовании вращающихся напильников, отрезных шлифовальных дисков, высокоскоростных фрезерных инструментов или твердосплавных фрезерных инструментов. Даже при небольшом перекосе в пазу эти вставные инструменты заедают и могут привести к отдаче. При заедании отрезного шлифовального диска он обычно ломается. При заедании вращающихся напильников, высокоскоростных фрезерных инструментов или твердосплавных фрезерных инструментов вставной инструмент может выскочить из паза и привести к потере управления электроинструментом.

Специальные указания по безопасности при шлифовании наждачной шкуркой:

а. Не используйте слишком крупные полировальные диски из абразивной ленты, при выборе размера диска из абразивной ленты учитывайте данные изготовителя. Полировальные диски из абразивной ленты, выступающие за пределы тарельчатого шлифовального круга могут привести к травмам, а также к заеданию, разрыву абразивной ленты или к отдаче.

Особые указания по технике безопасности для шлифования с использованием наждачной бумаги:

а. Проследите, чтобы не свисали части полировального колпака, особенно его шнуры для крепления. Уберите в сторону или обрежьте шнуры. Свисающие и вращающиеся при работе концы шнурков могут намотаться на пальцы или заготовку.

Использование инструментов с аккумуляторными источниками питания и уход за ними

а. Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядные устройства, рекомендованные производителем. Если с помощью зарядного устройства, предназначенного для одного вида аккумуляторов, заряжать аккумуляторы другого типа, существует опасность возгорания.

б. Используйте в электроинструментах только предназначенные для них аккумуляторы. Применение других аккумуляторов может привести к травмам и создать опасность возгорания.

с. Держите неиспользуемые аккумуляторы вдали от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и прочих металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания контактов. Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

д. При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать электролит. Не прикасайтесь к нему. В случае случайного контакта промойте пораженное место водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью. Вытекший электролит аккумулятора может привести к раздражению кожи или ожогам.

е. Не используйте поврежденные аккумуляторы или аккумуляторы, в конструкцию которых внесены изменения. Такие аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо и стать причиной пожара, взрыва или получения травмы.

ф. Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или высоких температур. Огонь или температура выше 130 °C могут вызвать взрыв.

г. Следуйте всем указаниям по зарядке и ни в коем случае не заряжайте аккумулятор или инструмент с аккумуляторным источником питания при температуре вне диапазона температур, приведенного в руководстве по эксплуатации. Неправильный процесс зарядки или зарядка при температуре вне допустимого температурного диапазона может разрушить аккумулятор и повысить уровень опасности возгорания.

Техническое обслуживание

а. Поручайте ремонт электроинструмента только квалифицированным специалистам и используйте для него только оригинальные запасные части. Тем самым вы обеспечите безопасность электроинструмента.

б. Ни в коем случае не выполняйте техническое обслуживание поврежденных аккумуляторов. Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно выполняться производителем или уполномоченной сервисной службой.

Только для эксплуатации в сухих помещениях.



Класс защиты: устройство класса II



Не допускается утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами!



Необходимо носить защитные очки!



Для Вашей безопасности во время работы просим использовать наушники!



1 Условные обозначения (рис. 1)

1. Головка редуктора
2. Табличка заводская
3. Корпус электродвигателя
4. Ручка настройки частоты вращения
5. Аккумулятор
6. Кнопка разблокировки аккумулятора
7. Кнопка фиксации
8. Рукоятка
9. Шлифовальный валец
10. Зарядное устройство
11. Кабель питания

2 Описание инструмента

Вальцешлифовальное устройство WAS/A идеально подходит для обработки поверхностей путем шлифования, крацевания, полирования, а также для очистки цветных металлов, стали и нержавеющей стали. Его можно также использовать для дополнительной обработки фасок и закруглений.

Мощный двухступенчатый редуктор в прочном алюминиевом корпусе, изготовленном литьем под давлением, передает усилие тщательно сбалансированному электродвигателю постоянного тока с возбуждением от постоянного магнита, с исключительно плавным вращением и тем самым обеспечивает достаточный момент вращения и рабочую частоту вращения для используемого шлифовального или полировального вальца.

Кроме того, благодаря высокочувствительному электронному регулированию возможна оптимальная адаптация к самым разным областям применения.

Это означает, что необходимо всегда задавать правильную частоту вращения и достаточное усилие для выполнения работы!

Чтобы обеспечить контролируемое действие усилия и точное направление шлифовального или полировального инструмента, устройство выполнено с компактным и эргономичным корпусом с встроенным мягким компонентом. Наличие дополнительной рукоятки позволяет вести устройство строго параллельно поверхности. Таким образом, инструмент всегда удобно держать в руке и направлять без особых усилий.

Широкие возможности применения нашего устройства WAS/A проявляются также при выборе обрабатываемых материалов: имеются веерные шлифовальные вальцы различной зернистости, а также полировальные вальцы. Об оптимальном использовании комплектующих, а также о дополнительных опциях вашей вальцешлифовальной машинки вы узнаете при изучении данного руководства!

Плоская торцевая крышка позволяет осуществлять вертикальную установку устройства.

Высокомощные литий-ионные аккумуляторы с зарядом 2,6 А·ч гарантируют продолжительную работу с высокой мощностью. Для зарядки аккумулятор просто вставляют в зарядное устройство, и прибл. через 1 ч он снова готов к работе. Для вашей безопасности контролируется температура процесса.

3 Объем поставки

Артикул 29825:

- 1 шт. Вальцешлифовальная машинка WAS/A
- 1 шт. Зарядное устройство
- 1 шт. Аккумулятор

- 1 шт. Коробка для хранения
- 1 шт. Руководство по эксплуатации
- 1 шт. Указания по безопасности
- 1 шт. Рукоятка
- 1 шт. Веерный шлифовальный валец К 120
- 1 шт. Веерный шлифовальный валец К 240
- 1 шт. Полировальный валец

Артикул 29827:

- 1 шт. Вальцешлифовальная машинка WAS/A
- 1 шт. Указания по безопасности
- 1 шт. Рукоятка
- 1 шт. Веерный шлифовальный валец К 120
- 1 шт. Веерный шлифовальный валец К 240
- 1 шт. Полировальный валец

4 Технические характеристики

Электродвигатель:

Напряжение: 10,8 В,

Инструмент:

Длина: ок. 320 мм
 Масса ок. 950 г
 Частота вращения
 шпинделя: 1100-2600/мин
 Максимальный диаметр
 инструмента: 50 мм
 Уровень шума: < 70 дБ(А)
 Общая погрешность
 измерения: К=3 дБ
 Вибрация на ручке: ≤ 2,5 м/с²

Зарядное устройство:

Напряжение сети: 100–240 В ~,
 50/60 Гц
 Выходное напряжение: 12,6 В
 Ток зарядки: 1 А

Аккумулятор:

Перезаряжаемая литий-ионная
 аккумуляторная батарея
 Номинальное напряжение/напряжение
 зарядки: 10,8 В/12,6 В
 Мощность/емкость: 28,19 Вт·ч/2,61 А·ч
 3 INR 19/66

5 Информация об уровне шума и вибрации

Данные о вибрации и эмиссии шума были определены в соответствии с стандартизованными и предписываемыми нормативами методами измерений и могут использоваться при сравнении между собой электрических устройств и инструментов.

Эти значения также позволяют предварительно оценить уровень вибрационной нагрузки и шумовой эмиссии.

Предостережение!

В зависимости от условий эксплуатации в процессе работы устройства фактический уровень шума может отличаться от указанных выше значений!

Учтите, что вибрация и уровень шума могут отличаться от указанных в данном руководстве значений в зависимости от условий использования инструмента. Неправильное техническое обслуживание инструментов, ненадлежащие методы работы, отличающиеся обрабатываемые детали, слишком высокая скорость подачи, неподходящие обрабатываемые детали или материалы и неподходящий вставной инструмент могут существенно повысить вибрационную нагрузку и шумовую эмиссию в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки вибрационной и шумовой нагрузки должны также учитываться промежутки времени, в течение которых устройство выключено или включено, но фактически не используется. Это может явно снизить вибрационную и шумовую нагрузку рабочего периода в целом.

Предостережение!

- Обеспечьте регулярное и качественное техническое обслуживание инструмента.
- При возникновении чрезмерной вибрации немедленно прекращайте работу с инструментом!
- Неподходящий вставной инструмент может

стать причиной чрезмерных вибрации и шума. Используйте только надлежащие вставные инструменты.

- При необходимости во время работы с устройством выдерживайте требуемые паузы!

6 Пуск в эксплуатацию и эксплуатация

Зарядка аккумулятора (рис. 2 и 3)

Внимание!

Перед пуском в эксплуатацию прочитайте предупредительные указания и надписи, размещенные на зарядном устройстве и аккумуляторе!

- Не разбирайте аккумулятор и не разбивайте корпус! Электролит может вытечь и нанести травмы! При попадании электролита в глаза промойте их чистой водой и немедленно обратитесь за медицинской помощью!
- Предохраняйте аккумулятор от перегрева! В результате этого могут возникнуть дефекты.
- Ни при каких обстоятельствах не замыкайте аккумулятор накоротко! Сильные токи могут привести к перегреву аккумулятора. Возможными последствиями могут быть ожоги и дефекты. Следите за тем, чтобы при хранении аккумулятора была исключена возможность электропроводного соединения электрических контактов.
- Ни при каких обстоятельствах не допускайте попадания аккумулятора в открытый огонь! Аккумулятор может взорваться.
- Ни при каких обстоятельствах не подвергайте аккумулятор воздействию жидкостей!

Внимание!

Процедура учитывать, что ваш электроинструмент компании Proxxon можно эксплуатировать только с соответствующими аккумуляторами компании Proxxon и что зарядным устройством разрешается заряжать только эти аккумуляторы. Кроме того, для зарядки аккумуляторов компании Proxxon запрещается использовать какое-либо другое зарядное устройство: соответствующие компоненты Proxxon оптимально совместимы

друг с другом.

Обратите внимание: устройство, зарядное устройство и аккумулятор также имеются в продаже отдельно!

В состоянии поставки аккумулятор заряжен частично, и перед пуском в эксплуатацию устройства его необходимо полностью зарядить. Для этого выполните следующее.

1. Вставьте штекер зарядного устройства.
2. Вставьте аккумулятор 1 в зарядное устройство 2, как показано на рис. 2.
3. Желтый светодиод 3 сигнализирует о процессе зарядки. Когда этот процесс завершен, загорается зеленый светодиод 4.
4. Выньте полностью заряженный аккумулятор из зарядного устройства.
5. Вставьте аккумулятор 1 в отверстие корпуса инструмента до его фиксации, как показано на рис. 3.

Чтобы во время работы защитить аккумулятор от переразряда, состояние зарядки постоянно контролируется электроникой, и при достижении критического состояния разрядки устройство отключается. Теперь аккумулятор необходимо зарядить заново. Не пытайтесь снова включить инструмент с разряженным аккумулятором!

6. Для зарядки нажмите кнопки разблокировки 2, вытяните аккумулятор вниз и выполните действия 1–5.

Процесс зарядки можно прерывать и возобновлять в любое время без повреждения аккумулятора.

Внимание!

Если время работы после зарядки значительно сокращается, это означает, что аккумулятор необходимо заменить!

Если после установки аккумулятора в специально предусмотренное отверстие желтый светодиод не горит постоянно, а мигает, возможной причиной может быть слишком высокая температура, дефект или переразряд аккумулятора.

- Если аккумулятор слишком горячий, после

В комплект поставки вальцешлифовальной машинки WAS/A входят следующие шлифовальные и полировальные инструменты:

1 шт.	Веерный шлифовальный валец (K 120, артикул 28562)	Для черновых шлифовальных работ и очистки поверхностей, удаления остатков краски	
1 шт.	Веерный шлифовальный валец (K 240, артикул 28563)	Для тонких шлифовальных работ, например подшлифовки лака, подготовки к поверхностной обработке	
1 шт.	Полировальный валец (Vlies, артикул 28565)	Для полирования поверхностей и подготовки к поверхностной обработке	

охлаждения процесс зарядки запускается автоматически.

- Если же аккумулятор, наоборот, имеет нормальную температуру, но переразряжен, зарядное устройство проверяет, принимает ли аккумулятор ток или же он неисправен.
- Если аккумулятор может быть восстановлен, через некоторое время желтый светодиод начинает гореть непрерывно и сигнализирует об успешном процессе зарядки.
- Если желтый светодиод мигает, то аккумулятор поврежден и подлежит утилизации, см. раздел «Указание по утилизации в пределах ЕС» далее в настоящем руководстве.

Перед использованием вальцешлифовальной машинки необходимо установить рукоятку. С помощью рукоятки вы сможете вести инструмент строго параллельно поверхности. Кроме того, необходимо вставить шлифовальный или полировальный инструмент.

Однако перед каждым использованием устройства и шлифовального или полировального инструмента просим вас проверять их на отсутствие видимых повреждений!

Постоянно следите за безопасностью! Несмотря на свою компактность, вальцешлифовальная машинка WAS/A, будучи электроинструментом, является источником определенной потенциальной опасности. Перед проверкой устройства, очисткой или заменой вставных

инструментов обязательно извлекайте аккумулятор!

Монтаж рукоятки (рис. 4)

1. Вставьте нижнюю и верхнюю скобы (2 и 4) в переднюю вентиляционную щель и соедините половины с помощью винта с внутренним шестигранником 1.
2. Вкрутите рукоятку 3 в нижнюю скобу.

Установка шлифовального или полировального инструмента (рис. 5)

1. Ослабьте и выкрутите винт с потайной головкой 2. При этом нажмите кнопку фиксации 1, чтобы не прокручивался вал 4.
2. Полностью насадите шлифовальный или полировальный валец 3 маркированной стороной на выходной вал 4.
3. Затем вкрутите винт с потайной головкой 2 в передний конец вала и осторожно затяните. При этом нажмите кнопку фиксации 1, чтобы избежать одновременного прокручивания вала.

7 Работа с инструментом

- Не работайте без пылезащитной маски и защитных очков. Некоторые виды пыли опасны для здоровья! Не допускается обработка материалов, содержащих асбест!

- Не работайте с поврежденными инструментами!
- Обеспечьте надежное закрепление заготовки! Незакрепленные детали должны быть зафиксированы в подходящем приспособлении. Тем самым предотвращается выброс заготовки.
- Высокая производительность шлифования обеспечивается не давлением прижима, но правильно отрегулированной и постоянной частотой вращения. Не допускайте высокого давления прижима: оно только нагружает устройство и даже может привести к повреждению вставного инструмента!
- Держите устройство таким образом, чтобы не перекрывать прорезь для вентиляции. При перегреве обязательно выключите устройство и дайте ему остыть.

Предупреждение!

Убедитесь в том, что шлифовальный или полировальный инструмент находится в исправном состоянии, не изношен и не поврежден. В случае использования изношенных или поврежденных шлифовальных или полировальных инструментов могут оторваться и разлететься детали. Следствием этого может быть получение травм!

При шлифовании и полировании сначала включите инструмент и только после этого подведите его к обрабатываемому изделию. Начинайте работу на низкой частоте вращения, чтобы проверить воздействие на поверхность. Затем увеличивайте частоту вращения до тех пор, пока не получите оптимальный результат работы.

Держите инструмент в правой руке и направляйте его с помощью рукоятки, находящейся в левой руке, как показано на рис. 6. Тщательная центровка вальца имеет решающее значение для получения хорошего результата работы: рукоятка позволяет направлять инструмент строго параллельно обрабатываемой поверхности. При работе без рукоятки существует опасность того, что вследствие перекоса инструмента на

поверхности возникнут следы от шлифования и задиры.

При обработке фасок и закругленных кромок ведите инструмент под острым углом к фаске или кромке (рис. 7).

При шлифовании и полировке всегда используйте только очень легкий нажим. Повышенное давление прижима перегружает инструмент и приводит к неравномерному абразивному износу материала.

8 Комплектующие для Вальцешлифовальная машинка WAS/A

Разумеется, все вышеописанные вставные инструменты Proxxon поставляются также в качестве комплектующих.

Для получения более подробных данных о принадлежностях запросите наш каталог инструментов по адресу, указанному в информации о гарантии на последней странице.

Просьба учитывать следующее:

Вставные инструменты Proxxon разработаны для использования с нашими устройствами и поэтому оптимально подходят для работы с ними.

В случае использования вставных инструментов других фирм мы не гарантируем безопасное и надежное функционирование наших устройств!

Сервисная информация

Обратите внимание: замена сетевого кабеля для зарядного устройства должна выполняться только нашей сервисной службой Proxxon или квалифицированным специалистом!

9 Уход и техническое обслуживание

Внимание!

Перед началом любых регулировочных или монтажных работ, мероприятий по уходу,

обслуживанию или ремонту всегда вынимайте аккумулятор из устройства!

Инструмент почти не требует технического обслуживания. Однако для обеспечения продолжительного срока службы необходимо после каждого использования инструмента очищать его мягкой тканью или кистью.

С внешней стороны корпус можно затем протереть мягкой, а при необходимости — влажной тряпкой. При этом допускается использование мягкого мыла или другого подходящего моющего средства. Не разрешается применять очистители, содержащие растворители или спирт (например, бензин, спирты для очистки и т.п.), т.к. они могут оказывать агрессивное воздействие на пластмассовые детали корпуса. В любом случае попадание внутрь инструмента каких-либо жидкостей абсолютно не допускается.

10 Утилизация

Не утилизируйте устройство вместе с бытовым мусором! Устройство содержит материалы, пригодные для вторичной переработки. Если у вас возникнут вопросы, касающиеся данного аспекта, просим обращаться к местным предприятиям, специализирующимся на утилизации отходов, или в другие коммунальные службы соответствующего профиля.

Указание по утилизации в пределах ЕС:

Просьба учитывать, что согласно Директиве ЕС 2012/19/EU и Директиве ЕС 2006/66/EG поврежденные или использованные аккумуляторы и непригодные для использования электрические устройства подлежат утилизации отдельно от бытовых отходов и должны направляться на экологичную переработку!

11 Заявление о соответствии нормам ЕС

Наименование и адрес:

PROXXON S.A.
6-10, Hårebierg
L-6868 Wecker

Наименование изделия:

Вальцешлифовальная машинка WAS/A
Артикул №: 29827/29825

Настоящим мы под свою единоличную ответственность заявляем, что данное изделие соответствует требованиям следующих директив и нормативных документов:

Директива ЕС 2006/42/EG по машиностроению

DIN EN 60745-1 / 01.2010
DIN EN 60745-2-3 / 04.2015

Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/EG

DIN EN 55014-1 / 05.2012
DIN EN 55014-2 / 02.2016
DIN EN 61000-3-2 / 03.2015
DIN EN 61000-3-3 / 03.2014
DIN EN 61000-4-2/12.2009
DIN EN 61000-4-3/04.2011
DIN EN 61000-4-4/04.2013
DIN EN 61000-4-5/03.2015
DIN EN 61000-4-6/08.2014
DIN EN 61000-4-11/02.2005

Дата: 06.06.2018



Дипл. инженер Йорг Вагнер

PROXXON S.A.

Уполномоченный на составление технической документации и подписавший — одно лицо

PROXXON Akku-Walzenschleifer WAS/A

ET - Nr.:	Benennung:		
29825 - 01	Schraube	/	Screw
29825 - 02	Welle, kurz	/	Shaft, short
29825 - 03	Sicherungsring	/	Circlips
29825 - 04	Wellscheibe	/	Corrugated washer
29825 - 05	Kugellager	/	Bearing
29825 - 06	Zahnradpaar	/	Bevel Gear
29825 - 07	Kugellager	/	Bearing
29825 - 08	Kugellager	/	Bearing
29825 - 09	Welle, lang	/	Shaft, long
29825 - 10	Getriebekopf incl. Arretierung	/	Head incl. stop button
29825 - 11	Motorschraube	/	Motor screw
29825 - 12	Motorgehäuse	/	Motor casing
29825 - 13	Sicherungsring	/	Circlips
29825 - 14	Kugellager	/	Bearing
29825 - 15	Sprengring	/	Retaining ring
29825 - 16	Hohlrad	/	Ring gear
29825 - 17	Distanzbuchse 11/8x3	/	Bushing
29825 - 18	Planetenträger	/	Planet carrier
29825 - 19	Fächerscheibe M4	/	Serrated lock washer
29825 - 20	Schraube M4x10	/	Screw
29825 - 21	Planetenrad	/	Planet gear
29825 - 22	Haltescheibe	/	Holding disc
29825 - 23	Zentrierung	/	Centering device
29825 - 24	Lüfter mit Sonnenrad	/	Fan with centre gear
29825 - 25	Zentrierring	/	Centering ring
29825 - 26	Motor incl. Ritzel	/	Motor incl. pignon
29825 - 27	Stützring	/	Support ring
29825 - 28	Label	/	Label
29825 - 29	Schraube	/	Screw
29825 - 30	Regelknopf	/	Regulating knob
29825 - 31	Hintere Gehäusekappe	/	Rear housing cap
29825 - 32	Platine	/	Board
29825 - 33	Akkuaufnahme	/	Battery socket
29825 - 34	Gehäuseschraube	/	Housing screw
29825 - 35	Akku	/	Battery
29825 - 36	Schraube	/	Screw
29825 - 37	Untere Klammer	/	Downer Clamp
29825 - 38	Obere Klammer	/	Upper Clamp
29825 - 39	Griff	/	Grip
29825 - 40	Schraube	/	Screw
29825 - 97	Artikelverpackung (ohne Abb.)	/	Article packaging
29825 - 99	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	/	Operating instructions incl. Safety instructions

